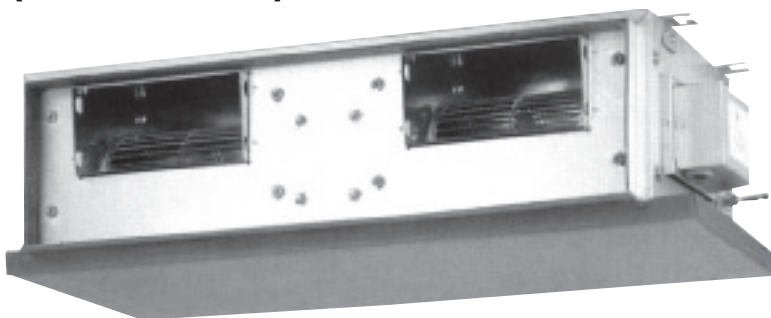




# INSTALLATION MANUAL

## CEILING CONCEALED CHILLED WATER FAN COIL UNIT (C SERIES)



### MODELS

FWC03C  
FWC04C  
FWC06C  
FWC07C  
FWC09C  
FWC11C  
FWC12C  
FWC14C  
FWC16C

Installation Manual  
Chilled Water Fan Coil Unit

English

Manuel d'installation  
Ventilo-convecteur À Eau Glacée

Français

Installationsanleitung  
Kaltwasser-Ventilator Luftkühler

Deutsch

Manuale d'installazione  
Unità Fan Coil Ad Acqua Fredda

Italiano

Manual de instalación  
Unidades De Serpentin De Ventilador De Agua Fría

Español

Руководство по монтажу  
Вентиляторные Доводчики С Водяным Охлаждением

Русский

Montaj kılavuzu  
Soğuk su fan coil üniteleri

Türkçe



## OUTLINE AND DIMENSIONS

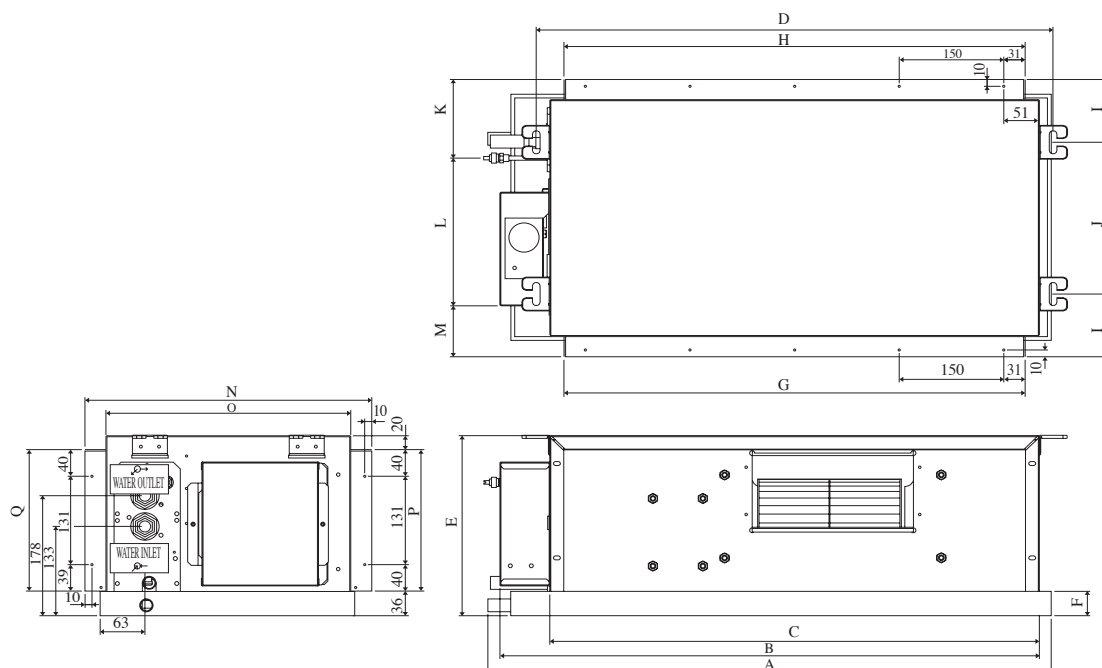
English

Original Instruction

### Indoor Unit: Ceiling Concealed Fan Coil Unit C Series

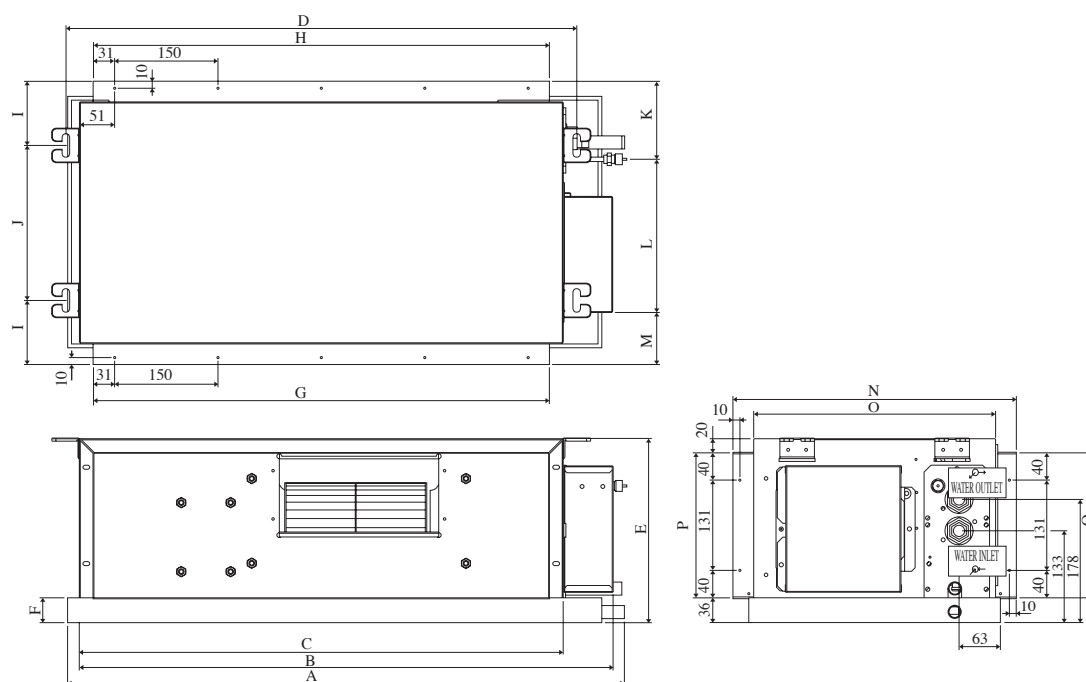
#### LEFT PIPING

All dimensions are in mm



#### RIGHT PIPING

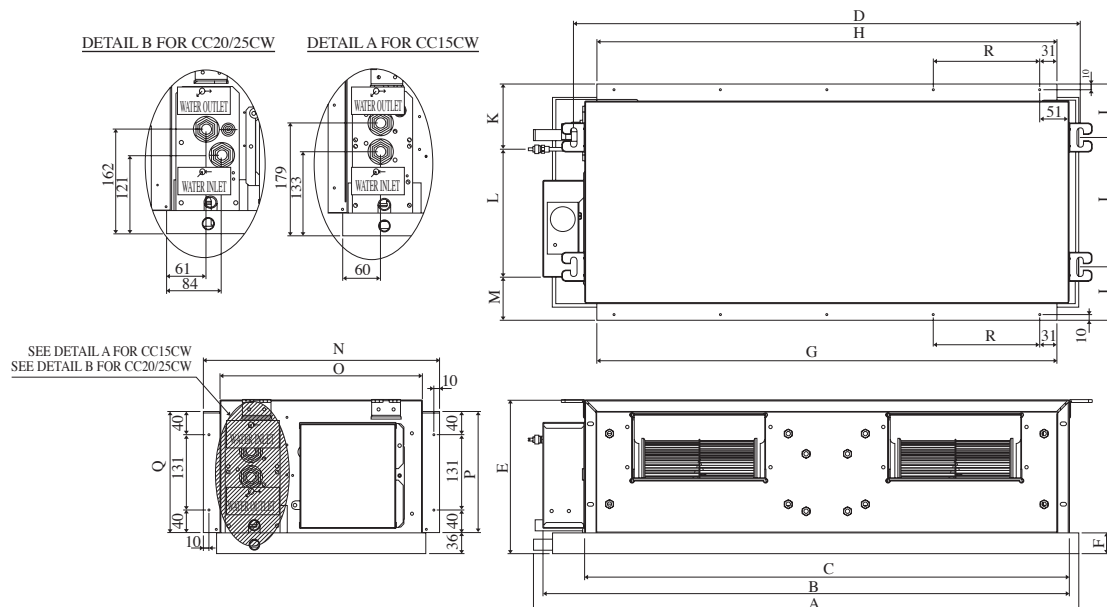
All dimensions are in mm



Model \ Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
FWC03C	808	774	702	741	267	36	662	662	93	225	115	218	76	411	351	211	211

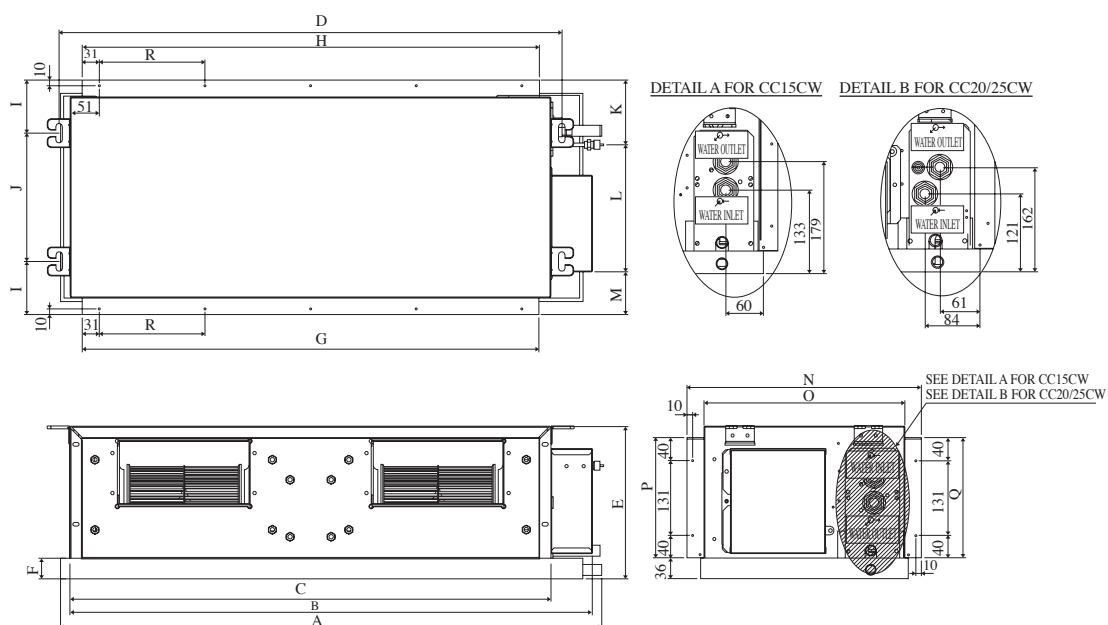
## LEFT PIPING

All dimensions are in mm



## RIGHT PIPING

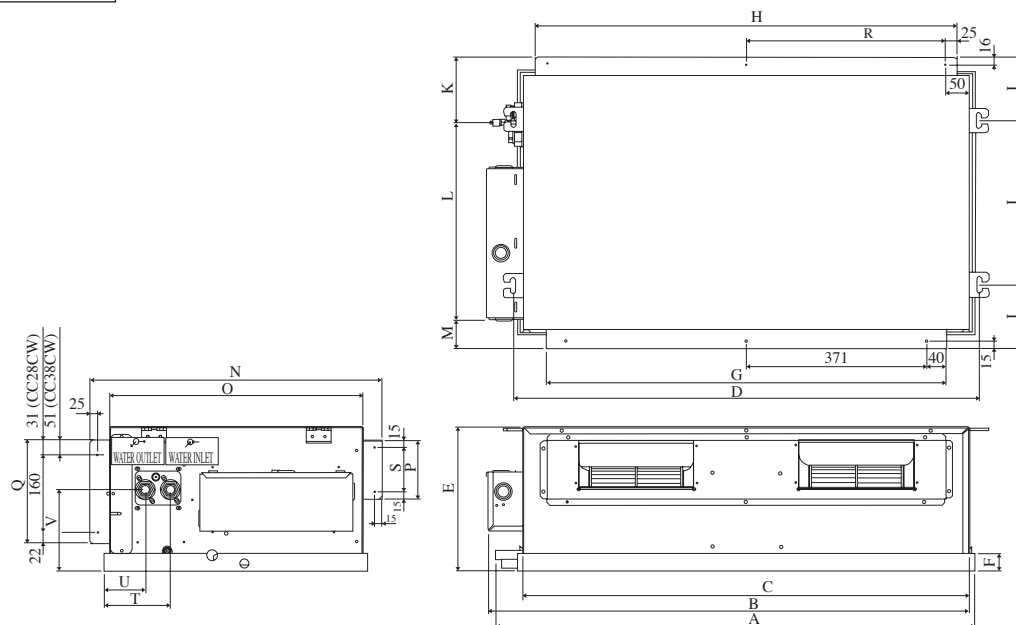
All dimensions are in mm



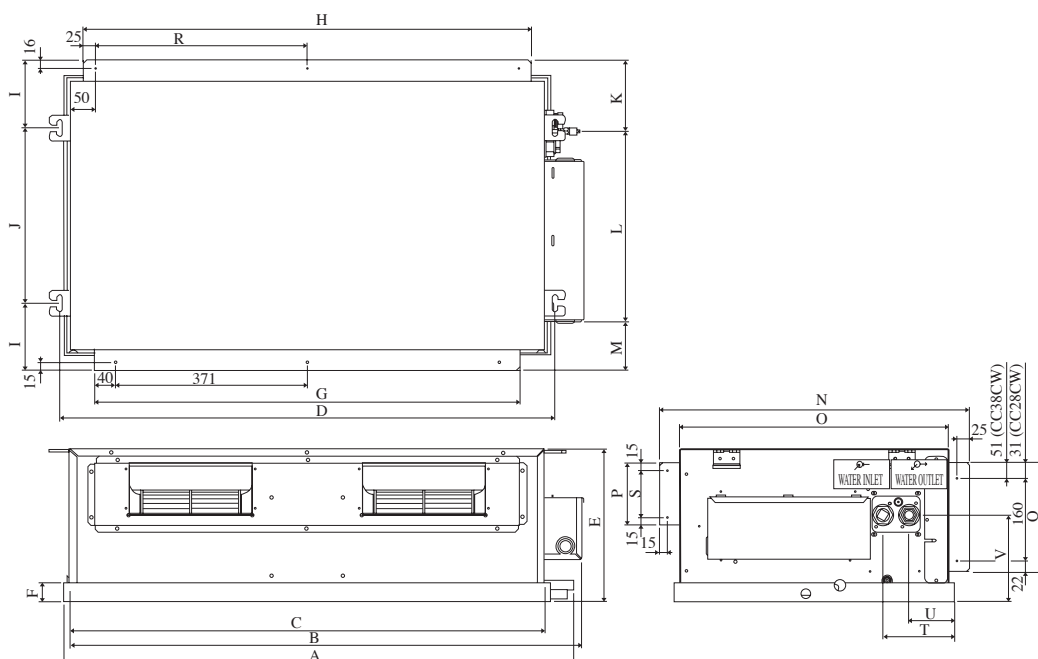
Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
FWC04C	939	914	842	881	267	36	802	802	93	225	114	222	76	412	351	211	211	185
FWC06C	1108	1075	1002	1041	267	36	962	962	93	225	64	272	76	412	351	211	211	179
FWC07C	1243	1209	1137	1176	267	36	1097	1097	93	225	64	272	76	412	351	211	211	206

**LEFT PIPING**

All dimensions are in mm

**RIGHT PIPING**

All dimensions are in mm

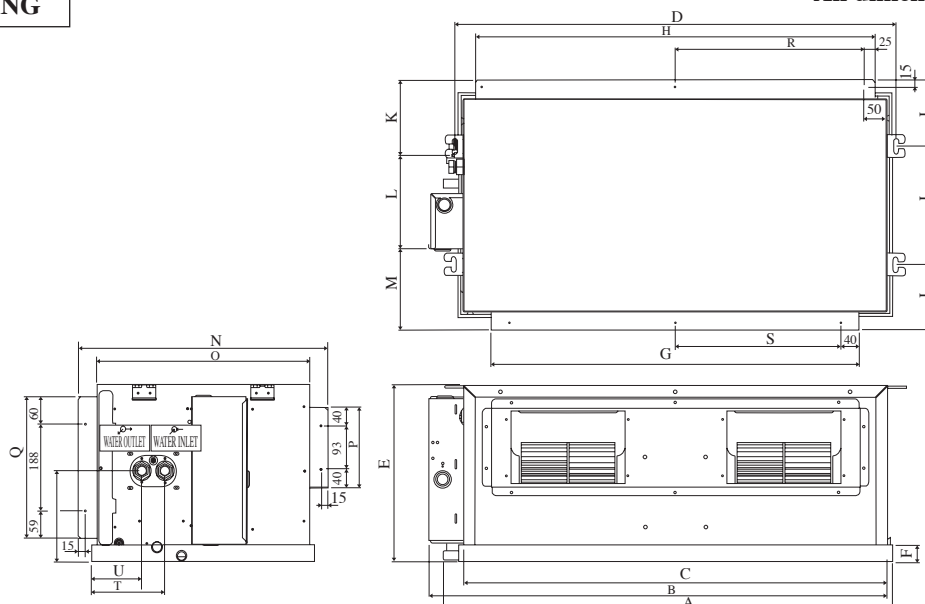


Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Model												
FWC11C	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394

Dimension	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Model										
FWC11C	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149

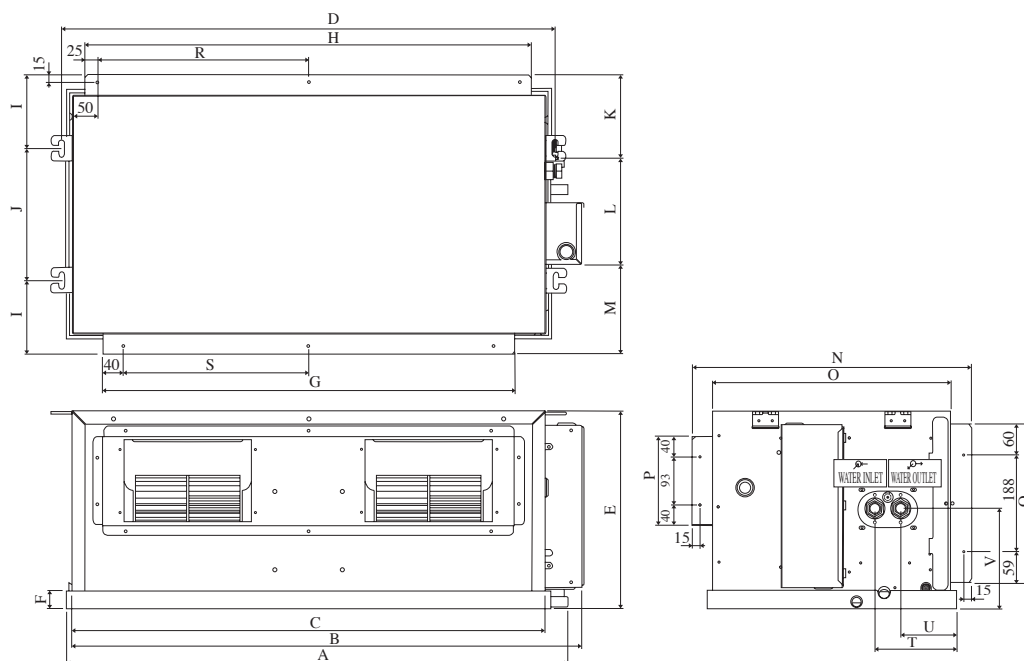
## LEFT PIPING

All dimensions are in mm



## RIGHT PIPING

All dimensions are in mm



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Model												
FWC09C	972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
FWC12C	1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
FWC14C	1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
FWC16C	1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

Dimension	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Model										
FWC09C	173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
FWC12C	173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
FWC14C	173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
FWC16C	183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

# INSTALLATION MANUAL

This manual provides the procedures of installation to ensure a safe and good standard of operation for the air conditioner unit.

Special adjustment may be necessary to suit local requirement.

Before using your air conditioner, please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



## SAFETY PRECAUTIONS

### ⚠ WARNING

- Installation and maintenance should be performed by qualified persons who are familiar with local code and regulation, and experienced with this type of appliance.
- All field wiring must be installed in accordance with the national wiring regulation.
- Ensure that the rated voltage of the unit corresponds to that of the name plate before commencing wiring work according to the wiring diagram.
- The unit must be GROUNDED to prevent possible hazard due to insulation failure.
- All electrical wiring must not touch the water piping or any moving parts of the fan motors.
- Confirm that the unit has been switched OFF before installing or servicing the unit.
- Risk of electric shock, can cause injury or death. Disconnect all remain electric power supplies before servicing.
- DO NOT pull out the power cord when the power is ON. This may cause serious electrical shocks which may result in the fire hazards.
- Keep the indoor and outdoor units, power cable and transmission wiring, at least 1m from TVs and radios, to prevent distorted pictures and static. {Depending on the type and source of the electrical waves, static may be heard even when more than 1m away}.

### ⚠ CAUTION

Please take note of the following important points when installing.

- **Ensure that the drainage piping is connected properly.**  
 If the drainage piping is not connected properly, it may cause water leakage which will dampen the furniture.
- **Ensure that the unit's panel is closed after service or installation.**  
 Unsecured panels will cause the unit to operate noisily.
- **Sharp edges and coil surfaces are potential locations which may cause injury hazards. Avoid from being in contact with these places.**
- **Before turning off the power supply set the remote controller's ON/OFF switch to the "OFF" position to prevent the nuisance tripping of the unit.** If this is not done, the unit's fans will start turning automatically when power resumes, posing a hazard to service personnel or the user.
- **Do not install the units at or near doorway.**
- **Do not install the units at area like hot spring or oil refinery plant where sulphide gas exists.**
- **Do not operate any heating apparatus too close to the air conditioner unit or use in room where mineral oil, oil vapour or oil steam exist, this may cause plastic part to melt or deform as a result of excessive heat or chemical reaction.**
- **When the unit is used in kitchen, keep flour away from going into suction of the unit.**
- **This unit is not suitable for factory used where cutting oil mist or iron powder exist or voltage fluctuates greatly.**
- **Ensure the color of wires of the outdoor unit and the terminal markings are same to the indoors respectively.**
- **IMPORTANT : DO NOT INSTALL OR USE THE AIR CONDITIONER UNIT IN A LAUNDRY ROOM.**
- **Don't use joined and twisted wires for incoming power supply.**
- **The equipment is not intended for use in a potentially explosive atmosphere.**

## NOTICE

### Disposal requirement

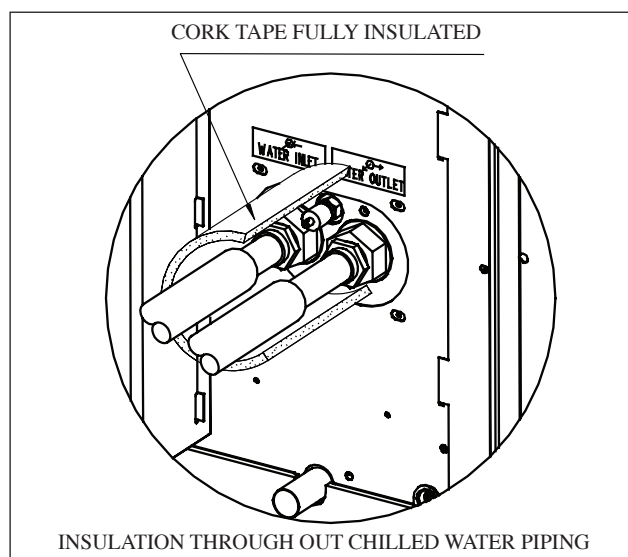
Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation. Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.



## INSTALLATION DIAGRAM

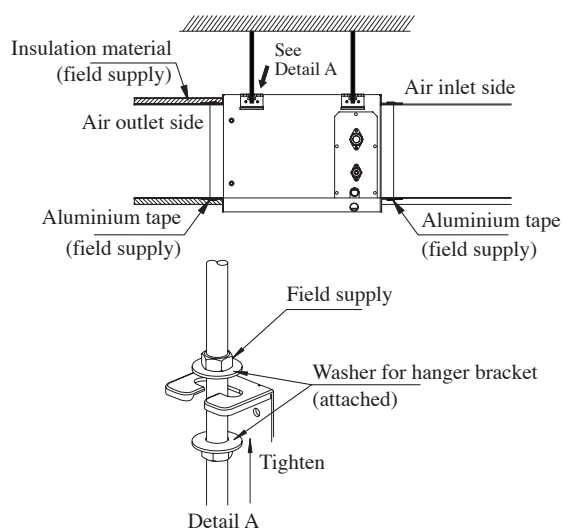


## INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT

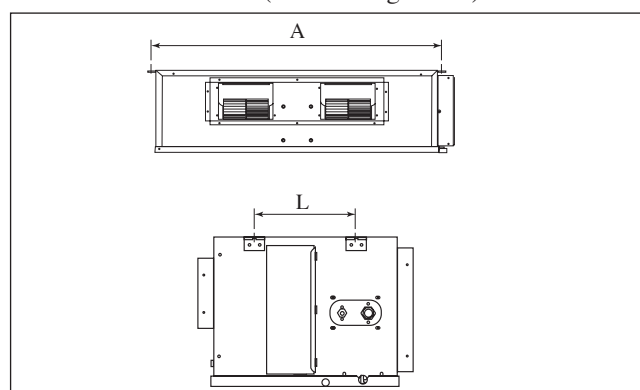
The indoor unit must be installed such that there is no short circuit of the cool discharge. Respect the installation clearance. Do not put the indoor unit where there is direct sunlight on unit. The location is suitable for piping and drainage and it must have a large distance between a door and unit.

### Ceiling Concealed Mounting

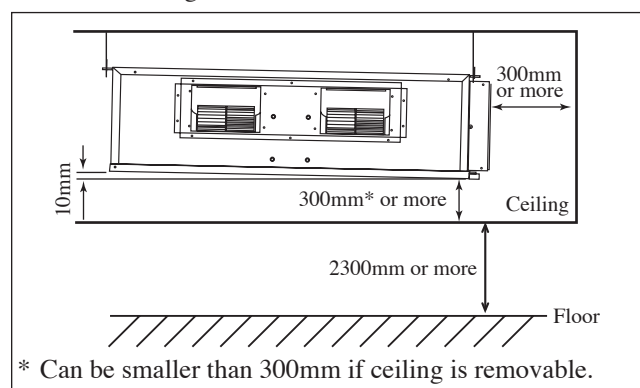
- Use the hanger supplied with the unit.
- Make sure that the ceiling is sufficiently strong to withstand the weight.



Center distance of axle (see drawing below)



Provide clearance for servicing ease and optimal air flow as shown in the diagram.



CC	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
A (mm)	741	881	1041	1176
L (mm)	225	225	225	225

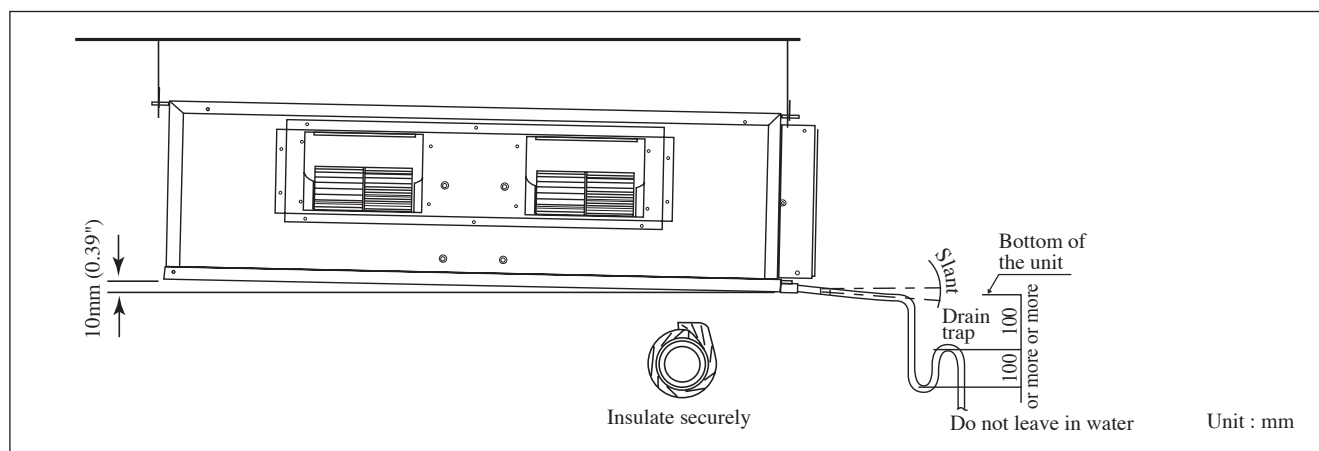
CC	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
A (mm)	956	1264	1076	1326	1526
L (mm)	266	401	266	266	266

## ⚠ CAUTION

Do not install the unit at altitude over 2000m for both indoor and outdoor.



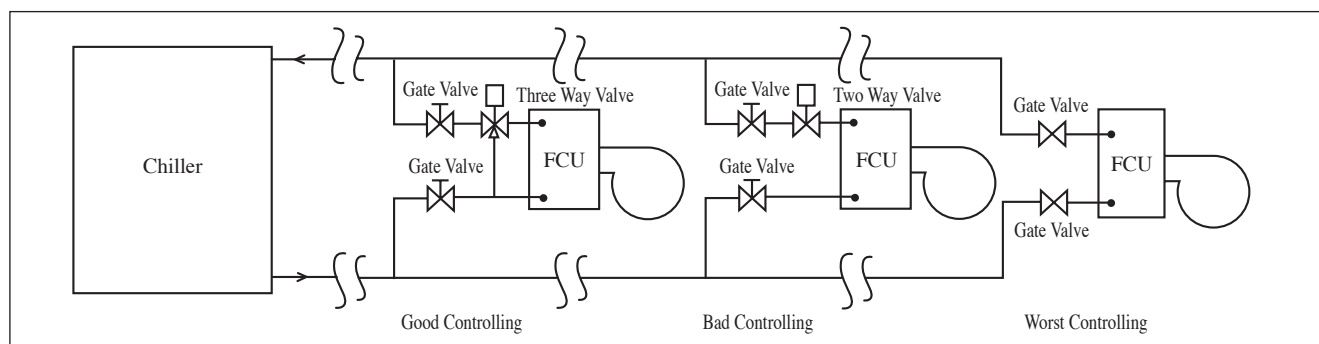
## Ceiling Concealed Drain Piping Work



- The drain pipe must be installed as shown in the diagram (see diagram above) to avoid damage caused by leaks and condensation.
- For the best result, keep the piping as short as possible. Slant the piping at an angle to improve the flow.
- Ensure the drain pipe is securely insulated.
- It is necessary to provide a drain trap in the drain outlet to relieve pressure that exists within the unit compared to the outside atmospheric pressure when the unit is operating. The drain trap is to avoid possibility of splashes or an odor.
- Keep pipes as straight as possible for easy cleaning and to prevent the accumulation of dirt and debris.
- Conduct a water drainage test after the installation is completed. Make sure that the drainage flow is smooth.
- In humid environments, use an extra drain pan to cover the entire area of the indoor unit.

## WATER PIPING CONNECTION

- The indoor unit is equipped with water outlet and inlet connection. There is an air-vent that is fitted along with the connection for air purging.
- 3 way valve is required for cycling off or bypass the chilled water.
- Black steel pipe, closed cell polyurethane pipe and copper tube are recommended in the field installation. All types of piping and connection must be insulated with closed cell polyurethane to avoid condensation.
- Do not use contaminated or damaged pipe and fitting for installation.
- Some main fitting components are needed in the system to enhance the capacity and ease of service, such as gate valve, balancing valve, 2 way or 3 way valve, filter, strainer and etc.



## ELECTRICAL WIRING CONNECTION

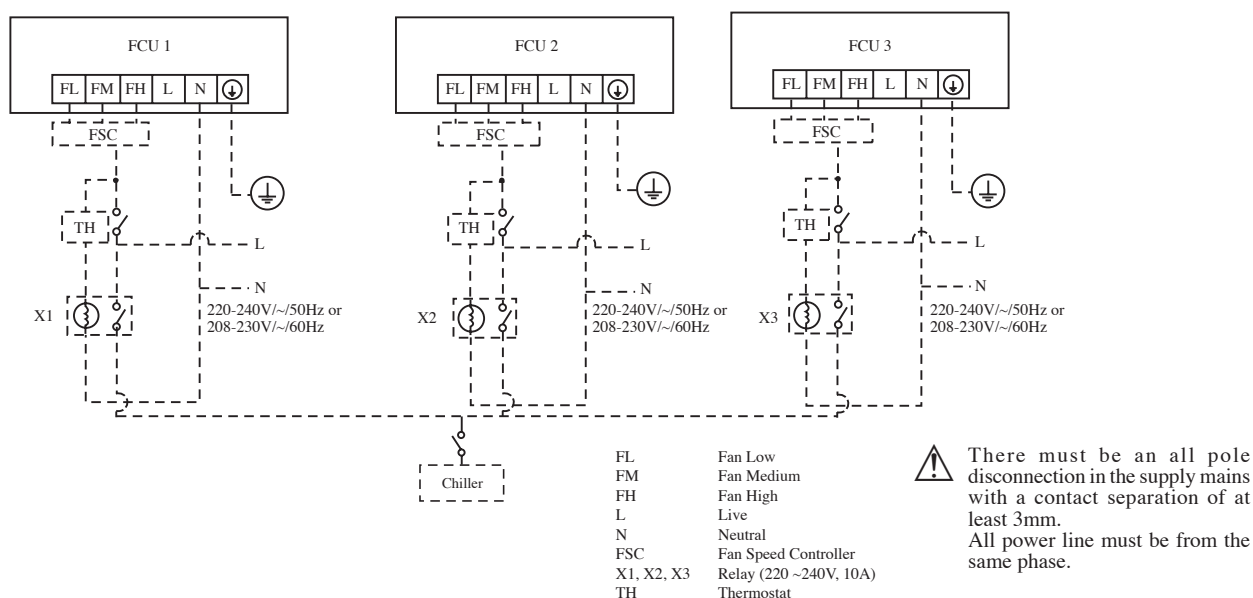
Wire connection to the controller board is as show in the wiring diagram on the respective terminal box.

The standard controller board comes with a VALVE jumper and a HEAT jumper. The system must be configured as the jumper selection listed below:

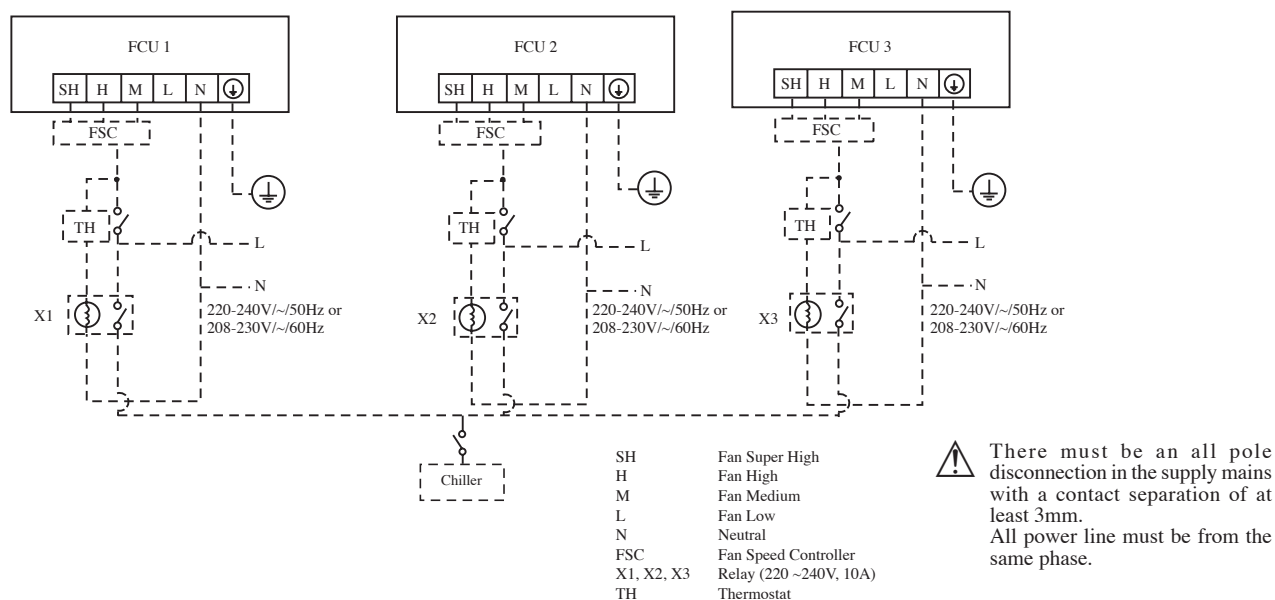
	HEAT Jumper	VALVE Jumper
Cooling Mode & Valve Application	x	✓
Cooling Mode & Valveless Application	x	x
Heatpump Mode & Valve Application	✓	✓
Heatpump Mode & Valveless Application	✓	x

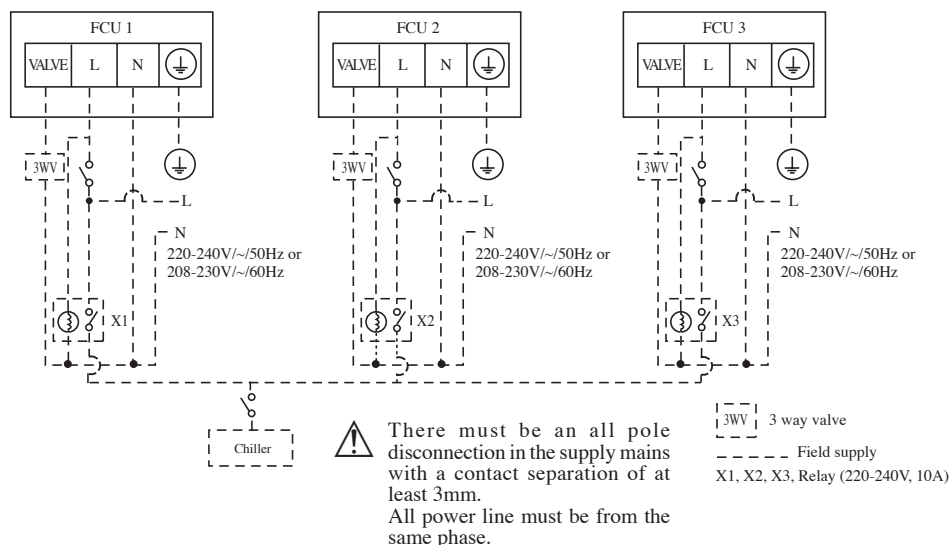
Example: If the unit is running “Heatpump Mode & Valveless Application”, remain the HEAT jumper while remove the VALVE jumper.

### FWC03/04/06/07C (without controller)



### FWC09/11/12/14/16C (without controller)



**FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (with controller)**


**IMPORTANT:** \* These values are for information only. They should be checked and selected to comply with local and/or national codes and/or national codes and regulations. They are also subject to the type of installation and size of conductors.

\*\* The appropriate voltage range should be checked with label data on the unit.  
A main switch or other means for disconnection, having a contact separation in all poles, must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the relevant local and national legislation.

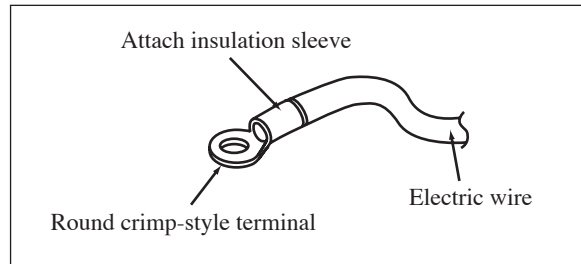
Model	Indoor	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
<b>Voltage Range**</b>	<b>Indoor</b>	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ or 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕			
<b>Power Supply Cable Size*</b>	<b>mm<sup>2</sup></b>	1.5	1.5	1.5	1.5
<b>Number of Conductors</b>		3	3	3	3
<b>Recommended Time Delay Fuse*</b>	<b>A</b>	1	1	1	2

Model	Indoor	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
<b>Voltage Range**</b>	<b>Indoor</b>	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ or 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕				
<b>Power Supply Cable Size*</b>	<b>mm<sup>2</sup></b>	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
<b>Number of Conductors</b>		3	3	3	3	3
<b>Recommended Time Delay Fuse*</b>	<b>A</b>	3	5	5	5	5

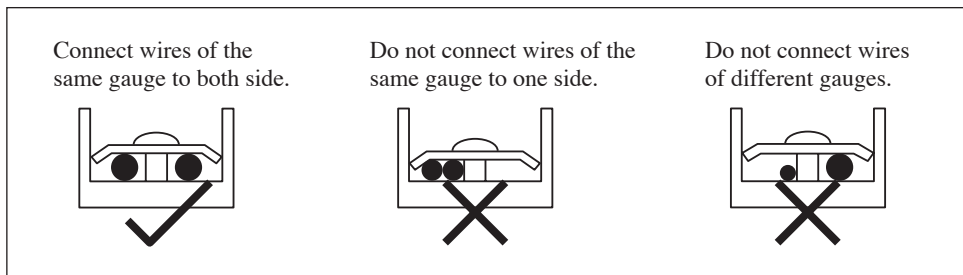
**Note:**

This is a proposed wiring connection. It may change subject to the chiller unit and must comply with the local and national code and regulations.

- All wires must be firmly connected.
- Make sure all the wire do not touch the refrigerant pipings, compressor or any moving parts.
- The connecting wire between the indoor unit and the outdoor unit must be clamped by using provided cord anchorage.
- The power supply cord must be equivalent to H07RN-F which is the minimum requirement.
- Make sure no external pressure is applied to the terminal connectors and wires.
- Make sure all the covers are properly fixed to avoid any gap.
- Use round crimp-style terminal for connecting wires to the power supply terminal block. Connect the wires by matching to the indication on terminal block. (Refer to the wiring diagram attached on the unit).



- Use the correct screwdriver for terminal screws tightening. Unsuitable screwdrivers can damage the screw head.
- Over tightening can damage the terminal screw.
- Do not connect wire of different gauge to same terminal.
- Keep wiring in an orderly manner. Prevent the wiring from obstructing other parts and the terminal box cover.



## INDICATOR LIGHTS

Error Description	Cool LED	Error Indication
Room Sensor error	1 blinks	E1
Pipe Water Sensor error	2 blinks	E2
Water Pump error	3 blinks	E6
Pipe Water Temperature fault	5 blinks	E5

## OPERATING RANGE

### Operating Limits:

Thermal carrier : Water

Water temperature : 4°C ~ 10°C (Cooling), 35°C ~ 50°C (Heating),

Maximum water pressure : 16 bar

Air temperature : (as below)

### Cooling Mode

Temperature	Ts °C/°F	Th °C/°F
<b>Minimum indoor temperature</b>	19.0 / 66.2	14.0 / 57.2
<b>Maximum indoor temperature</b>	32.0 / 89.6	23.0 / 73.4

### Heating Mode

Temperature	Ts °C/°F	Th °C/°F
<b>Minimum indoor temperature</b>	15.0 / 59.0	-
<b>Maximum indoor temperature</b>	27.0 / 80.6	-

Ts: Dry bulb temperature.

Th: Wet bulb temperature.

## OVERALL CHECKING

### • Ensure that:

- 1) The unit has been mounted solidly and rigid in position.
- 2) The piping and connections are leak-proof.
- 3) Proper wiring has been installed.

### • Drainage check

- pour some water into the left side of the drain pan (the drainage is at the right side of the unit).

### • Test run:

- 1) Conduct a test run on the unit after having perform the water drainage test and the gas leakage test.
- 2) Check the following items:
  - a) Is the electrical plug inserted firmly into the socket?
  - b) Is there any abnormal sounds from the unit?
  - c) Is there any abnormal vibrations on the unit or the piping?
  - d) Is the drainage of water smooth?

### • Confirm that:

- 1) The evaporator blower is running and discharge cool air.

### Note:

- The installation guide above covers only the fan coil unit. For installation of outdoor (mini chiller etc) please refer to the installation guide for such unit.
- The installation of fan coil unit may vary according to the type of outdoor unit.
- Installation must be done by qualified personnel who is familiar with this type of product.

## SERVICE AND MAINTENANCE

**Note is valid for Turkey only: The lifetime of our products is ten (10) years**

Service Parts	Maintenance Procedures	Period
<b>Indoor Air Filter</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove any dust adhered on the filter by using a vacuum cleaner or wash in lukewarm water (below 40°C) with neutral cleaning detergent.</li> <li>2. Rinse well and dry the filter before placing it back onto the unit.</li> <li>3. Do not use gasoline, volatile substances or chemical to clean the filter.</li> </ol>	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.
<b>Indoor Unit</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean any dirt or dust on the grille or panel by wiping it using soft cloth soaked in lukewarm water (below 40°C) with neutral detergent solution.</li> <li>2. Do not use gasoline, volatile substances or chemical to clean the indoor unit.</li> </ol>	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.



### CAUTION

**Avoid direct contact of any coil treatment cleaners on plastic part. This may cause plastic part to deform as a result of chemical reaction.**

## TROUBLESHOOTING

**For any enquiries on spare parts, please contact your authorized dealer. If any malfunction of the air conditioner unit is noted, immediately switch off the power supply to the unit. Check the following fault conditions and causes for some simple troubleshooting tips.**

Fault	Causes / Action
1. The air conditioner unit does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Power failure, or the fuse need to be replaced.</li> <li>– The power plug is disconnected.</li> <li>– It is possible that your delay timer has been set incorrectly.</li> </ul>
2. The air flow is too low.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– The air filter is dirty.</li> <li>– The doors or windows are open.</li> <li>– The air suction and discharge are clogged.</li> <li>– The regulated temperature is not high enough.</li> </ul>
3. Discharge air flow has bad odor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Odors may be caused by cigarettes, smoke particles, perfume etc. which might have adhered onto the coil.</li> </ul>
4. Condensation on the front air grille of the indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– This is caused by air humidity after an extended long period of operation.</li> <li>– The set temperature is too low, increase the temperature setting and operate the unit at high fan speed.</li> </ul>
5. Water flowing out from the air conditioner unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Switch off unit and call local dealer / serviceman.</li> </ul>

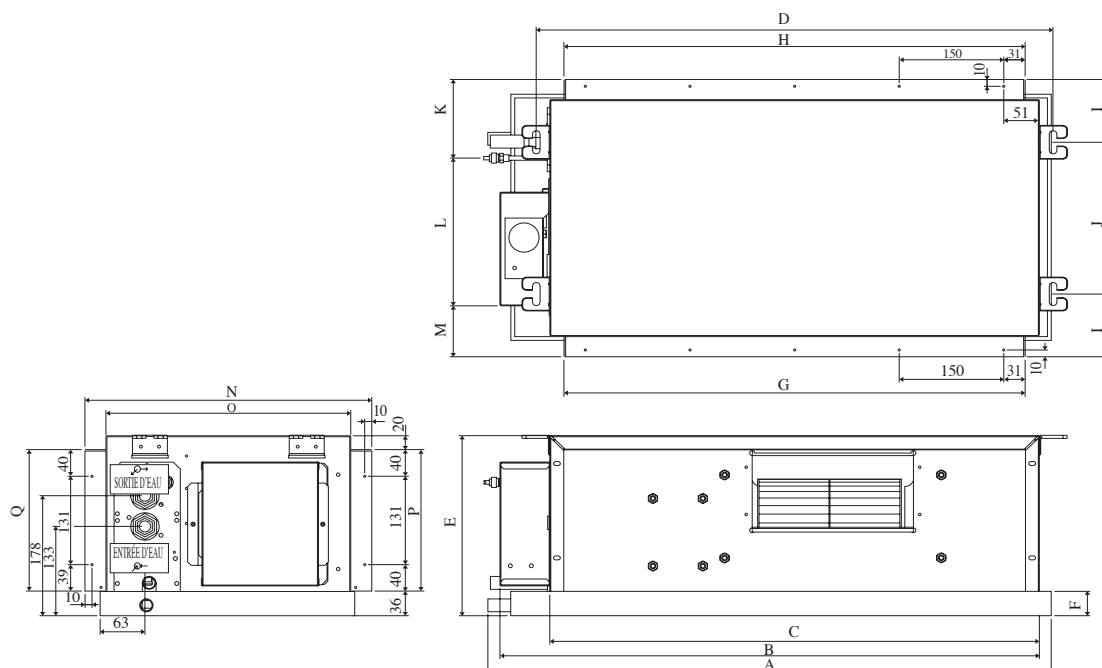
**If the fault persists, please call your local dealer / serviceman.**

## CONTOUR ET DIMENSIONS

Unité Intérieure : Ventilateur-convecteur de série C dissimulé dans le plafond

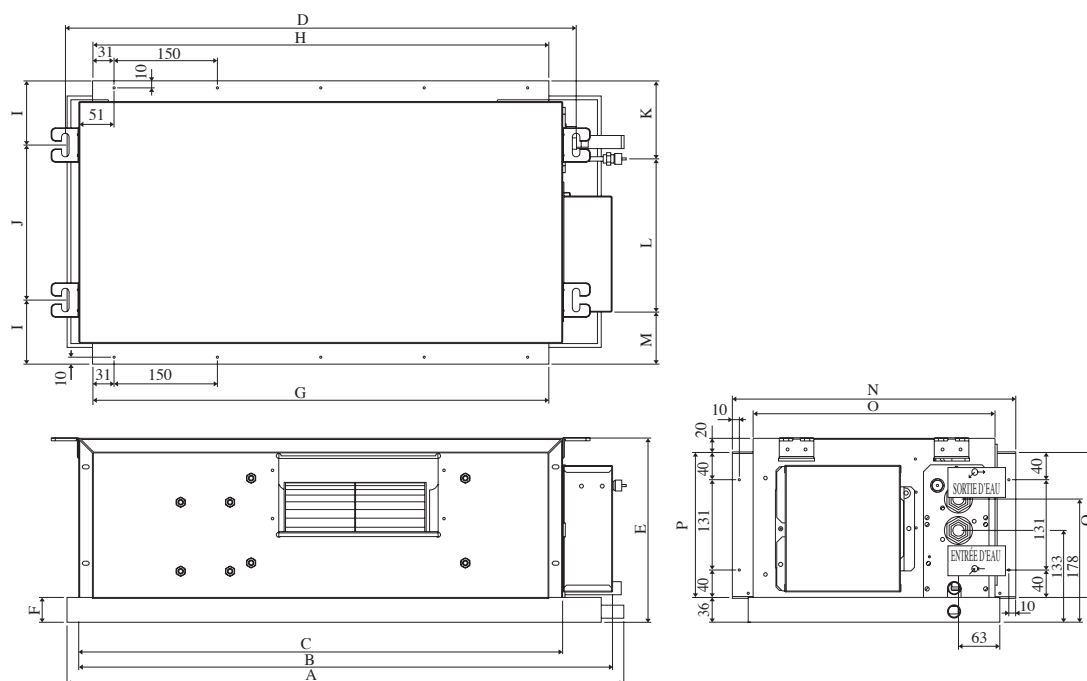
### TUYAUTERIE GAUCHE

Toutes les dimensions sont données en mm



### TUYAUTERIE DROITE

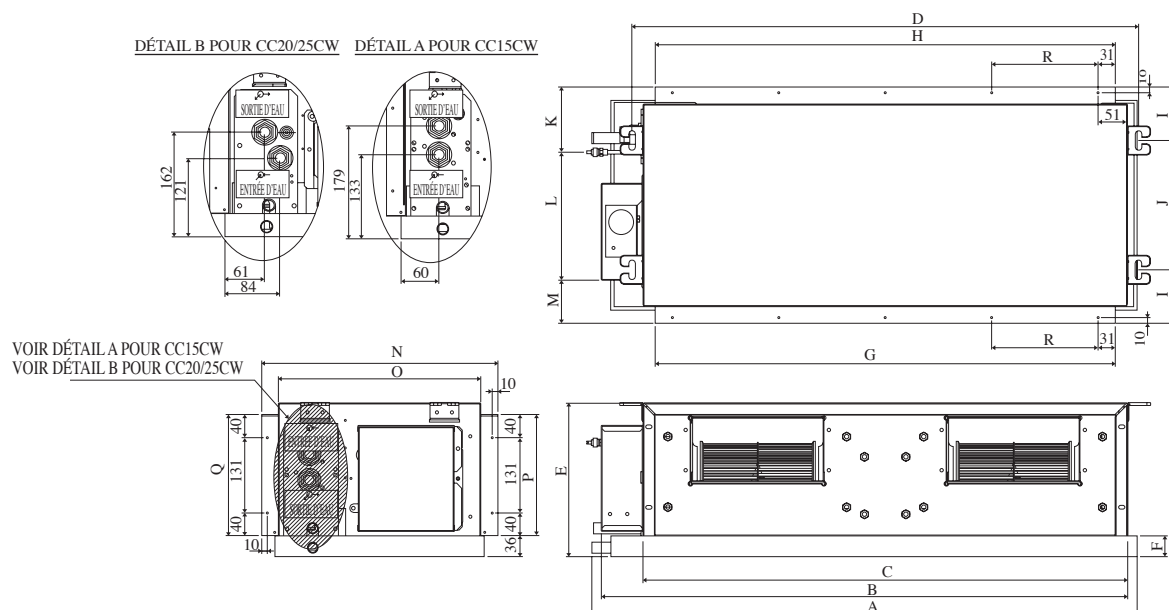
Toutes les dimensions sont données en mm



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Modèle																	
FWC03C	808	774	702	741	267	36	662	662	93	225	115	218	76	411	351	211	211

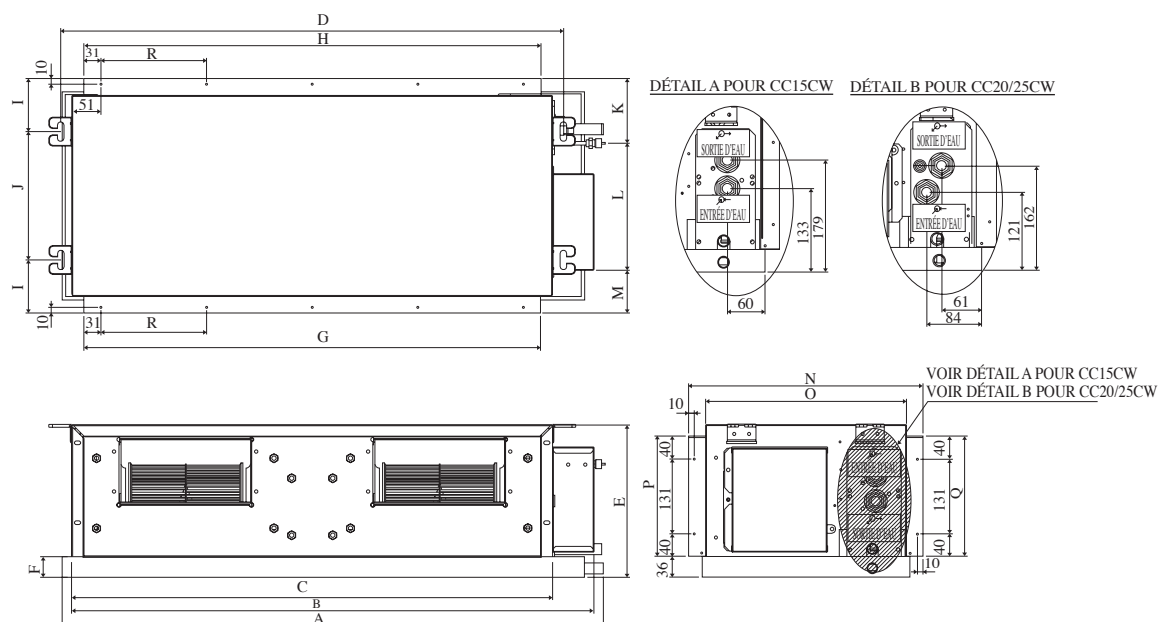
## TUYAUTERIE GAUCHE

Toutes les dimensions sont données en mm



## TUYAUTERIE DROITE

Toutes les dimensions sont données en mm

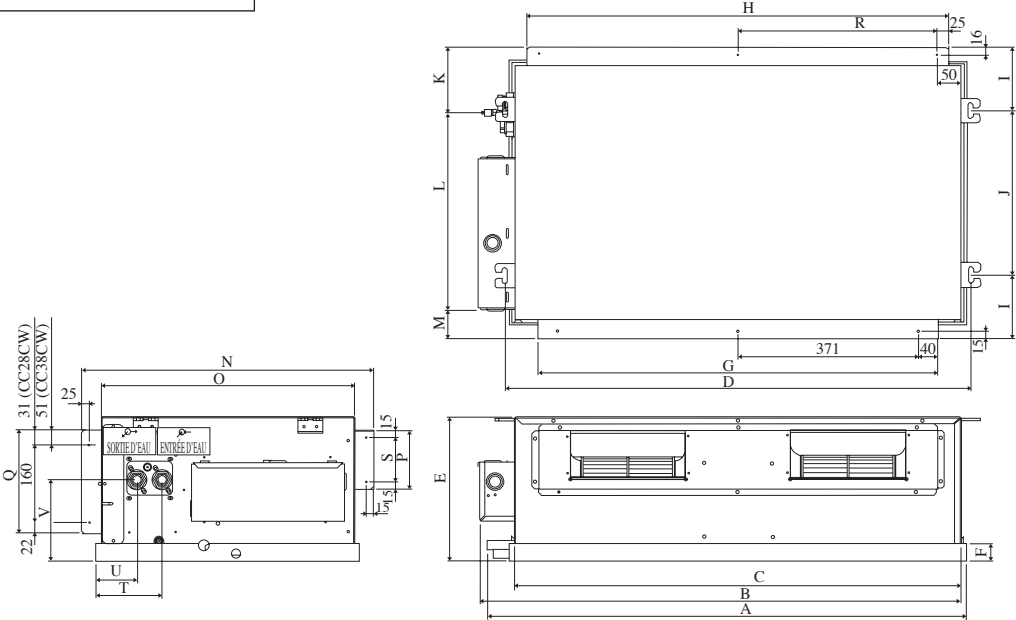


Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
Modèle																		
FWC04C	939	914	842	881	267	36	802	802	93	225	114	222	76	412	351	211	211	185
FWC06C	1108	1075	1002	1041	267	36	962	962	93	225	64	272	76	412	351	211	211	179
FWC07C	1243	1209	1137	1176	267	36	1097	1097	93	225	64	272	76	412	351	211	211	206



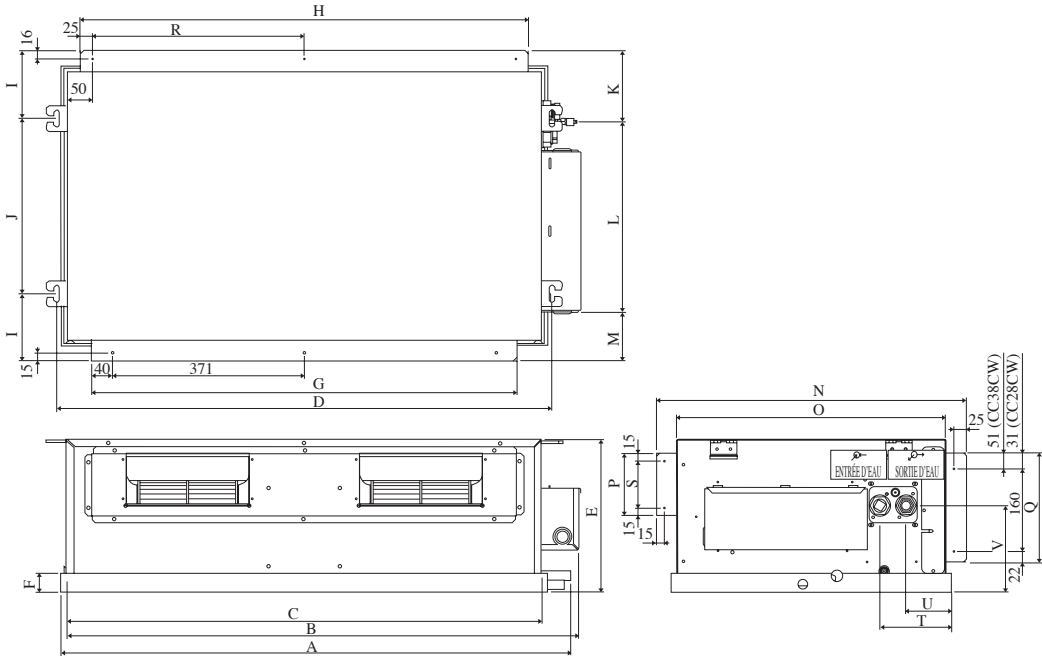
TUYAUTERIE GAUCHE

Toutes les dimensions sont données en mm



TUYAUTERIE DROITE

Toutes les dimensions sont données en mm

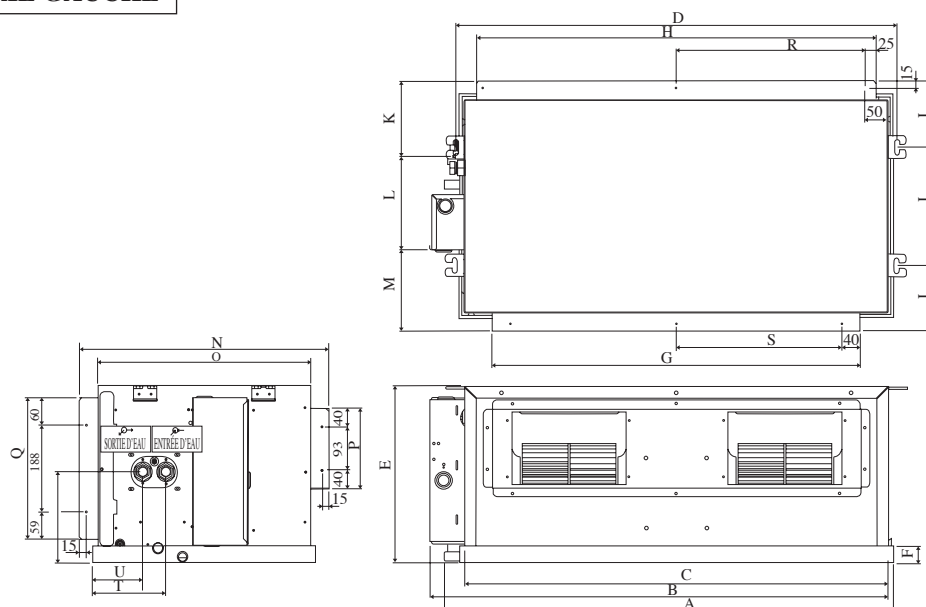


Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modèle												
FWC11C	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394

Dimension	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modèle										
FWC11C	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149

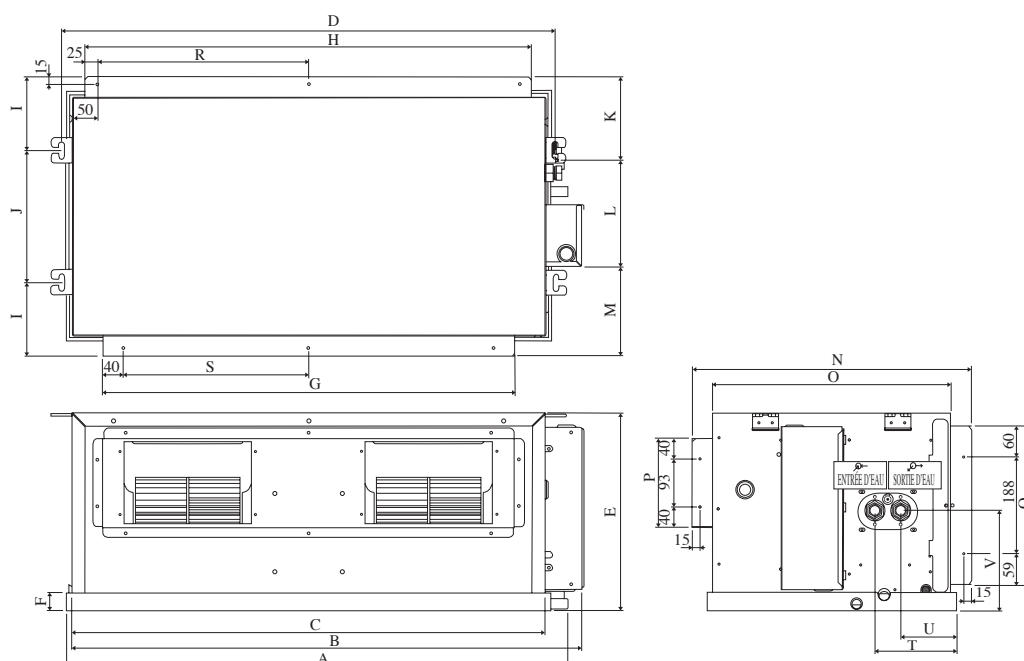
## TUYAUTERIE GAUCHE

Toutes les dimensions sont données en mm



## TUYAUTERIE DROITE

Toutes les dimensions sont données en mm



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modèle												
FWC09C	972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
FWC12C	1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
FWC14C	1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
FWC16C	1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

Dimension	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modèle										
FWC09C	173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
FWC12C	173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
FWC14C	173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
FWC16C	183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

# MANUEL D'INSTALLATION

Ce manuel fournit les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.

Des ajustements peuvent être nécessaires pour suivre les réglementations locales.

Avant d'installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez-le.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère ou dans les fermes, ou pour un usage commercial par des personnes non spécialisées.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, y compris les enfants, souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou accusant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'emploi de cet appareil d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### ⚠ ATTENTION

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dûs à un défaut d'isolation.
- Aucun câble électrique ne doit toucher la tuyauterie d'eau ou des pièces mobiles des moteurs des ventilateurs.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Risque de décharge électrique pouvant entraîner des blessures, voire la mort. Débrancher toutes les alimentations électriques restantes avant l'entretien.
- NE PAS retirer le câble d'alimentation électrique de la prise quand l'appareil est sous branché. Il peut en résulter des décharges électriques importantes susceptibles de provoquer un incendie.
- Les unités intérieures et extérieures, le cordon d'alimentation et le câblage de transmission doivent rester à une distance d'au moins 1m des téléviseurs et des radios, ce afin d'éviter les images déformées et les parasites. {En fonction du type et de la source des ondes électriques, des parasites peuvent être entendus même avec une distance supérieure à 1m}.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier les points suivants au cours de l'installation.

- S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.  
 Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement branché, les éventuelles fuites d'eau risquent de mouiller le mobilier.
- S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.  
 Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.
- Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tuulaire présentent un risque de blessure. Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.
- Avant de couper l'alimentation électrique, veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF de la télécommande soit en position « OFF » afin d'éviter une mise en marche intempestive de l'appareil. Si l'interrupteur de la télécommande n'est pas en position « OFF », les ventilateurs de l'appareil se mettront en marche dès que l'alimentation électrique est rétablie. Il peut en résulter un danger pour le personnel d'entretien ou l'utilisateur.
- Ne pas installer les appareils à proximité ou près d'un passage de porte.
- Ne pas installer les unités à des endroits comme une source d'eau chaude ou une raffinerie de pétrole où des gaz sulfureux existent.
- Ne pas utiliser un appareil de chauffage trop près d'une unité de climatisation ou l'utiliser dans une pièce où, de l'huile minérale ou de la vapeur d'huile existent, cela peut faire fondre ou se déformer les pièces en plastique en raison de la chaleur excessive ou de réaction chimique.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans la cuisine, le garder loin de la farine qui peut aller dans d'aspiration de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation en usine lorsqu'un brouillard d'huile de coupe ou de la poudre de fer existe ou bien quand la tension fluctue grandement.
- S'assurer que la couleur des câbles de l'unité extérieure et les marquages de bornes sont identiques à ceux de l'unité intérieure.
- **IMPORTANT: NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.**
- N'utilisez pas de câbles joints et torsadés pour l'alimentation électrique entrante.
- L'équipement n'est pas conçu pour une utilisation dans une atmosphère potentiellement explosive.

## AVIS

### Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

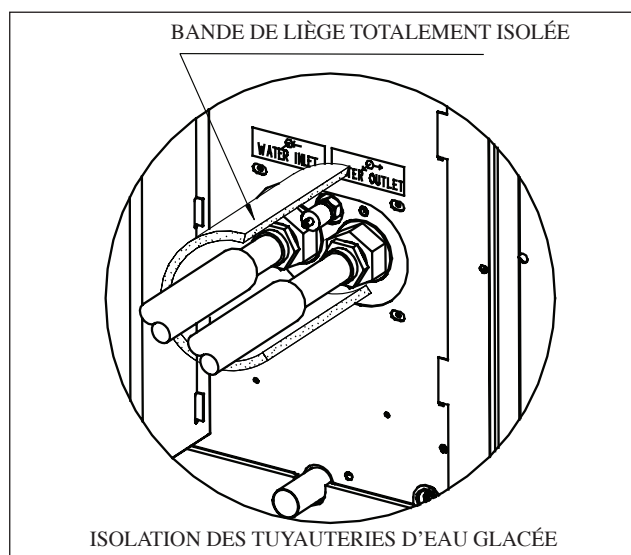
N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.



## DIAGRAMME D'INSTALLATION

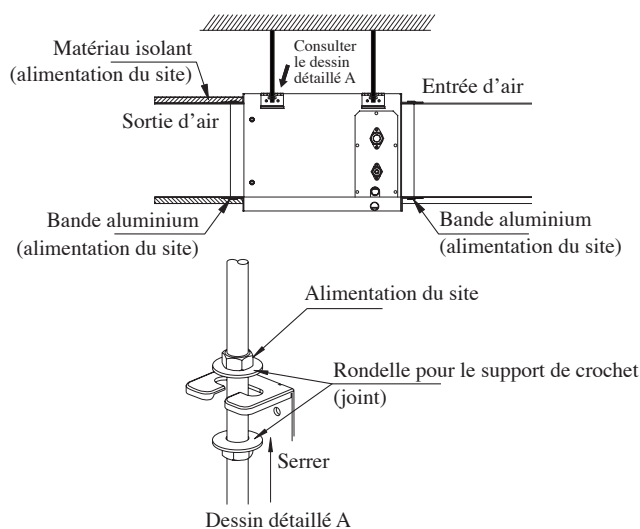


## INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

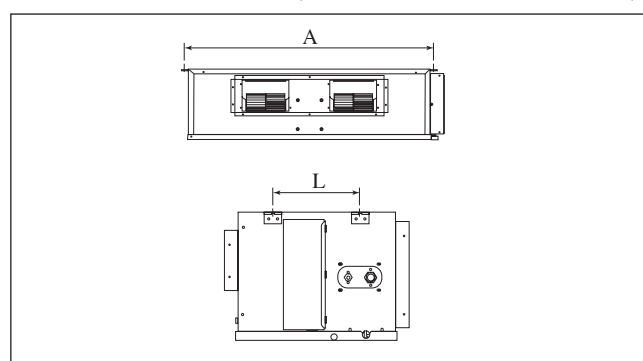
L'unité intérieure doit être installée de façon à ce qu'il n'y ait aucun court circuit de l'air d'évacuation froid. Respectez les dégagements minimums. Ne pas installer l'unité intérieure dans un emplacement où elle peut être exposée à la lumière directe du soleil. L'emplacement doit convenir aux tuyauteries et vidange et il faut prévoir une assez grande distance entre une porte et l'unité.

### Montage dissimulé dans le plafond

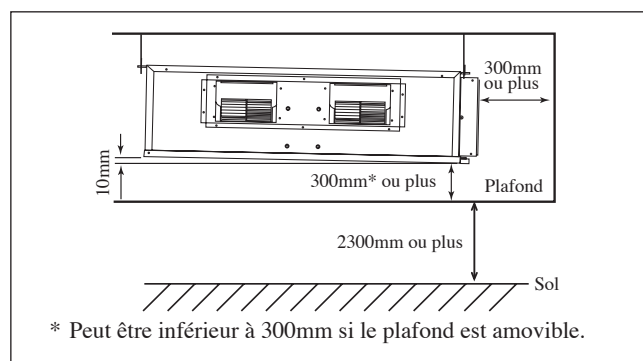
- Utilisez le crochet fourni avec l'unité.
- Veillez à ce que le plafond soit suffisamment résistant pour soutenir le poids.



Distance centrale de l'axe (consulter le schéma ci-dessous)



Laisser un espace libre pour faciliter la maintenance et obtenir un flux d'air optimal, comme indiqué sur le schéma.



\* Peut être inférieur à 300mm si le plafond est amovible.

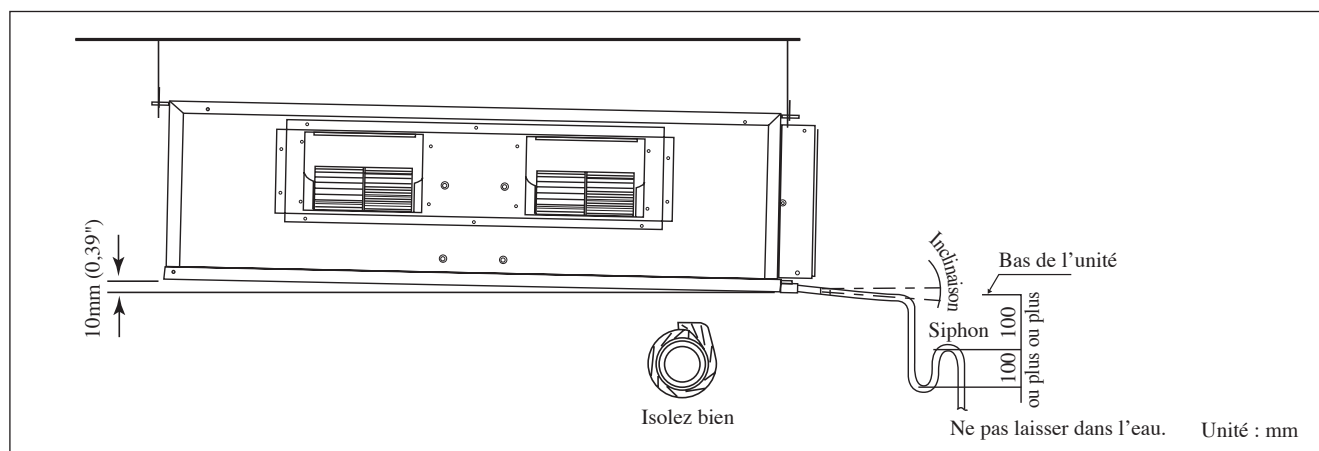
CC	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
A (mm)	741	881	1041	1176
L (mm)	225	225	225	225

CC	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
A (mm)	956	1264	1076	1326	1526
L (mm)	266	401	266	266	266

## ⚠ AVERTISSEMENT

N'installez pas l'unité, intérieure comme extérieure, à une altitude supérieure à 2000m.

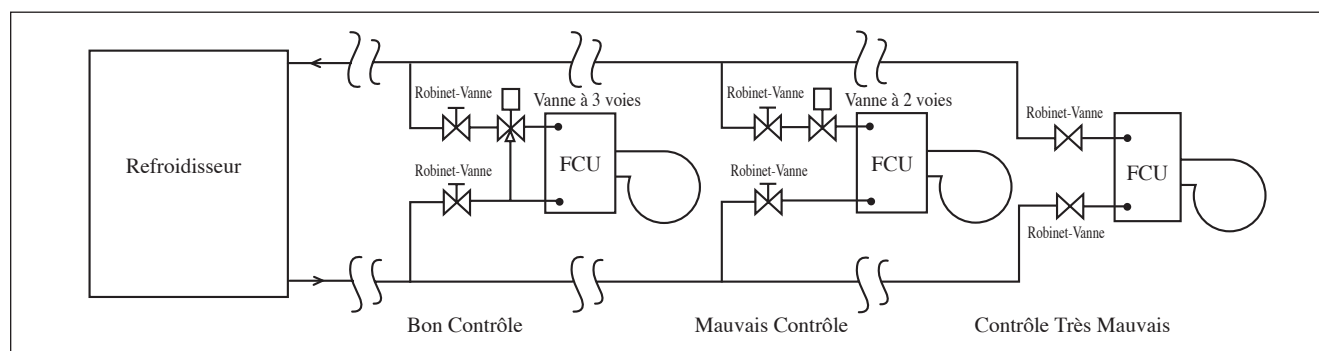
## Travaux de tuyauterie de vidange cachée dans le plafond



- Le tuyau de vidange doit être installé comme indiqué dans le schéma (voir le diagramme ci-dessus) pour éviter les dommages causés par des fuites et la condensation.
- Pour un meilleur résultat, maintenez la tuyauterie aussi courte que possible. Donner un peu de pente à la tuyauterie afin d'améliorer le débit.
- S'assurer que le tuyau de vidange est correctement isolé.
- Il est obligatoire de prévoir un siphon à la sortie de la vidange pour soulager la pression qui existe au sein de l'unité par rapport à la pression atmosphérique extérieure lorsque l'appareil est en fonctionnement. Le siphon de vidange est pour éviter la possibilité d'éclaboussures ou une odeur.
- Gardez les tuyaux le plus droit possible pour un nettoyage facile et éviter l'accumulation de saleté et de débris.
- Réaliser un test de vidange d'eau une fois que l'installation est terminée. Assurez-vous que le débit de vidange est bon.
- Dans les milieux humides, utilisez une vidange supplémentaire pour couvrir toute la zone de l'unité intérieure.

## RACCORDEMENT DES TUYAUTERIES

- L'unité intérieure est équipée d'un raccord de sortie et d'entrée d'eau. Un évent d'aération est installé avec le raccord pour la purge de l'air.
- Une 3 voies est nécessaire pour l'arrêt du cycle ou la dérivation de l'eau glacée.
- Il est recommandé d'utiliser un tuyau de polyuréthane et un tube pour l'installation de la zone. Tous les types de conduits et raccords doivent être isolés en polyuréthane pour éviter la condensation.
- N'utiliser pas de conduits ou raccords détériorés ou endommagés lors de l'installation.
- Certains composants de raccordement principaux sont nécessaires pour optimiser le système et faciliter le service, robinetvanne, vanne d'équilibrage, électrovanne 2 voies ou 3 voies, filtre, crépine.



## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

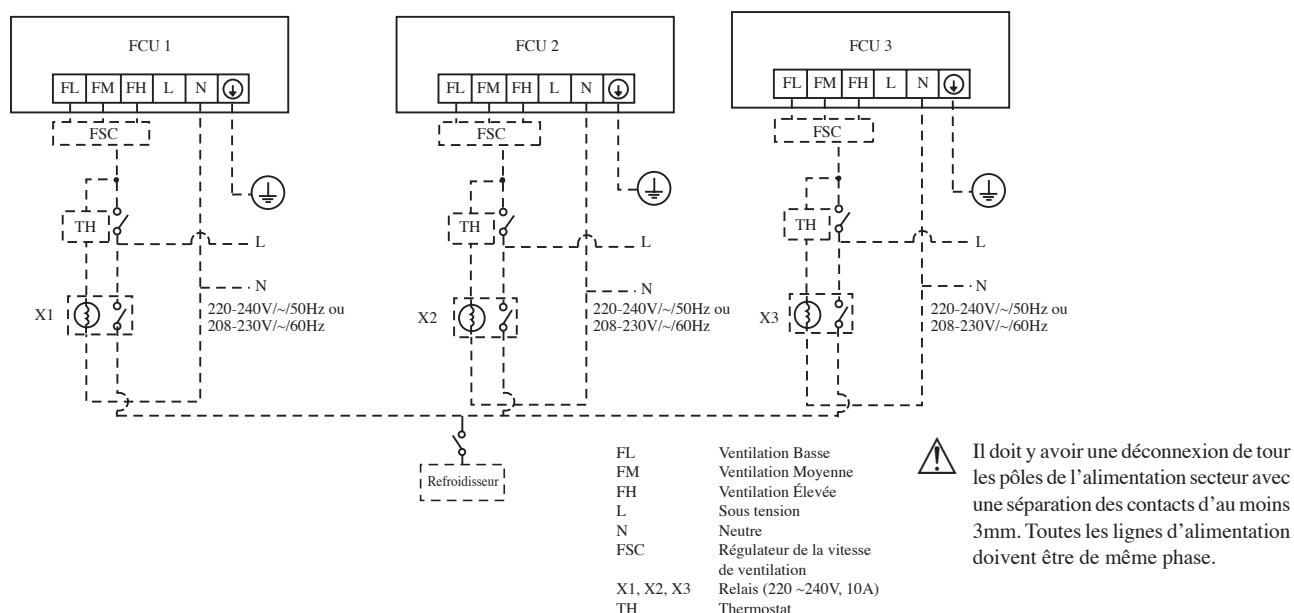
La connexion du câble à la carte du contrôleur est faite selon l'illustration sur le schéma de câblage sur la boîte à bornes respective.

La carte du contrôleur standard dispose d'un cavalier VALVE et d'un cavalier CHALEUR. Le système doit être configuré comme la sélection de cavalier dans la liste ci-dessous :

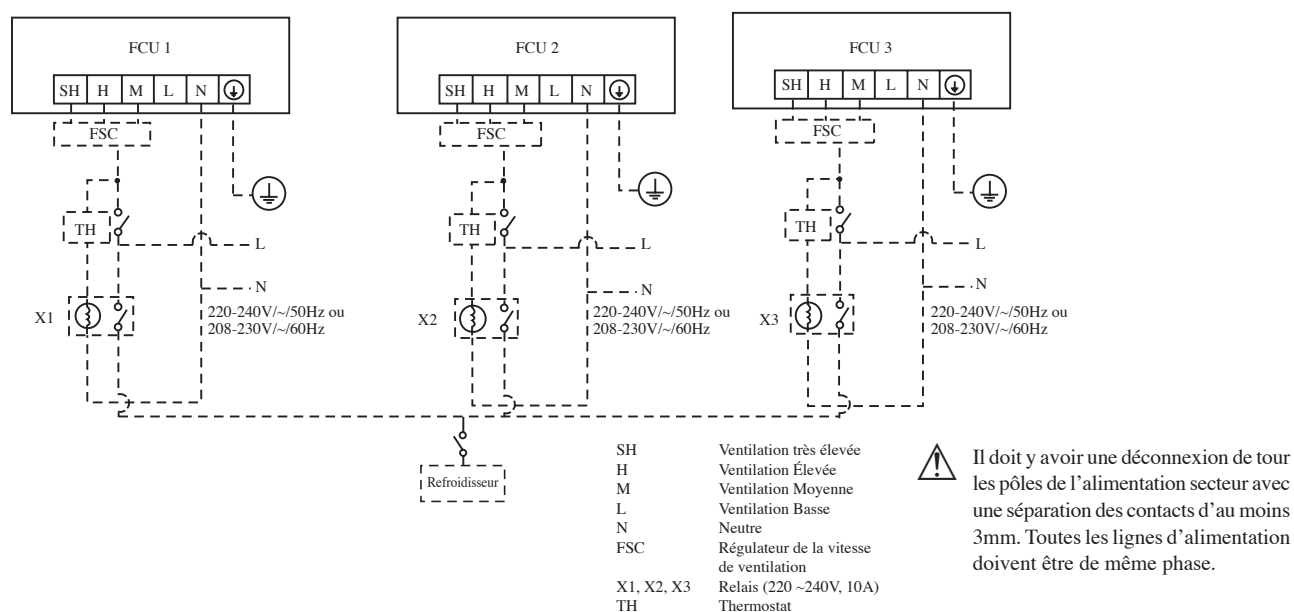
	Cavalier CHALEUR	Cavalier VALVE
Mode de refroidissement et application de valve	x	✓
Mode de refroidissement et application sans valve	x	x
Mode pompe à chaleur et application de valve	✓	✓
Mode pompe à chaleur et application sans valve	✓	x

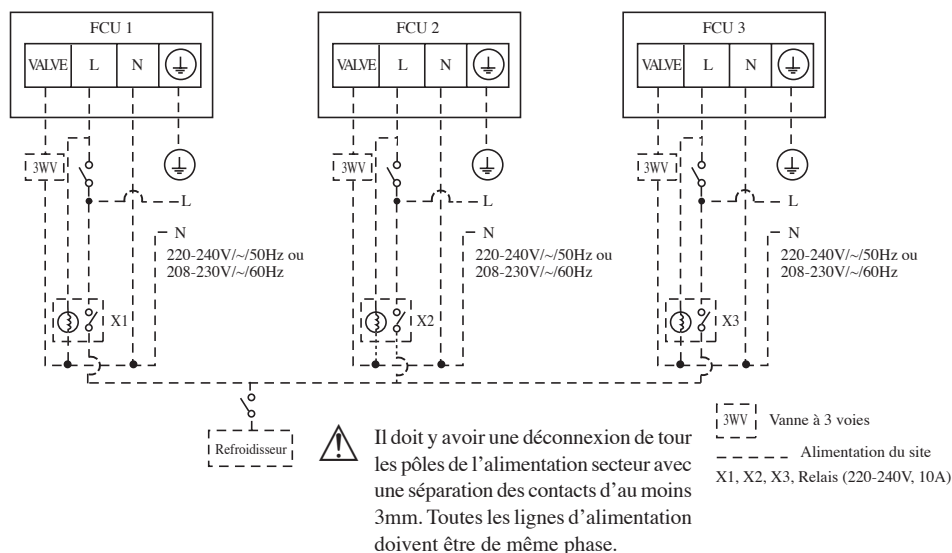
Exemple : Si l'appareil fonctionne en « mode pompe à chaleur et application sans valve », le cavalier CHALEUR reste alors que l'on retire le cavalier VALVE.

### FWC03/04/06/07C (Sans unité de contrôle)



### FWC09/11/12/14/16C (Sans unité de contrôle)



**FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (avec contrôleur)**

**IMPORTANT :** \* Ces valeurs sont données à titre indicatif seulement. Elles doivent être vérifiées et sélectionnées en fonction des réglementations locales / nationales en vigueur. Elles dépendent aussi du type d'installation et des conducteurs utilisés.

\*\* Le voltage adéquat doit être vérifié avec les données de l'étiquette sur l'appareil.  
Un commutateur principal ou tout autre moyen de déconnexion, possédant une séparation de contact dans tous les pôles, doit être incorporé dans la filerie fixe conformément à la législation nationale et locale applicable.

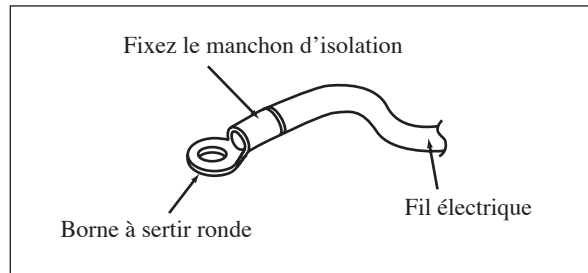
Modèle	Intérieure	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
Tension d'alimentation**	Intérieure	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ ou 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕			
Section du câble d'alim*	mm <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5
Nombre de conducteurs		3	3	3	3
Fusible temporisé recommandé*	A	1	1	1	2

Modèle	Intérieure	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
Tension d'alimentation**	Intérieure	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ ou 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕				
Section du câble d'alim*	mm <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Nombre de conducteurs		3	3	3	3	3
Fusible temporisé recommandé*	A	3	5	5	5	5

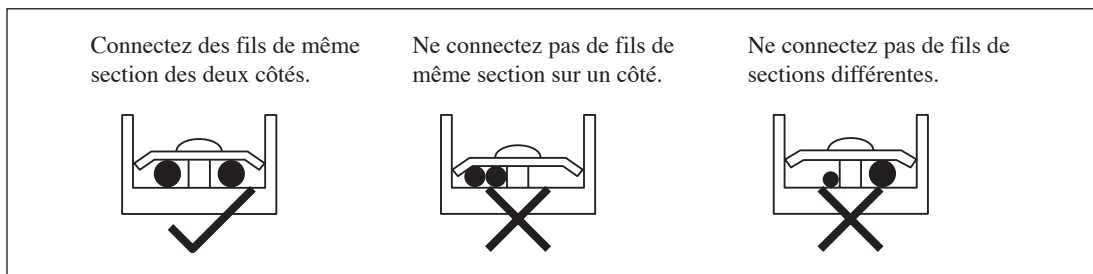
**Remarque :**

Le schéma présente une proposition de raccordement des câbles. La configuration des raccordements peut varier en fonction du ventilo-convecteur et doit respecter les codes et réglementations locales et nationales.

- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Aucun fil électrique ne doit toucher ni la tuyauterie du réfrigérant, ni le compresseur, ni les pièces mobiles du moteur de ventilation.
- Le câble de raccordement entre l'unité intérieure et l'unité extérieure doit être fixé à l'aide du collier fourni.
- Le cordon électrique doit être équivalent à H07RN-F au minimum.
- Les connecteurs et les câbles du répartiteur ne doivent subir aucune pression externe.
- Tous les couvercles doivent être correctement fixés pour éviter tout vide.
- Utilisez des bornes à sertir rondes pour la connexion des fils au bloc d'alimentation. Connectez les fils en les faisant correspondre aux indications du bornier. (Référez-vous au schéma de câblage apposé sur l'unité).



- Utilisez le bon tournevis pour serrer les vis du répartiteur. Utiliser un tournevis non adapté peut endommager la tête de la vis.
- Ne pas trop serrer sous peine d'endommager la vis de la borne.
- Ne connectez pas de fils de sections différentes au même répartiteur.
- Réalisez le câblage de façon ordonnée. Le câblage ne doit pas obstruer les autres pièces ni le couvercle du boîtier du répartiteur.





## L'INDICATEUR S'ALLUME

Description d'erreur	Témoin DEL de refroidissement	Indication d'erreur
Erreur de capteur de salle	1 clignotement	E1
Erreur de capteur de la conduite d'eau	2 clignotement	E2
Erreur de la pompe à eau	3 clignotement	E6
Anomalie de la température de la conduite d'eau	5 clignotement	E5

## PLAGE DE FONCTIONNEMENT

### Limites d'opération :

Porteur thermique : Eau

Température de l'eau : 4°C ~ 10°C (Froid), 35°C ~ 50°C (Chauffage)

Pression maximale de l'eau : 16 bar

Température de l'air : (comme ci-dessous)

### Mode De Refroidissement

Température	Ts °C/°F	Th °C/°F
Température intérieure minimale	19,0 / 66,2	14,0 / 57,2
Température intérieure maximale	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

### Mode De Chauffage

Température	Ts °C/°F	Th °C/°F
Température intérieure minimale	15,0 / 29,0	-
Température intérieure maximale	27,0 / 80,6	-

Ts: Température au thermomètre sec.

Th: Température au thermomètre mouillé.

## VERIFICATION GENERALE

### • Contrôle des points suivants :

- 1) L'appareil est solidement installé et ne bouge pas.
- 2) Les tuyauteries et les raccords sont étanches.
- 3) Le câblage est fait correctement.

### • Vérification de l'écoulement

- Verser un peu d'eau à gauche dans le bac d'évacuation (l'écoulement se faisant du côté droit).

### • Test de fonctionnement :

- 1) Faire un test de fonctionnement après avoir vérifié l'écoulement de l'eau et l'étanchéité au gaz.
- 2) Vérification des points suivants :
  - a) La fiche électrique est-elle bien branchée dans la prise ?
  - b) Y a-t-il des bruits anormaux venant de l'appareil ?
  - c) Y a-t-il des vibrations anormales au niveau de l'appareil ou de la tuyauterie ?
  - d) L'évacuation de l'eau se fait-elle sans problème ?

### • Contrôle des points suivants :

- 1) Le ventilateur de l'évaporateur tourne et dégage de l'air froid.

### Remarque :

- Le guide d'installation au-dessus des couvertures seulement l'enroulement de ventilateur. Pour l'installation d'extérieur (mini réfrigérateur, etc...), veuillez vous référer au guide d'installation pour une telle unité.
- L'installation de l'unité d'enroulement de ventilateur peut changer selon le type d'unité extérieure.
- L'installation doit être faite par le personnel qualifié qui sont au courant de ce type de produit.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

**Remarque valable pour la Turquie uniquement : La durée de vie de nos produits est de dix (10) ans**

Pieces A Entretenir	Procédure D'Entretien	Périodicité
<b>Filtre à air intérieur</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enlever la poussière du filtre à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre à l'eau tiède (moins de 40°C) avec un détergent neutre.</li> <li>2. Bien rincer et sécher le filtre avant de le remettre en place sur l'unité.</li> <li>3. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer le filtre.</li> </ol>	<p>Au moins une fois toutes les 2 semaines.</p> <p>Plus souvent si nécessaire.</p>
<b>Unité Intérieure</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer la saleté ou la poussière sur la grille ou le panneau en les essuyant avec un chiffon doux mouillé à l'eau tiède (moins de 40°C) et un détergent neutre.</li> <li>2. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer l'unité intérieure.</li> </ol>	<p>Au moins une fois toutes les 2 semaines.</p> <p>Plus souvent si nécessaire.</p>



## AVERTISSEMENT

Évitez d'appliquer directement des produits de nettoyage et de traitement pour bobines sur les pièces en plastique. Une réaction chimique pourrait se produire et déformer les pièces en plastique.

## DÉPANNAGE

**Pour tout renseignement concernant les pièces détachées, contacter votre revendeur agréé. En cas de dysfonctionnement du climatiseur, couper aussitôt l'alimentation électrique. Vérifier ensuite les points suivants pour détecter la nature et les causes de la panne.**

Defaults	Causes / Action
1. Le climatiseur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Panne d'alimentation ou le fusible est à changer.</li> <li>– La prise de courant est peut être débranchée.</li> <li>– La programmation de mise en marche/arrêt est peut-être mal réglée.</li> </ul>
2. Le flux d'air est trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le filtre à air est sale.</li> <li>– Les portes ou les fenêtres sont ouvertes.</li> <li>– Les entrées et sorties d'air sont bouchées.</li> <li>– La température réglée n'est pas assez élevée.</li> </ul>
3. L'air dégagé a une mauvaise odeur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Les odeurs peuvent provenir de fumées de cigarettes, parfums ou autres particules adhérents au refroidisseur.</li> </ul>
4. Condensation sur la grille frontale de l'unité intérieure.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La condensation est due à l'humidité de l'air après une période de fonctionnement prolongée.</li> <li>– La température affichée est trop basse; augmenter la température et faire tourner l'appareil à vitesse de ventilation élevée.</li> </ul>
5. Ecoulement d'eau du climatiseur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettez l'unité hors tension et appelez le revendeur / réparateur local.</li> </ul>

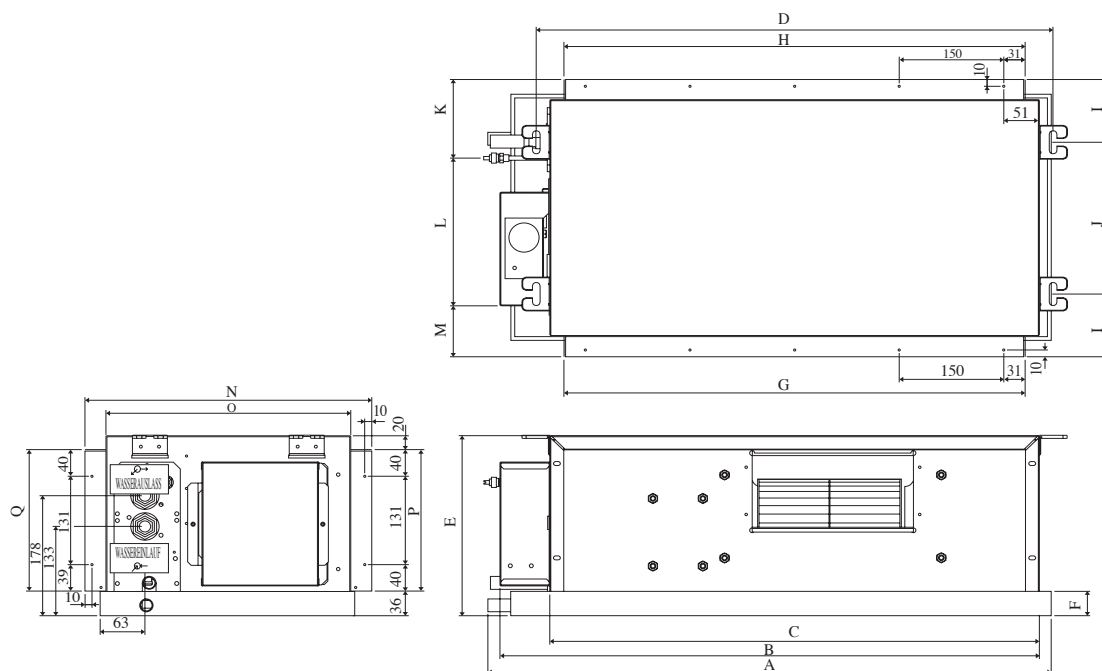
**Si les pannes persistent, appeler votre revendeur ou le service après-vente.**

## AUSLEGUNG UND ABMESSUNGEN

### Innen-Gerät: Deckenintegrierter Ventilator-konvektor der C-Serie

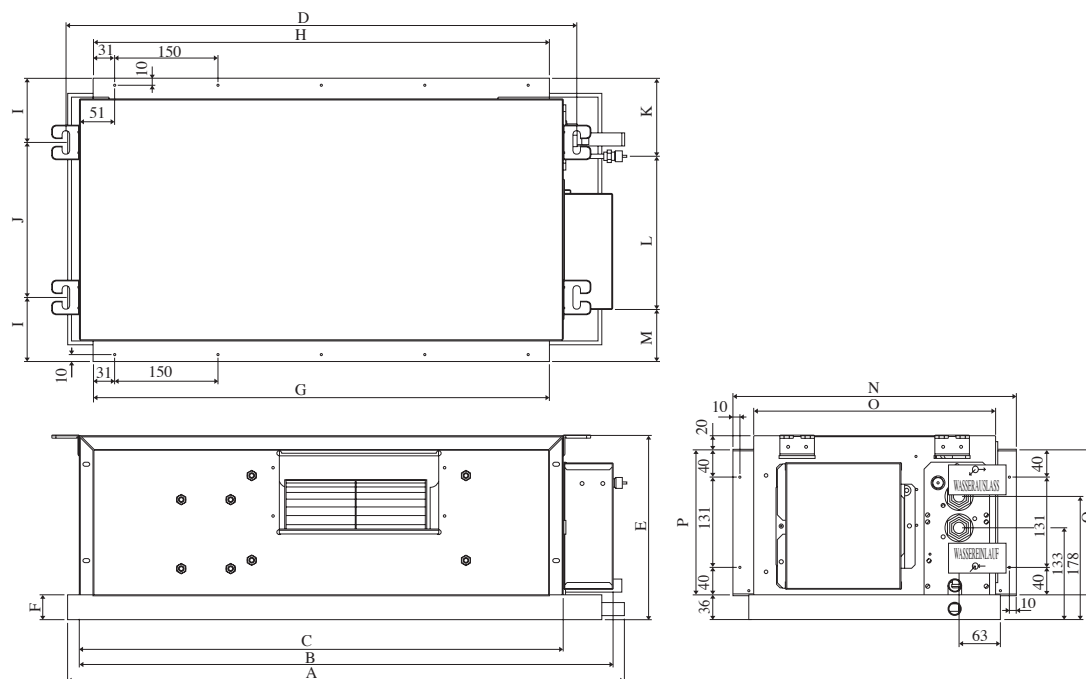
**HAT ROHRLEITUNG VERLASSEN**

Alle Dimensionen sind in mm



**WIEDER GUTMACHEN Sie ROHRLEITUNG**

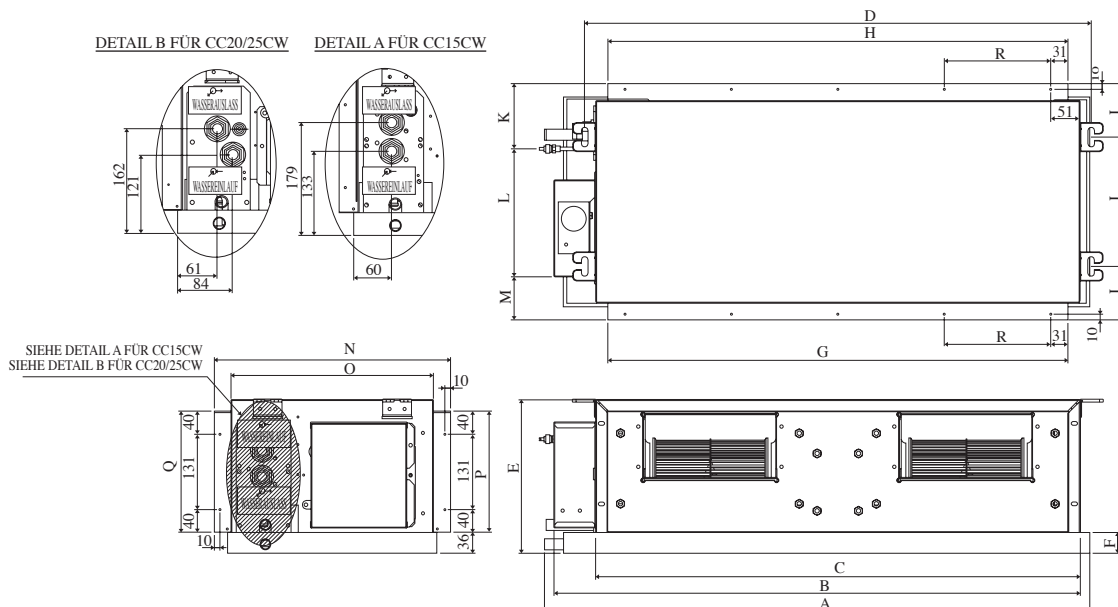
Alle Dimensionen sind in mm



Abmessung	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Modell																	
FWC03C	808	774	702	741	267	36	662	662	93	225	115	218	76	411	351	211	211

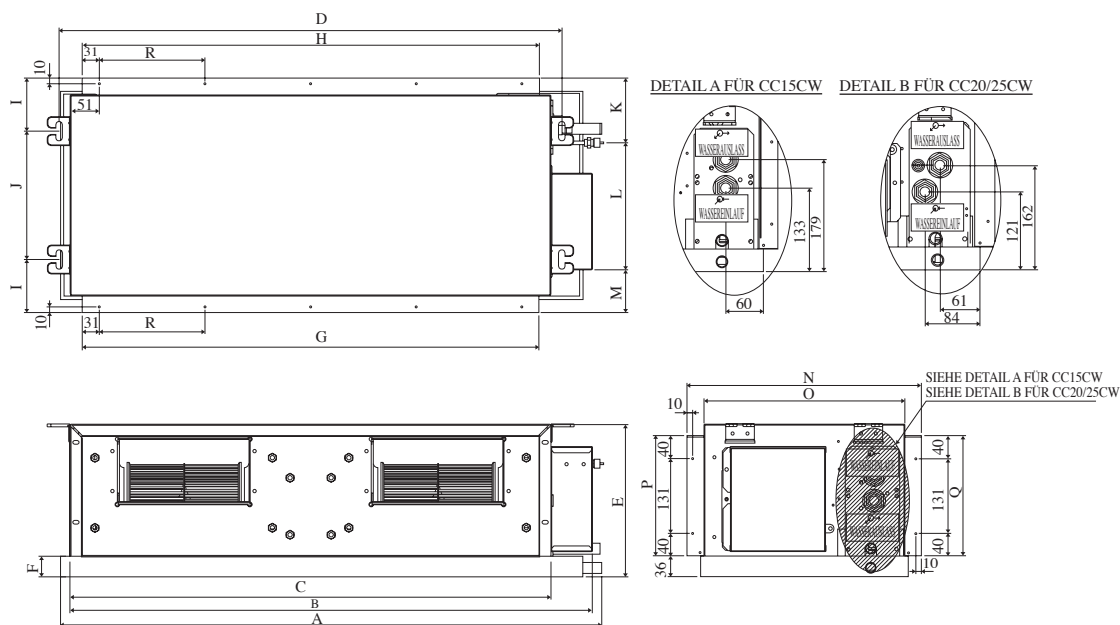
## HAT ROHRLEITUNG VERLASSEN

Alle Dimensionen sind in mm



## WIEDER GUTMACHEN Sie ROHRLEITUNG

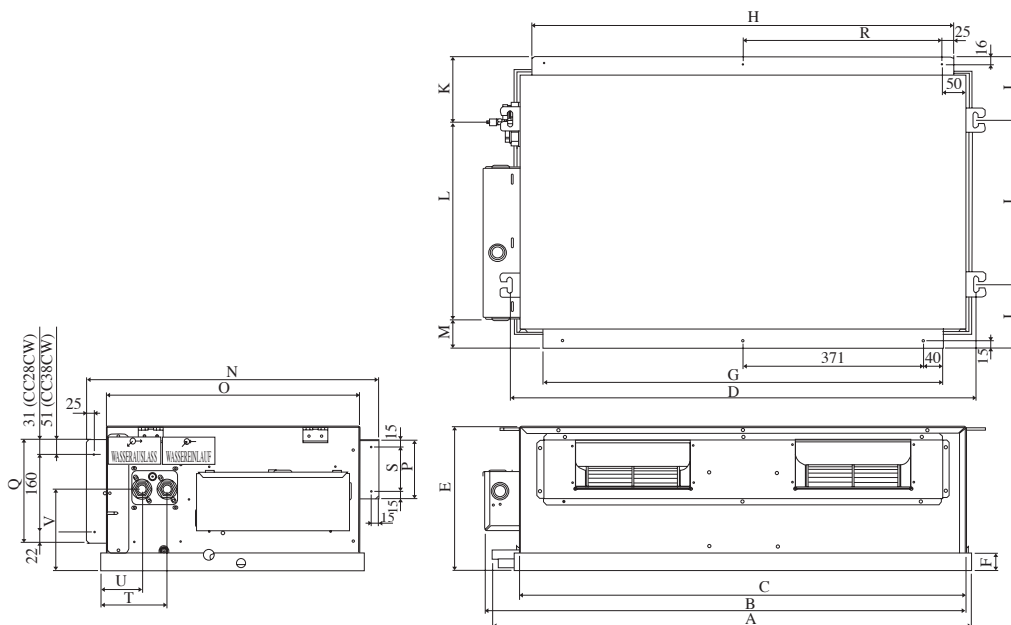
Alle Dimensionen sind in mm



Abmessung	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
Modell																		
FWC04C	939	914	842	881	267	36	802	802	93	225	114	222	76	412	351	211	211	185
FWC06C	1108	1075	1002	1041	267	36	962	962	93	225	64	272	76	412	351	211	211	179
FWC07C	1243	1209	1137	1176	267	36	1097	1097	93	225	64	272	76	412	351	211	211	206

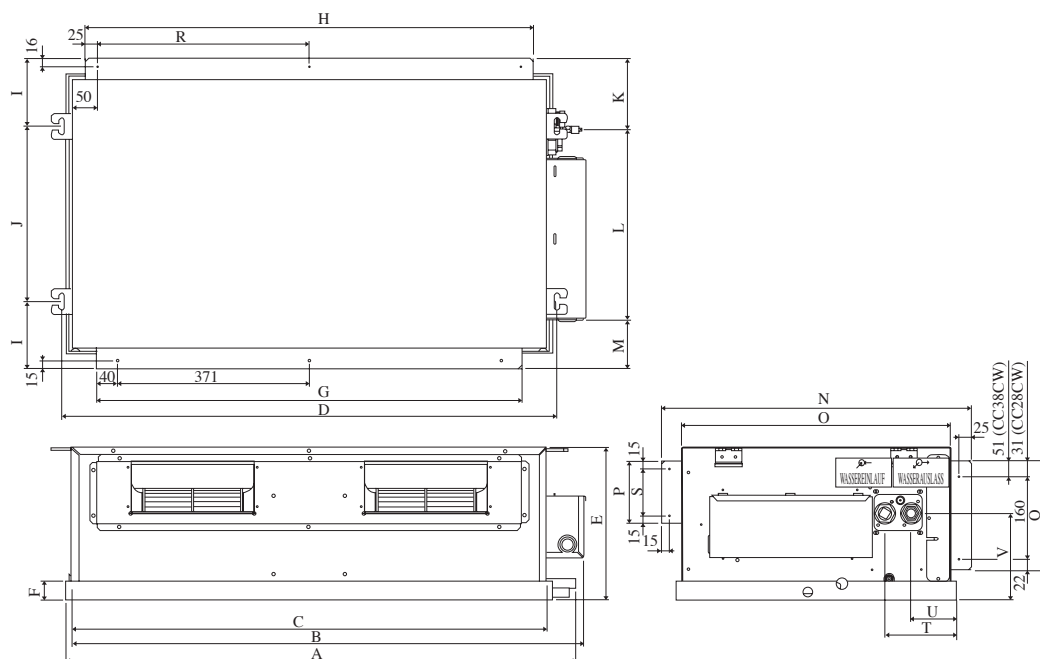
# HAT ROHRLEITUNG VERLASSEN

Alle Dimensionen sind in mm



# WIEDER GUTMACHEN Sie ROHRLEITUNG

Alle Dimensionen sind in mm



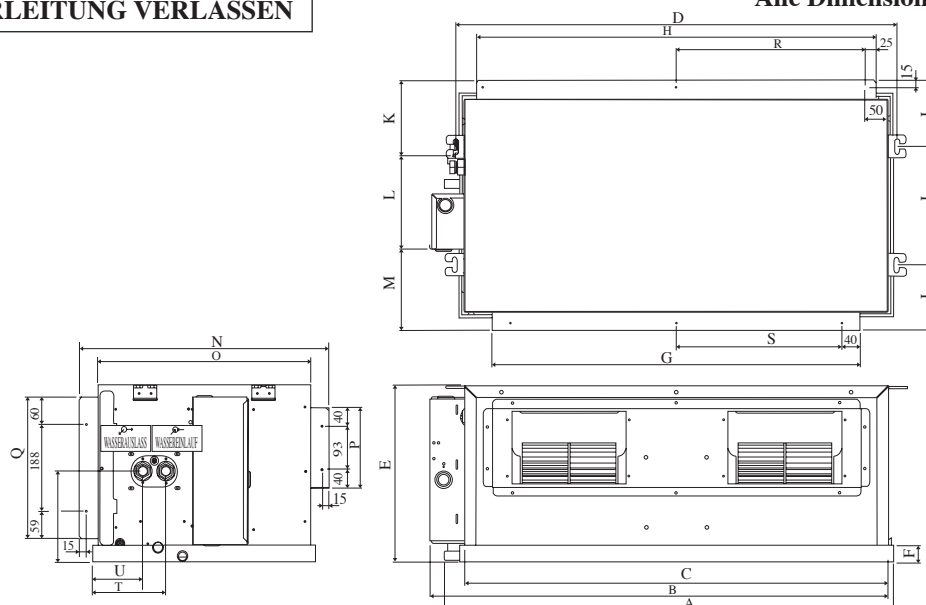
Deutsch

Abmessung	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modell												
FWC11C	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394

Abmessung	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modell										
FWC11C	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149

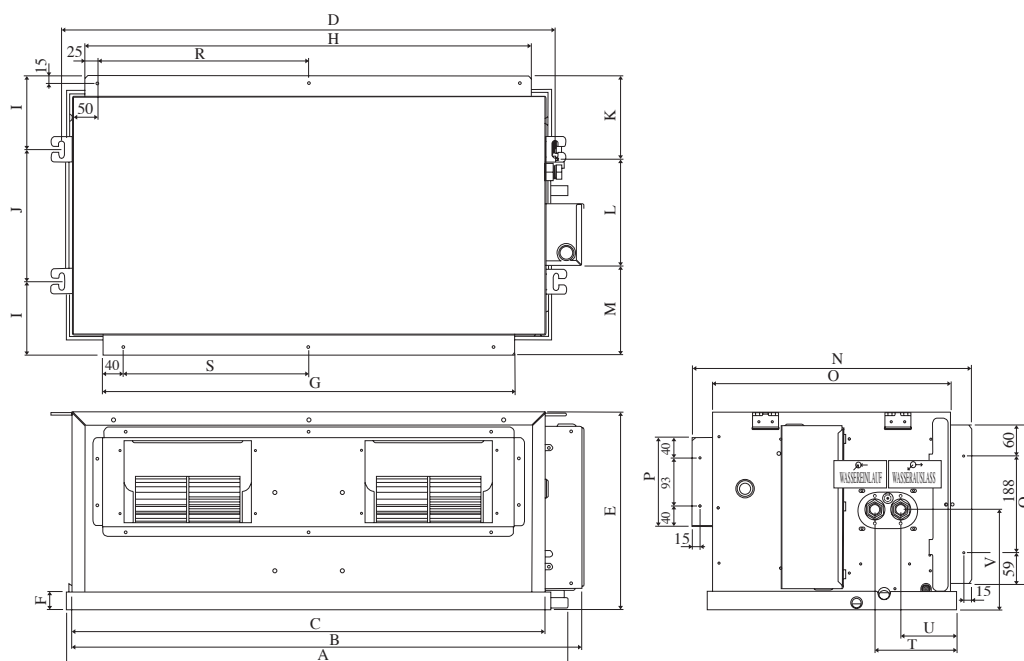
# HAT ROHRLEITUNG VERLASSEN

Alle Dimensionen sind in mm



# WIEDER GUTMACHEN Sie ROHRLEITUNG

Alle Dimensionen sind in mm



Abmessung	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modell												
FWC09C	972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
FWC12C	1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
FWC14C	1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
FWC16C	1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

Abmessung	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modell										
FWC09C	173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
FWC12C	173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
FWC14C	173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
FWC16C	183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

# MONTAGEANLEITUNG

Das vorliegende Handbuch enthält die Installationsanweisungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieser Anlage. Je nach den örtlichen Gegebenheiten können spezielle Anpassungen notwendig sein.

Vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes dieses Handbuch bitte aufmerksam zur Kenntnis nehmen und für künftigen Bedarf aufbewahren. Dieses Gerät für den Betrieb durch Fachleute oder geschulte Benutzer in Geschäften, der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben sowie für gewerbliche Zwecke durch Laien ausgelegt.

Das Gerät ist nicht konzipiert, um von folgenden Personengruppen einschließlich Kindern benutzt zu werden: Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelhafter Erfahrung oder Wissen, es sei denn, sie sind von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, darin unterwiesen worden, wie das Gerät ordnungsgemäß zu verwenden und zu bedienen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



## VORSICHTMASSNAHMEN

### ⚠ ACHTUNG

- Die Installation und Wartung muß durch qualifiziertes Personal erfolgen, Welches mit den örtlichen Bestimmungen und diesem Ausrüstungstyp vertraut ist.
- Die gesamte E-Verkabelung hat in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Anschlußvorschriften zu erfolgen.
- Vor dem Kabelanschluß gemäß Schaltbild ist sicherzustellen, daß die Betriebsspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist zum Schutz gegen fehlerhafte Isolierungen und entsprechende Risiken zu ERDEN.
- Die Kabel dürfen weder mit der Kühlmittleitung, noch mit den beweglichen Teilen der Gebläsemotoren in Berührung kommen.
- Vor der Installation oder Wartung der Anlage ist sicherzustellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- Stromschläge können Verletzungen hervorrufen oder zum Tod führen. Trennen Sie vor der Wartung alle angeschlossenen Geräte.
- NICHT das Stromkabel herausziehen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand können die Folge sein.
- Halten Sie Innen- und Außengerät mindestens 1m entfernt von Fernsehern und Rundfunkgeräten, um verzerrte Bilder und statische Entladungen zu vermeiden. {Abhängig von Type und Quelle der elektrischen Wellen, können statische Entladungen auch noch hörbar sein bei Abständen von mehr als 1m}.

### ⚠ VORSICHT

Vor der Installation sind folgende wichtige Punkte zu prüfen.

- Die Kondensat-Abflußleitung muß sachgemäß angeschlossen sein.  Ist die Abflußleitung nicht richtig angeschlossen, besteht Gefahr, daß durch auslaufendes Wasser das Mobiliar feucht wird.
- Nach Installation oder Wartung ist sicherzustellen, daß die Geräteabdeckung wieder montiert ist.  Eine mangelhafte Befestigung der Abdeckung führt zu Geräuschentwicklung während des Betriebs.
- Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.
- Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der ON/OFF-Schalter der Fernbedienung auf „OFF“ gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden. Andernfalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.
- Die Geräte dürfen nicht bei oder in der Nähe von Türen installiert werden.
- Das Gerät eignet sich nicht zur Installation in der Nähe von Heißquellen oder Raffinerien, wo Sulfidgase entstehen können.
- Betreiben Sie keine Heizgeräte in direkter Nähe des Klimagerätes, und verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen es Mineralölen, Öldämpfen oder -nebel ausgesetzt ist, da dies zu einem Schmelzen oder einer Verformung der Plastikbestandteile aufgrund von Hitze oder chemischer Reaktion führen könnte.
- Sollte das Gerät in einer Küche eingesetzt werden, so achten Sie bitte darauf, dass kein Mehlstaub eingesaugt werden kann.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Fabriken geeignet, in denen es zur Entwicklung von Öldämpfen oder Eisenstaub kommt, bzw. in denen es zu starken Stromschwankungen kommen kann.
- Sorgen Sie dafür, dass die Farben der Drähte des Außengerätes und der Anschlussmarkierungen dieselbe sind wie die Übereinstimmende des Innengerätes.
- WICHTIG: DAS KLIMAGERÄT SOLLTE NICHT IN EINEM WÄSCHERAUM INSTALLIERT ODER BENUTZT WERDEN.**
- Verwenden Sie zur Stromversorgung keine zusammengefügt und geknickte Kabel.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung in einer potentiell explosiven Atmosphäre konzipiert.

## BEMERKUNG

### Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

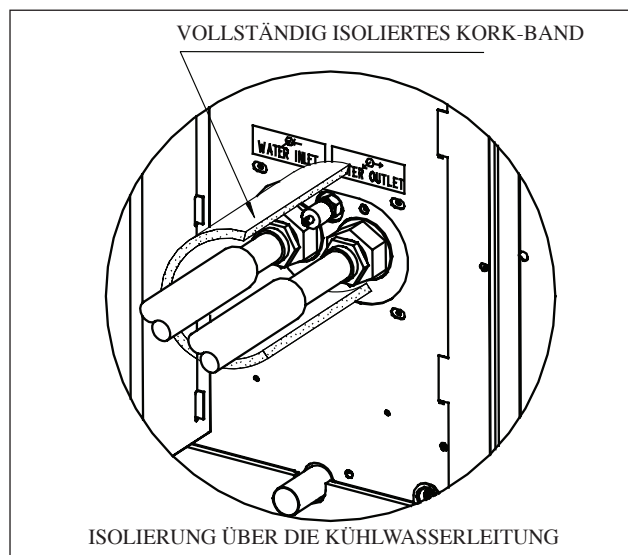
Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren: Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.



## INSTALATIONS DIAGRAMM

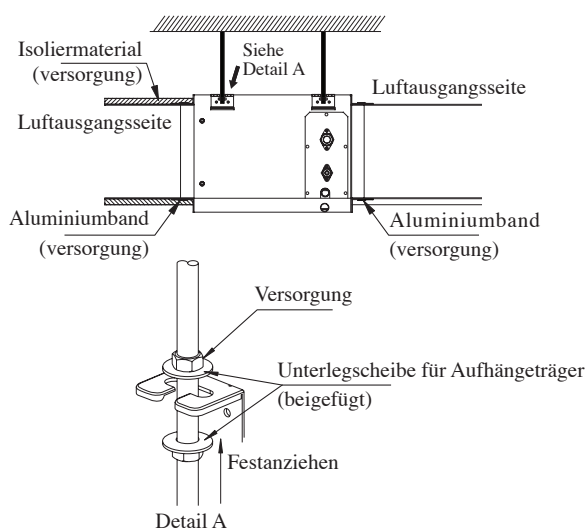


## INSTALLATION DES INNENGERÄTES

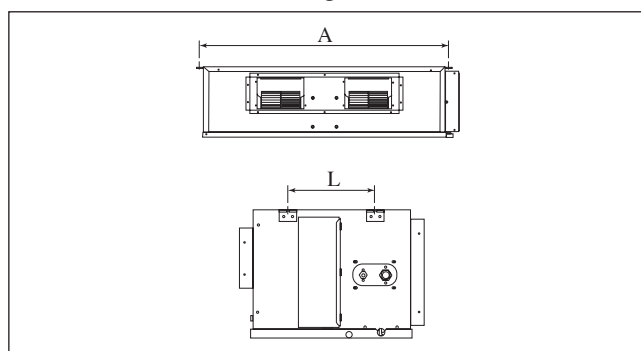
Die Inneneinheit muss so installiert werden, dass kein Kurzschluss im Austrittskanal der Kühlluft entstehen kann. Bitte die Richtlinien für die Installation beachten. Die Inneneinheit nicht an einem Ort installieren, wo sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Der Standort der Einheit sollte sich für Rohrleitungsinstallationen und Ablauf eignen und die Einheit muss in großem Abstand zu einer Türe angebracht werden.

### Verdeckter Deckeneinbau

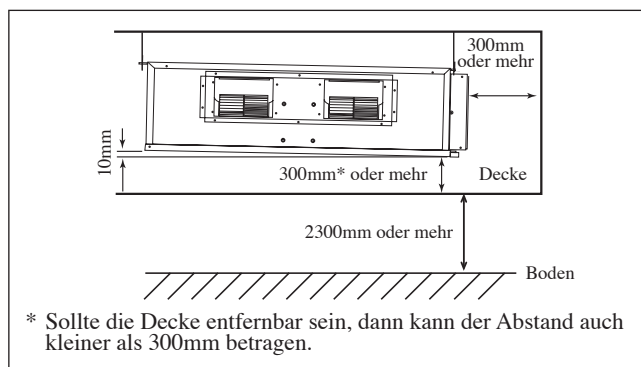
- Den beigefügten Aufhänger verwenden.
- Versichern Sie sich, dass die Decke entsprechend stark ist, damit sie dem Gewicht standhalten kann.



Achsabstand (siehe Zeichnung unten)



Einen Freiraum, wie in der Skizze angegeben, schaffen, damit Wartungsarbeiten einfach sind und eine optimale Luftströmung möglich ist.



CC	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
A (mm)	741	881	1041	1176
L (mm)	225	225	225	225

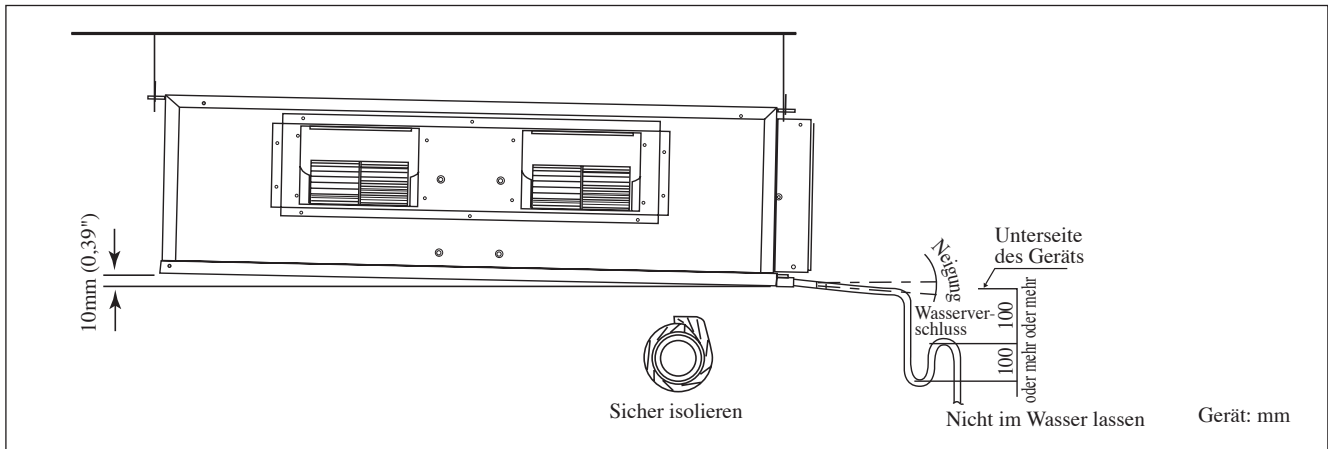
CC	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
A (mm)	956	1264	1076	1326	1526
L (mm)	266	401	266	266	266

## ⚠ VORSICHT

Innen- und Außengerät nicht in Höhen über 2000m installieren.



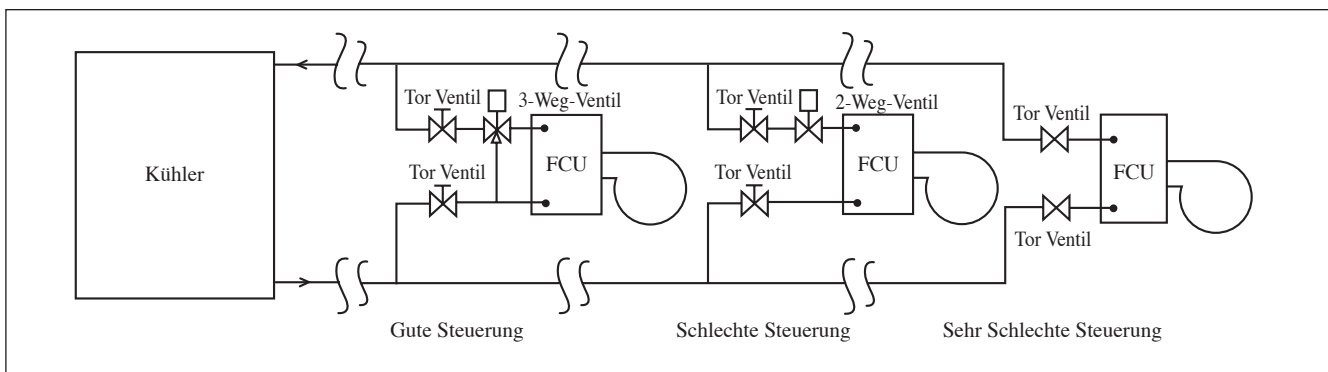
## Installation deckenintegrierter Ablassrohrleitungen



- Das Abflussrohr wie in der Abbildung (siehe oben) montieren, um Schäden, die durch Lecks und Kondenswasser entstehen, zu vermeiden.
- Für beste Resultate, die Rohrleitungen so kurz wie möglich halten. Die Rohrleitungen sollten in einem Winkel ausgerichtet sein, um den Abfluss zu verbessern.
- Versichern Sie sich, dass die Ablassrohrleitung sicher isoliert ist.
- Ein Verschluss muss am Ablaufstutzen zur Druckentlastung angebracht werden damit der, im Gerät vorhandene Druck, mit dem atmosphärischem Druck ausgeglichen wird. Der Verschluss verhindert das Verspritzen von Flüssigkeit und Geruchsbildung.
- Die Rohrleitungen möglichst gerade halten, um das Reinigen zu vereinfachen und die Ansammlung von Schmutz und Fremdkörpern zu vermeiden.
- Nachdem die Installation abgeschlossen ist, einen Wasserablauftest durchführen. Vergewissern Sie sich, dass das Wasser ungehindert ablaufen kann.
- In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit eine zusätzliche Ablaufwanne installieren, um den gesamten Bereich des Innen-Geräts abzudecken.

## WASSERLEITUNGSANSCHLUSS

- Das Innengerät ist mit einem Wasserauslaß- und Wassereinflaufstutzen ausgestattet. Ein Luftloch wird mit dem Anschluss für die Spülluft angepasst.
- Ein 3-Wege wird benötigt, um das gekühlte Wasser ab- oder umzuleiten.
- Bei der Montage am Einsatzort werden ein schwarzes Stahlrohr, ein Polyäthylenrohr und ein Kupferrohr empfohlen. Alle Rohrleitungstypen und Anschlüsse müssen mit Polyurethan isoliert sein, um Kondensation zu vermeiden.
- Keine verschmutzten oder beschädigten Rohre oder Rohrverbindungsstücke für die Installation verwenden.
- Einige Hauptanschluss- Komponenten werden innerhalb des Systems benötigt, um die Kapazität und Wartung zu erleichtern, wie etwa bei Absperrhahn, Ausgleichsventil, 2-Wege oder 3-Wege, Filter, Siebkörper etc.



# KABELANSCHLUß

Die Kabelverbindung mit der Schalttafel wird im Schaltbild auf dem entsprechenden Klemmkasten angezeigt. Die Standardschalttafel wird mit jeweils einem Überbrückungsschalter für VENTIL und HEIZEN geliefert. Das System muss entsprechend der unten stehenden Überbrückungsschalter-Auswahl konfiguriert werden:

	Überbrückungsschalter HEIZEN	Überbrückungsschalter VENTIL
Kühlmodus & Ventileinsatz	x	✓
Kühlmodus & Ventilloser Einsatz	x	x
Wärmepumpenmodus & Ventileinsatz	✓	✓
Wärmepumpenmodus & Ventilloser Einsatz	✓	x

Beispiel: Wenn das Gerät den „Wärmepumpenmodus & Ventileinsatz“ fährt, bleibt der Überbrückungsschalter HEIZEN bestehen, während der Überbrückungsschalter VENTIL entfernt wird.

### FWC03/04/06/07C (Ohne Regler)

FL FM FH L N

FSC

TH

X1

220-240V/~50Hz oder  
208-230V/~60Hz

N

Kühler

FL FM FH L N

FSC

TH

X2

220-240V/~50Hz oder  
208-230V/~60Hz

N

FL FM FH L N

FSC

TH

X3

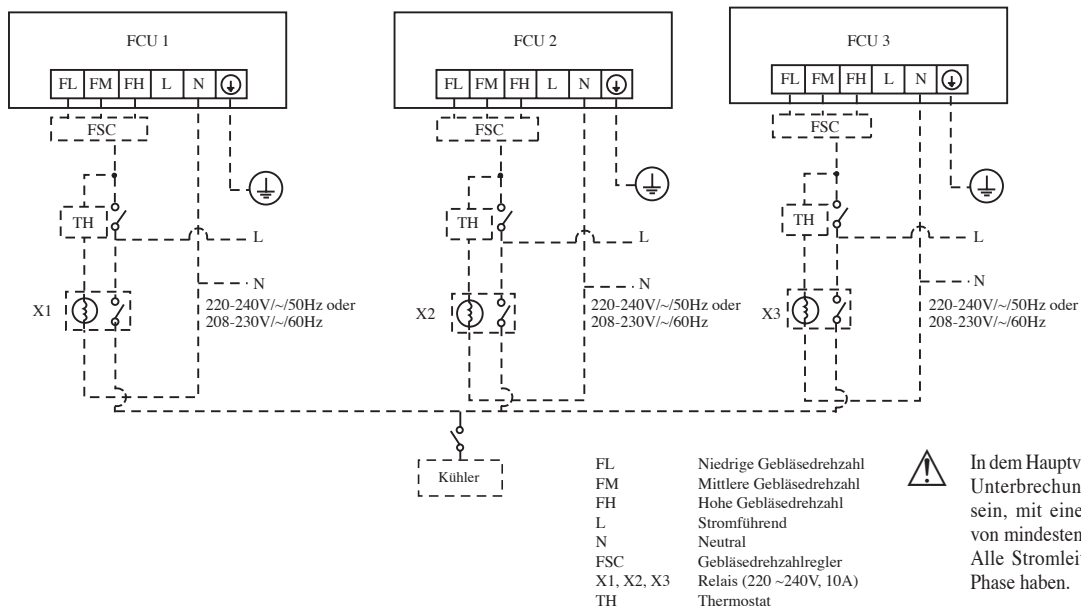
220-240V/~50Hz oder  
208-230V/~60Hz

N

Legend:

- FL Niedrige Gebläsedrehzahl
- FM Mittlere Gebläsedrehzahl
- FH Hohe Gebläsedrehzahl
- L Stromführend
- N Neutral
- FSC Gebläsedrehzahlregler
- X1, X2, X3 Relais (220~240V, 10A)
- TH Thermostat

Warning: In dem Hauptversorgungsnetz muss eine Unterbrechung aller Pole vorhanden sein, mit einem Kontaktunterbrecher von mindestens 3mm. Alle Stromleitungen müssen dieselbe Phase haben.



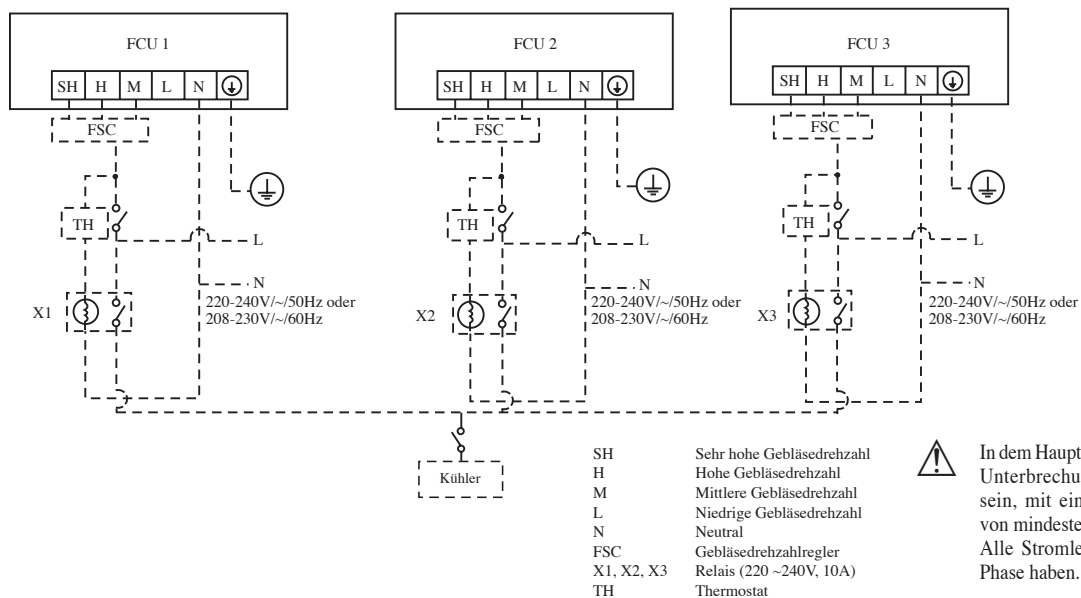
In dem Hauptversorgungsnetz muss eine Unterbrechung aller Pole vorhanden sein, mit einem Kontaktunterbrecher von mindestens 3mm.  
Alle Stromleitungen müssen dieselbe Phase haben.

### FWC09/11/12/14/16C (Ohne Regler)

The diagram illustrates the electrical connection for three FCU units (FCU 1, FCU 2, FCU 3) without a separate controller. Each unit features terminals for phase sequence (SH, H, M, L), neutral (N), and ground. The L (line) terminal of each unit is connected to a common supply line via a thermal switch (TH) and a relay (X1, X2, or X3). The N (neutral) terminal is connected to the neutral supply line. A cooling fan (Kühler) is connected to the common line between the relays.

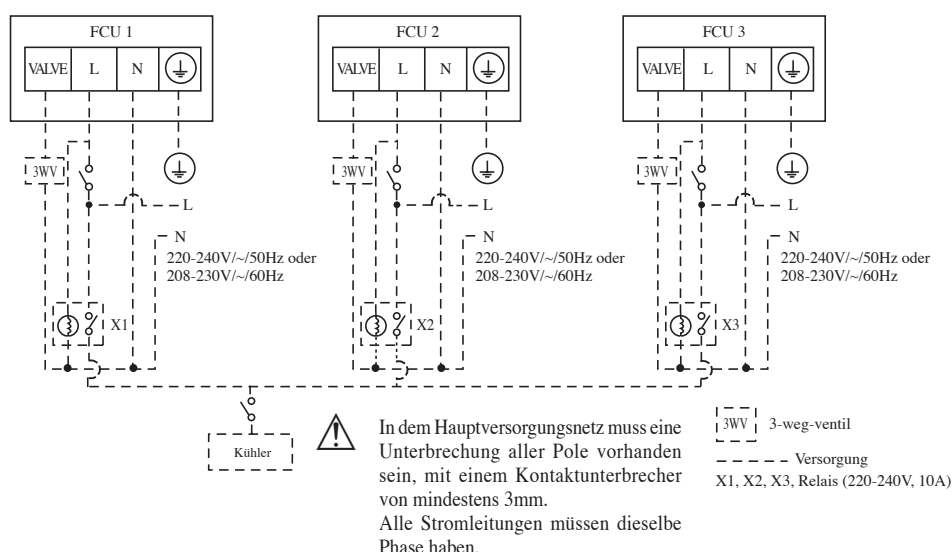
SH	Sehr hohe Gebläsedrehzahl
H	Hohe Gebläsedrehzahl
M	Mittlere Gebläsedrehzahl
L	Niedrige Gebläsedrehzahl
N	Neutral
FSC	Gebläsedrehzahlregler
X1, X2, X3	Relais (220 ~240V, 10A)
TH	Thermostat

**!** In dem Hauptversorgungsnetz muss eine Unterbrechung aller Pole vorhanden sein, mit einem Kontaktunterbrecher von mindestens 3mm.  
Alle Stromleitungen müssen dieselbe Phase haben.



In dem Hauptversorgungsnetz muss eine Unterbrechung aller Pole vorhanden sein, mit einem Kontaktunterbrecher von mindestens 3mm.  
Alle Stromleitungen müssen dieselbe Phase haben.

# FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (mit Regler)



**WICHTIG:** \* Diese Werte dienen nur zur Information. Sie müssen kontrolliert und selektiert werden, damit Sie den örtlichen und nationalen Gesetzen und Vorschriften entsprechen. Außerdem sind sie abhängig von der Art der Installation und von der Größe der Leiter.

\*\* Der geeignete Spannungsbereich sollte den Etikettendaten auf der Einheit entnommen werden. Der korrekte Spannungsbereich muss kontrolliert werden anhand des Typenschildes auf dem Gerät. Im festen Leitungsnetz muss ein Hauptschalter installiert sein oder eine andere Einrichtung, um das Gerät auszuschalten, durch Kontaktunterbrechung von allen Polen, in Übereinstimmung mit der geltenden örtlichen und nationalen Gesetzgebung.

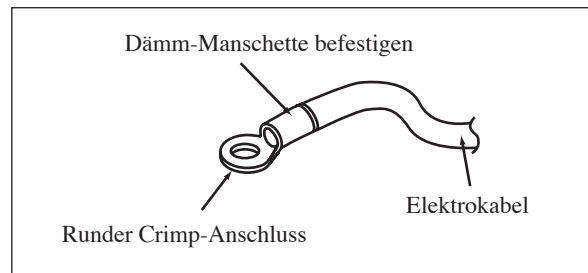
Modell	Innen	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
Spannungsbereich**	Innen	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ oder 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕			
Zuleitungskabequerschnitt* Anzahl der Leiter	mm <sup>2</sup>	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3
Zusätzliche Kühlmittelbefüllung*	A	1	1	1	2

Modell	Innen	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
Spannungsbereich**	Innen	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ oder 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕				
Zuleitungskabequerschnitt* Anzahl der Leiter	mm <sup>2</sup>	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3
Zusätzliche Kühlmittelbefüllung*	A	3	5	5	5	5

## Hinweis:

Dies ist ein möglicher Verdrahtungsverlauf. Je nach Kühlgerät kann er von diesem hier abweichen, wobei er den örtlichen und nationalen Standards und Bestimmungen zu entsprechen hat.

- Alle Adern sind fest zu verdrahten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Kabel die Kältemittelleitungen, den Kompressor oder andere bewegliche Teile nicht berühren.
- Der Verbindungsdraht zwischen dem Innen- und Außengerät muss durch die mitgelieferte Kabelbefestigung eingeklemmt werden.
- Das Anschlusskabel muss zumindest dem H07RN-F entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass kein externer Druck auf die Anschlussklemmen und Drähte ausgeübt wird.
- Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen festsitzen, um Zwischenräume zu vermeiden.
- Verwenden Sie runde Crimpanschlüsse, um Kabel an den Anschlussblock anzuschließen. Schließen Sie die Kabel an die entsprechenden Markierungen des Anschlussblocks an. (Siehe Schaltbild, angeheftet am Gerät).



- Verwenden Sie den korrekten Schraubendreher, um die Blockschrauben festzudrehen. Ungeeignete Schraubendreher können den Schraubenkopf beschädigen.
- Überdrehen kann die Klemmschraube beschädigen.
- Schließen Sie nicht Drähte von unterschiedlichen Instrumenten an den gleichen Anschluss an.
- Verkabelung in geregelter Anordnung halten. Die Verkabelung sollte keine anderen Teile und nicht die Abdeckung des Anschlusskastens blockieren.



## BETRIEBSLEUCHTANZEIGE

Fehlerbeschreibung	Kühlen-LED	Fehleranzeige
Raum-Sensorfehler	1 Blinkzeichen	E1
Rohrwasser-Sensorfehler	2 Blinkzeichen	E2
Wasserpumpenfehler	3 Blinkzeichen	E6
Rohrwasser-Temperaturfehler	5 Blinkzeichen	E5

## BETRIEBSBEREICH

### Betriebsgrenzen:

Wärmeträger : Wasser

Wassertemperatur : 4°C ~ 10°C (Kühlen), 35°C ~ 50°C (Heizen)

Maximaler Wasserdruck : 16 bar

Lufttemperatur : (wie unten)

### Kühlmodus

Temperatur	Ts °C/°F	Th °C/°F
Min. Raumtemperatur	19,0 / 66,2	14,0 / 57,2
Max. Raumtemperatur	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

### Heizmodus

Temperatur	Ts °C/°F	Th °C/°F
Min. Raumtemperatur	15,0 / 59,0	-
Max. Raumtemperatur	27,0 / 80,6	-

Ts: Trockenkugelttemperatur. Th: Feuchtkugelttemperatur.

## KOMPLETTPRÜFUNG

### Folgende Punkte sind zu beachten:

- 1) Das Gerät muß standfest und unbeweglich montiert sein.
- 2) Die Rohrleitungen und Verbindungen sind dicht.
- 3) Die Verkabelung ist sachgemäß ausgeführt.

### Wasserablauftest

- Etwas Wasser in die linke Seite der Ablaufwanne gießen (der Abfluß befindet sich an der rechten Seite des Gerätes).

### Testlauf:

- 1) Nach dem Wasserablauftest und dem Überprüfen der Anlage auf undichte Stellen ist ein Testlauf durchzuführen.
- 2) Dabei ist auf Folgendes zu achten:
  - a) Ist der Netzstecker fest in der Steckdose eingesetzt?
  - b) Erzeugt das Gerät ungewöhnliche Geräusche?
  - c) Treten ungewöhnliche Vibrationen am Gerät oder an der Rohrleitung auf?
  - d) Läuft das Wasser leicht ab?

### Auch Folgendes ist zu prüfen:

- 1) Das Verdunstergebläse läuft und gibt Kaltluft ab.

### Anmerkung:

- Der Installation Führer über Abdeckungen nur die Ventilatorspule. Informationen zur Installation von Außengeräten (Minikühler usw.) finden Sie im Installationshandbuch des betreffenden Geräts.
- Die Installation der Ventilatorspule Maßeinheit kann entsprechend der Art der im Freien Maßeinheit schwanken.
- Installation muß von qualifiziertem Personal erfolgt werden, das mit dieser Art des Produktes vertraut sind.

## INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

**Hinweis gilt für die Türkei nur: Die Lebensdauer unserer Produkte von zehn (10) Jahren ist**

Wartungsteile	Wartungsverfahren	Intervall
<b>Luftfilter Innen-Gerät</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luftfilter mit Staubsauger absaugen oder in lauwarmem Wasser (unter 40°C) mit neutraler Seife auswaschen.</li> <li>2. Den Filter gut abspülen und trocknen, bevor er wieder in das Gerät eingesetzt wird.</li> <li>3. Kein Benzin, Verdünner oder Chemikalien verwenden, um den Filter zu reinigen.</li> </ol>	Mindestens einmal alle 2 Wochen. Gegebenenfalls häufiger.
<b>Innen-Gerät</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schmutz oder Staub auf dem Gitter oder Schalterdeckel mit einem weichen, in lauwarmem (unter 40 °C) Wasser getränktem Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel reinigen.</li> <li>2. Kein Benzin, Verdünner oder Chemikalien verwenden, um die Inneneinheit zu reinigen.</li> </ol>	Mindestens einmal alle 2 Wochen. Gegebenenfalls häufiger.



### VORSICHT

Vermeiden Sie direkten Kontakt der Plastikteile mit den Reinigern für die Wärmetauscher. Die Plastikteile können sich aufgrund chemischer Reaktionen verformen.

## STÖRUNGSBEHEBUNG

**Bei Fragen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Im Falle einer Funktionsstörung ist das Gerät sofort auszuschalten. Nachfolgend einige Hinweise zur Behebung von einfachen Störungen.**

Störung	Ursache / Maßnahme
1. Das Klimagerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stromunterbrechung, oder die Sicherung muss ausgetauscht werden.</li> <li>– Netzstecker nicht eingesteckt.</li> <li>– Timer möglicherweise falsch programmiert.</li> </ul>
2. Der Luftstrom ist zu schwach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Luftfilter verschmutzt.</li> <li>– Die Türen oder Fenster sind geöffnet.</li> <li>– Lufteinlaß bzw. Luftauslaß verstopft.</li> <li>– Regeltemperatur nicht hoch genug.</li> </ul>
3. Die ausgeblasene Luft riecht unangenehm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Geruchsbildung möglicherweise durch Zigarettenrauch, Parfüm usw. und entsprechenden Ablagerungen am Wärmetauscher.</li> </ul>
4. Kondensation am Vordergitter des Innengerätes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Bedingt durch Luftfeuchtigkeit nach längerem Betrieb des Gerätes.</li> <li>– Eingestellte Temperatur zu niedrig; Temperatureinstellung erhöhen und das Gerät bei hoher Gebläsedrehzahl laufen lassen.</li> </ul>
5. Wasser fließt aus dem Klimagerät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Schalten Sie das Gerät ab und wenden Sie sich an Ihren Händler/Reparaturservice.</li> </ul>

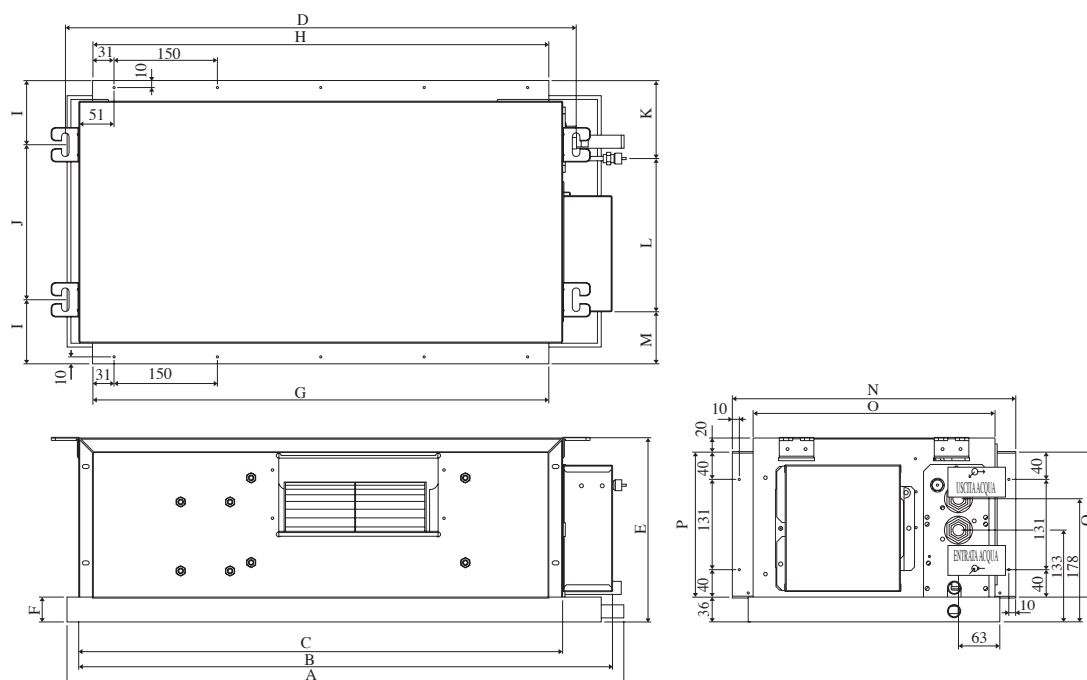
**Kann die Störung nicht behoben werden, sollte der örtliche Kundendienst bzw. der Installateur benachrichtigt werden.**

# Italiano

Traduzione delle istruzioni originali

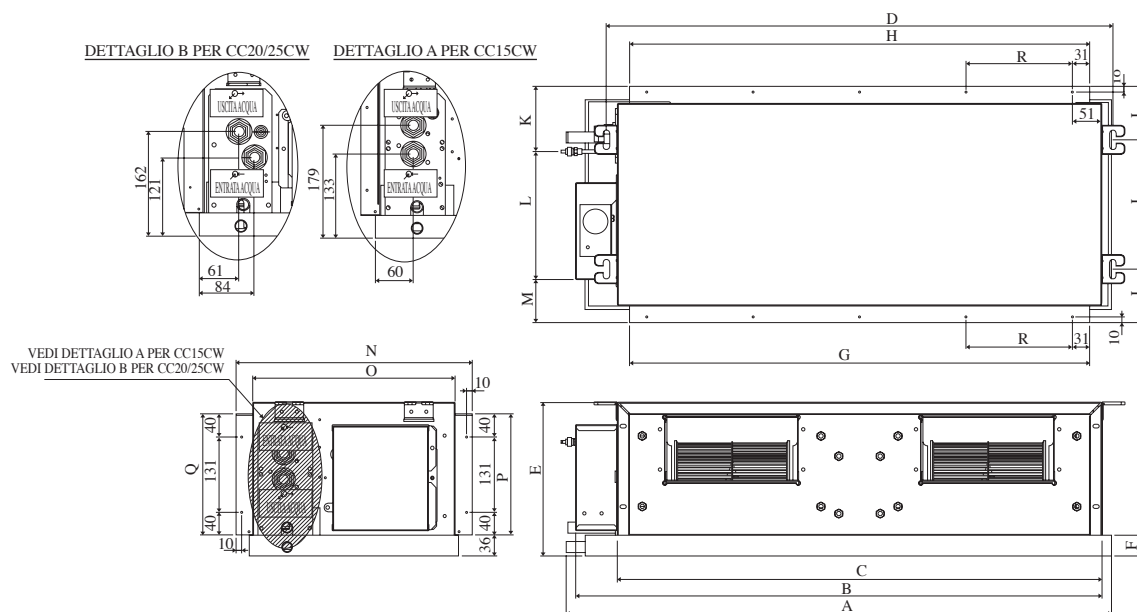
## TUBAZIONI SINISTRA

**Tutte le dimensioni sono in mm**

4-1

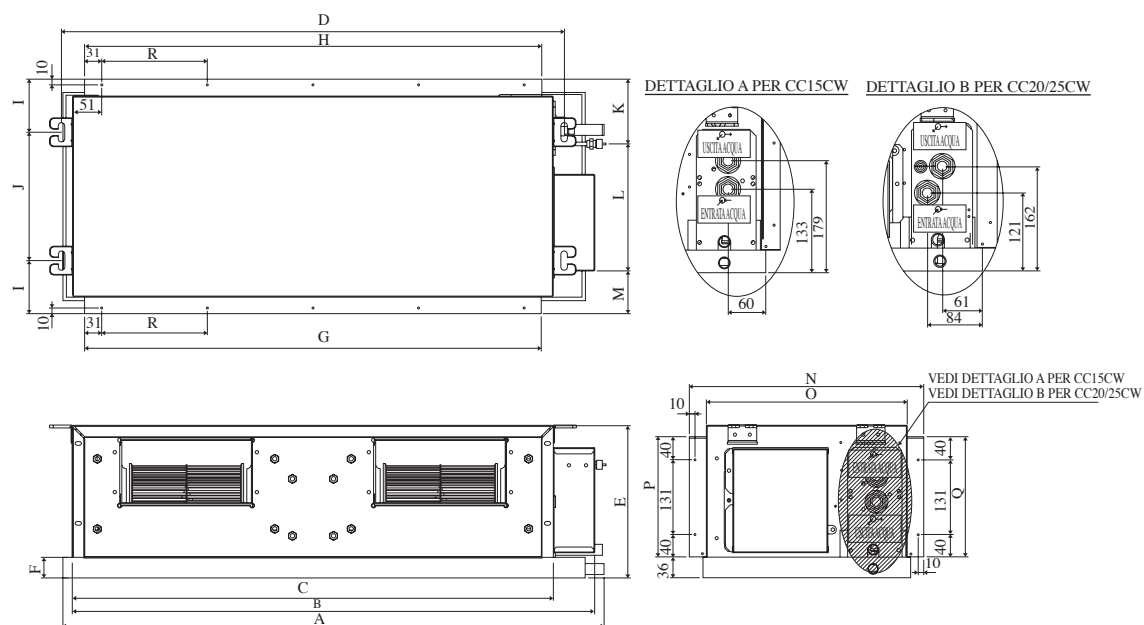
## TUBAZIONI SINISTRA

Tutte le dimensioni sono in mm



## TUBAZIONI DESTRA

Tutte le dimensioni sono in mm

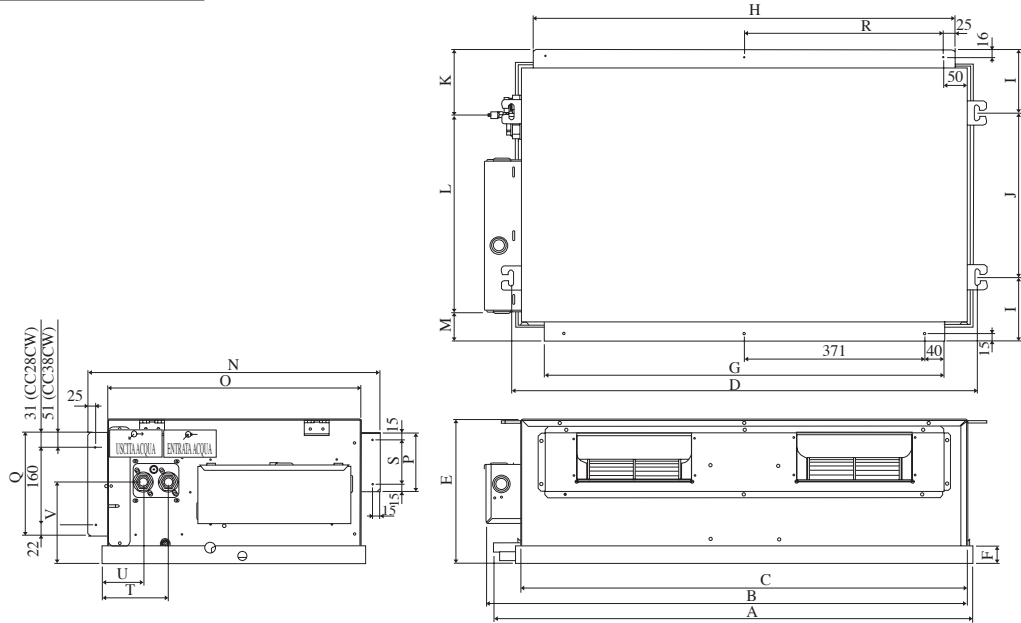


Dimensioni	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
<b>Modello</b>																		
<b>FWC04C</b>	939	914	842	881	267	36	802	802	93	225	114	222	76	412	351	211	211	185
<b>FWC06C</b>	1108	1075	1002	1041	267	36	962	962	93	225	64	272	76	412	351	211	211	179
<b>FWC07C</b>	1243	1209	1137	1176	267	36	1097	1097	93	225	64	272	76	412	351	211	211	206



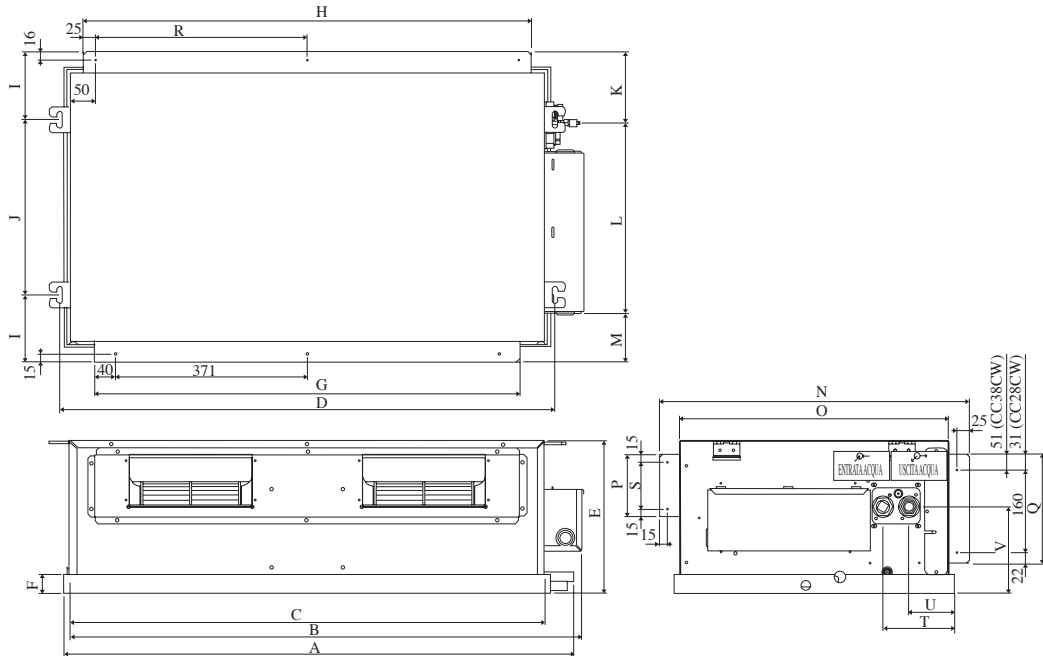
TUBAZIONI SINISTRA

Tutte le dimensioni sono in mm



TUBAZIONI DESTRA

Tutte le dimensioni sono in mm

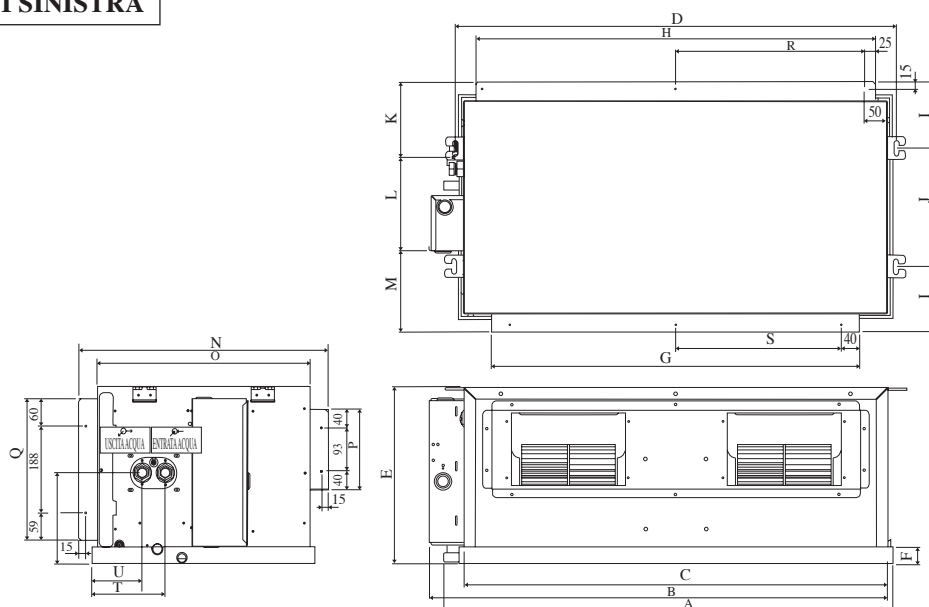


Dimensioni	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modello												
FWC11C	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394

Dimensioni	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modello										
FWC11C	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149

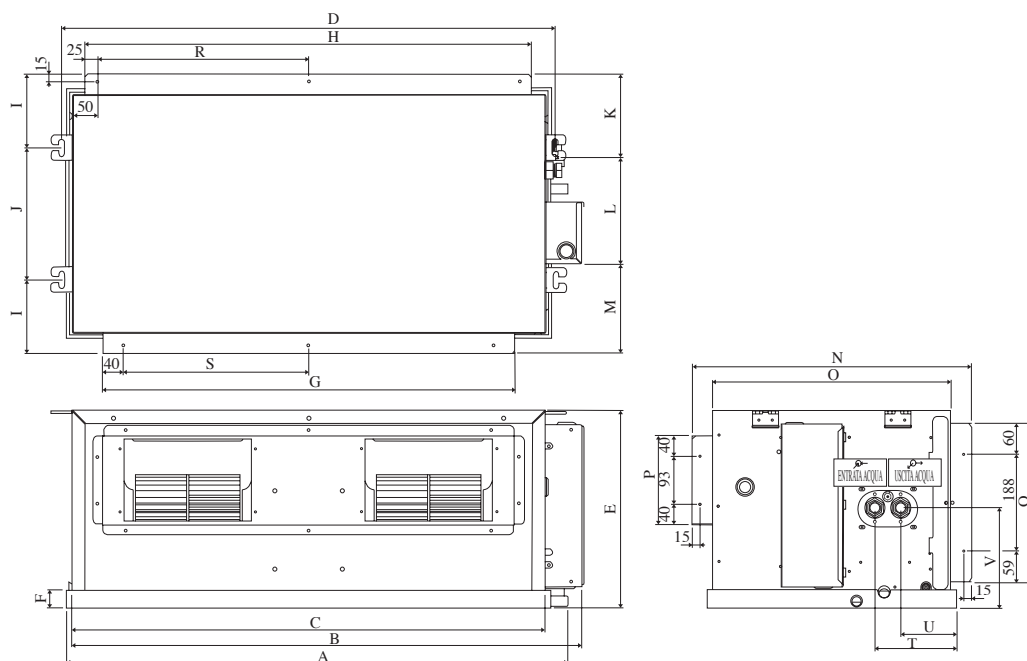
## TUBAZIONI SINISTRA

Tutte le dimensioni sono in mm



## TUBAZIONI DESTRA

Tutte le dimensioni sono in mm



Dimensioni	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modello												
FWC09C	972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
FWC12C	1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
FWC14C	1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
FWC16C	1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

Dimensioni	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modello										
FWC09C	173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
FWC12C	173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
FWC14C	173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
FWC16C	183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

# MANUALE D'INSTALLAZIONE

Il presente manuale descrive come procedere all'installazione del condizionatore per assicurarne il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza.

Degli adattamenti possono rivelarsi necessari per rispondere a particolari esigenze locali.

Prima di utilizzare il condizionatore, leggere attentamente le presenti istruzioni. Conservarle per ogni evenienza futura.

Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di persone esperte o formate in negozi, nell'industria leggera o in aziende agricola o all'uso commerciale da parte di persone non addette.

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone, inclusi bambini, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la dovuta esperienza e conoscenza, a meno che non vengano poste sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che tale persona fornisca loro le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Tenere i bambini sotto la supervisione di un adulto per evitare che giochino con l'apparecchio.

## NORME DI SICUREZZA

### **AVVERTENZA**

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, competente in questo genere di apparecchi e al corrente delle leggi e regolamenti in vigore.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti conformemente alla regolamentazione elettrica in vigore.
- Prima di procedere agli allacciamenti secondo lo schema elettrico presentato più avanti, accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello della rete.
- Dotare il condizionatore di una presa di TERRA al fine di prevenire i rischi originati da eventuali deficienze del sistema di isolamento.
- I fili elettrici non devono toccare né i condotti dell'acqua, né gli organi rotanti dei motori del ventilatore.
- Prima di installare il condizionatore o di procedere ad interventi di manutenzione, accertarsi che sia spento (OFF).
- Il rischio di scosse elettriche può causare lesioni o morte. Scollegare tutte le restanti fonti di alimentazione di corrente prima di effettuare e procedure di assistenza e manutenzione.
- NON rimuovere il cavo di alimentazione quando il condizionatore è acceso. Questo può causare seri shock elettrici e pericolo d'incendio.
- Mantenere l'unità interna e quella esterna, il cavo di alimentazione e il cablaggio di trasmissione ad almeno 1m di distanza da TV e radio, per evitare immagini distorte e scariche statiche. {A seconda del tipo e sorgente di onde elettriche, si possono sentire scariche statiche anche a più di 1m di distanza}.

### **CAUTELA**

Durante l'installazione, verificare accuratamente i punti seguenti.

- **Verificare che i condotti di drenaggio siano stati correttamente installati.**



Un'installazione incorretta può causare delle perdite d'acqua e danneggiare il mobilio.

- **Dopo l'installazione o gli interventi di manutenzione accertarsi di rimettere a posto il pannello di chiusura.**



Una difettosa chiusura del pannello è causa di rumori durante il funzionamento.

- **I bordi affilati e le superfici della serpentina sono possibili aree che possono causare pericolo di lesioni. Evitare di entrare in contatto con tali aree.**
- **Prima di spegnere l'apparecchio, impostare l'interruttore ON/OFF del telecomando sulla posizione "OFF" in modo da evitare l'apertura nociva dell'unità.** In caso contrario, le ventole dell'unità iniziano a ruotare automaticamente quando si riaccende l'apparecchio, causando pericoli di lesioni al personale di servizio ed agli utenti.
- **Non installare le unità sul vano della porta o nelle sue vicinanze.**
- **Non installare le unità in aree quali le sorgenti calde o le raffinerie petrolifere in cui è presente gas solforoso.**
- **Non mettere in funzione apparecchi per il riscaldamento troppo vicini al condizionatore d'aria o non utilizzare l'unità in un ambiente in cui sono presenti olio minerale o vapori da olio, ciò potrebbe provocare la fusione o la deformazione della plastica a seguito del calore eccessivo o di una reazione chimica.**
- **Quando l'unità è utilizzata in cucina, tenere la farina lontana in modo da evitare che l'unità la aspiri.**
- **Questa unità non è idonea all'utilizzo in stabilimenti dove sono presenti nebbie di olio da taglio o polveri metalliche o dove c'è una forte oscillazione di tensione.**
- **Accertarsi che i colori dei fili dell'unità esterna corrispondano ai contrassegni dei morsetti dell'unità interna.**
- **IMPORTANTE: NON INSTALLARE O UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA IN UNA ZONA LAVANDERIA.**
- **Non usare fili congiunti e intrecciati per l'alimentazione in ingresso.**
- **L'impianto non è destinato all'uso in un ambiente dall'atmosfera potenzialmente esplosiva.**

## AVVISO

### Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo. Ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

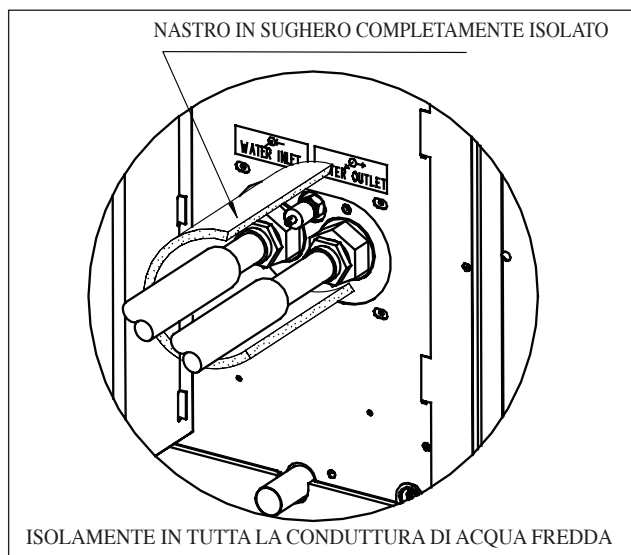
Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.



## DIAGRAMMA PER L'INSTALLAZIONE

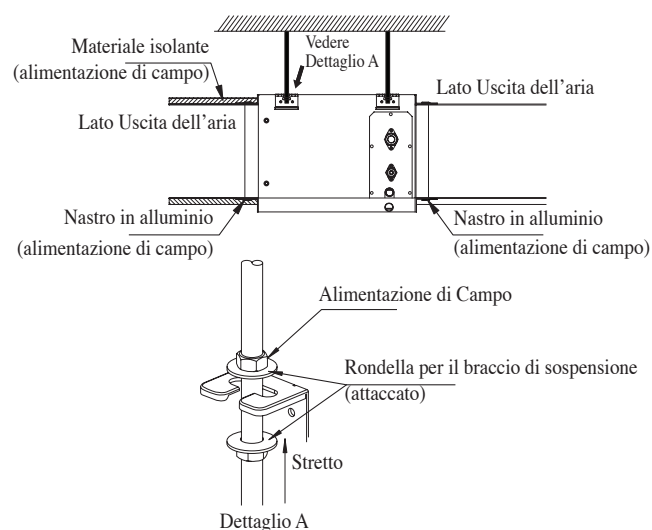


## INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA

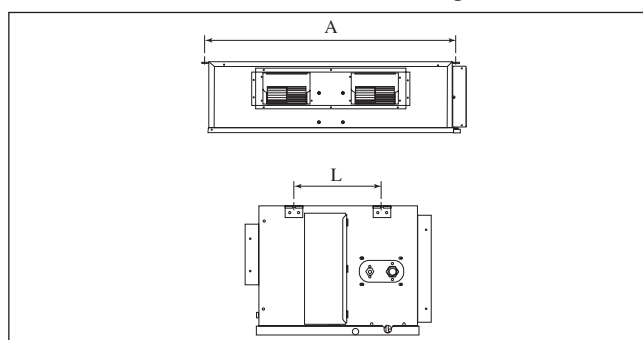
L'unità interna deve essere installata in maniera tale che non vi siano cortocircuiti dello scarico freddo. Rispettare lo spazio d'installazione. Non posizionare l'unità interna in luoghi in cui l'unità riceve la luce diretta del sole. Il luogo è idoneo per i tubi e lo scarico e ci deve essere un'ampia distanza tra la porta e l'unità.

### Montaggio a scomparsa del soffitto

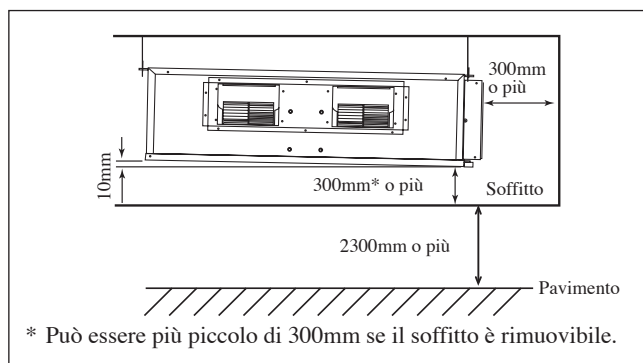
- Usare il supporto di sospensione fornito con l'unità.
- Accertarsi che il soffitto sia sufficientemente resistente a sostenere il peso.



Distanza centrale dell'asse (vedere il disegno di cui sotto)



Installare l'impianto a una distanza adeguata per svolgere facilmente le procedure di assistenza e manutenzione e assicurare un flusso d'aria ottimale, come indicato nello schema.



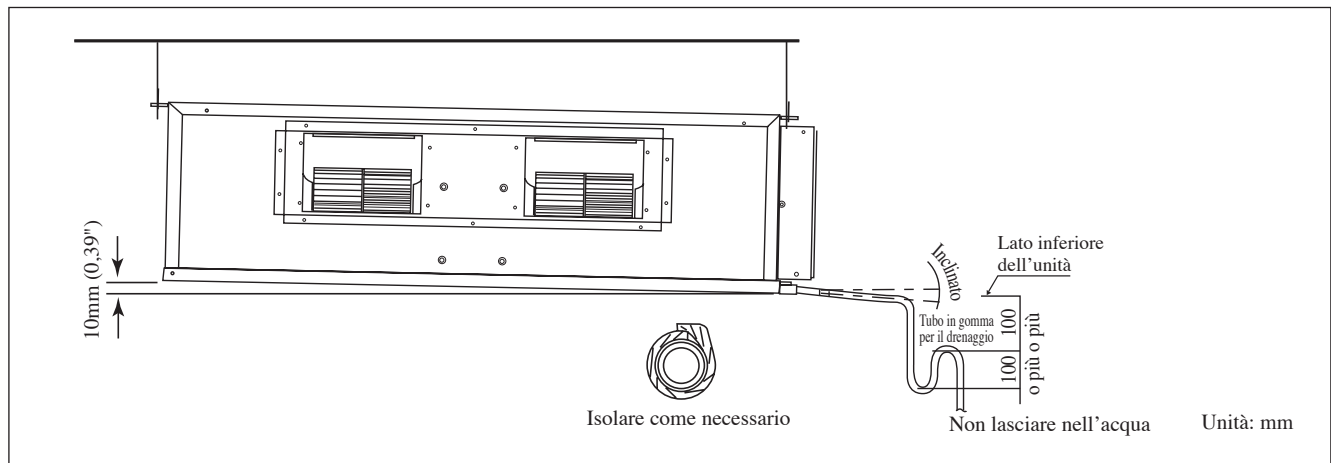
CC	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
A (mm)	741	881	1041	1176
L (mm)	225	225	225	225

CC	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
A (mm)	956	1264	1076	1326	1526
L (mm)	266	401	266	266	266

## ⚠ CAUTELA

Non installare l'unità ad altitudini superiori a 2000m sia per interno che per esterno.

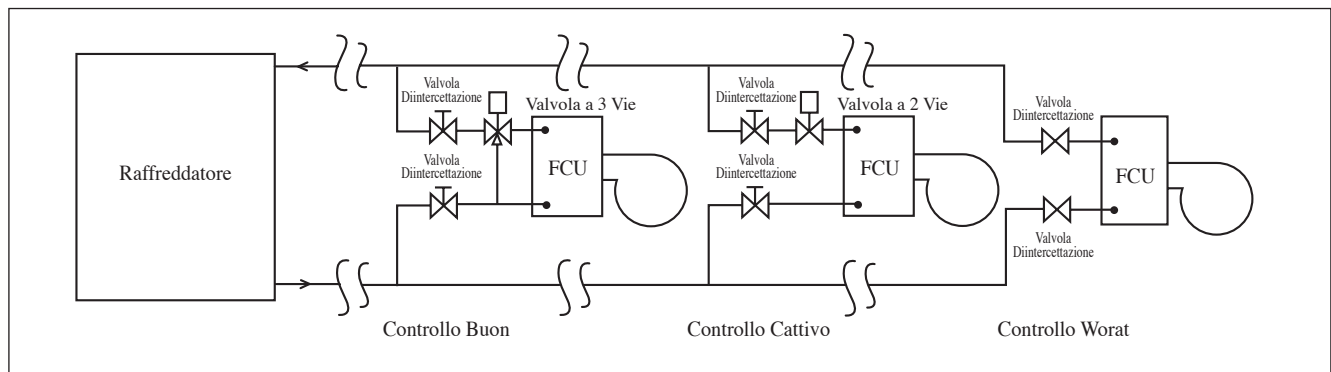
## Tubazioni di scarico a soffitto



- Installare il tubo di scarico come indicato nel diagramma (vedere diagramma qui sopra), al fine di evitare danni causati da perdite e condensa.
- Per ottenere risultati ottimali, tenere le tubazioni le più corte possibili. Inclinare le tubazioni in modo da migliorare il flusso.
- Accertarsi che il tubo di scarico sia debitamente isolato.
- È necessario inserire uno sfione nello scarico dell'acqua, onde ridurre la pressione presente nell'unità rispetto alla pressione atmosferica esterna durante il funzionamento dell'unità. Lo sfione consente di evitare spruzzi od odori.
- Tenere le tubazioni le più dritte possibili onde facilitare la pulizia ed evitare la formazione di accumuli di sporcizia e detriti.
- Effettuare una prova di scarico dell'acqua al termine dell'installazione. Verificare l'uniformità del flusso di scarico.
- Negli ambienti umidi, usare un cestello di drenaggio extra per coprire l'intera area dell'unità interna.

## COLLEGAMENTO DEI CONDOTTI D'ACQUA

- L'unità interna è dotata di un collegamento per l'ingresso e l'uscita dell'acqua. Lungo il collegamento è inoltre presente una presa per lo scarico dell'aria.
- Per disattivare o bypassare il ciclo d'acqua refrigerata è necessaria una valvola a 3 vie.
- Per le installazioni sul posto si consiglia di utilizzare tubature in acciaio nero, poliuretano e rame. Tutte le tubature e giunte devono essere isolate con del poliuretano per evitare della condensa.
- Nell'installazione non usare tubi o accessori contaminati o danneggiati.
- È necessario utilizzare dei componenti accessori per migliorare la capacità e la semplicità di servizio, come valvole a saracinesca, valvole di compensazione, valvole a 2 o 3 vie, filtri, ecc.



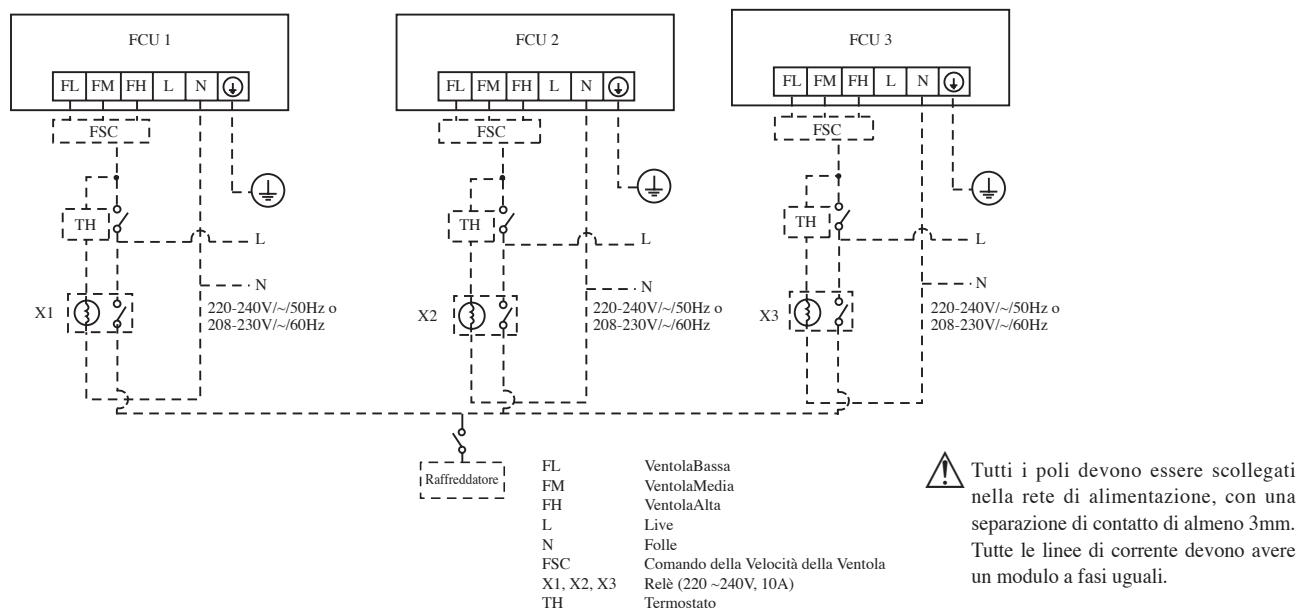
## ALLACCIAMENTI ELETTRICI

L'allacciamento dei fili sulla scheda del dispositivo di controllo è mostrato nello schema elettrico sulla rispettiva centralina. La scheda del dispositivo di controllo comprende un ponticello VALVOLA e un ponticello CALORE. Il sistema deve essere configurato secondo la selezione del ponticello elencata di seguito:

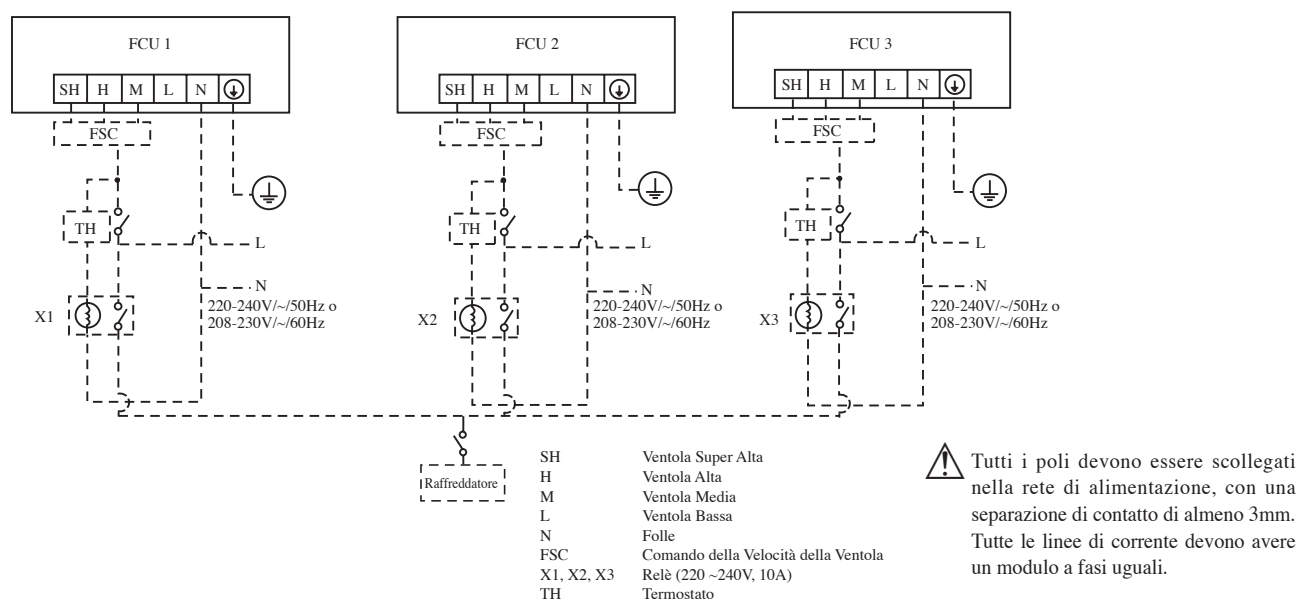
	Ponticello CALORE	Ponticello VALVOLA
Modalità di Raffreddamento e Applicazione della Valvola	x	✓
Modalità di Raffreddamento e Applicazione senza Valvola	x	x
Modalità Pompa di Riscaldamento e Applicazione della Valvola	✓	✓
Modalità Pompa di Riscaldamento e Applicazione senza Valvola	✓	x

Esempio: Se l'unità funziona in "Modalità Pompa di Riscaldamento e Applicazione senza Valvola", il ponticello CALORE rimane mentre viene rimosso il ponticello VALVOLA.

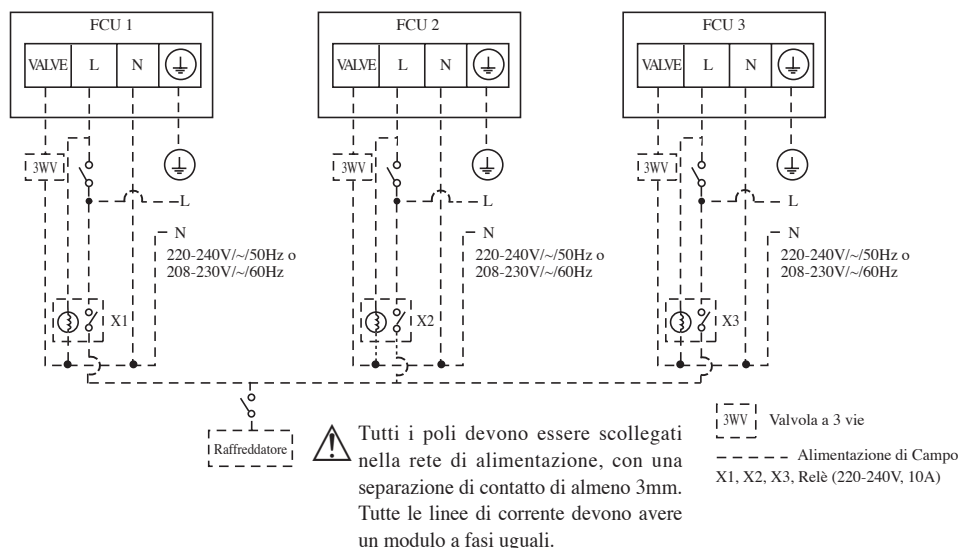
### FWC03/04/06/07C (senza controllore)



### FWC09/11/12/14/16C (senza controllore)



## FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (con controller)



**IMPORTANTE:** \* Questi valori hanno uno scopo puramente informativo. Verificarli e selezionare quelli conformi ai codici e normative locali e/o nazionali. Essi variano anche a seconda del tipo di installazione e alle dimensioni dei conduttori.

\*\* L'appropriato intervallo di tensione deve essere confrontato con i dati della targa dell'apparecchio. Verificare la gamma di tensioni pertinente nell'etichetta dell'unità. Inserire nel cablaggio fisso un interruttore principale o altri mezzi di scollegamento aventi una separazione di contatto in tutti i poli, in conformità con le disposizioni locali e nazionali.

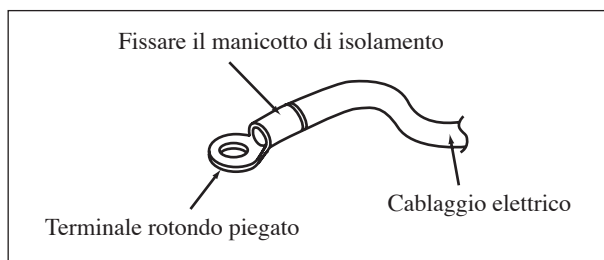
Modello	Interna	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
<b>Voltaggi Ammessi**</b>	Interna	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ o 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕			
<b>Dimensioni del Cavetto di Alimentazione* mm<sup>2</sup></b>		1,5	1,5	1,5	1,5
<b>Numero di Conduttori</b>		3	3	3	3
<b>Tempo Consigliato Ritardo Fusibile*</b>	A	1	1	1	2

Modello	Interna	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
<b>Voltaggi Ammessi**</b>	Interna	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ o 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕				
<b>Dimensioni Del cavetto di Alimentazione* mm<sup>2</sup></b>		1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
<b>Numero di Conduttori</b>		3	3	3	3	3
<b>Tempo Consigliato Ritardo Fusibile*</b>	A	3	5	5	5	5

### Nota:

Lo schema presentato è soltanto una proposta per i collegamenti elettrici. A seconda del caso, potrà cambiare, tenendo conta dell'unità condizionatore e dovrà comunque essere conforme alle norme e regolamenti locali e nazionali.

- Tutti i fili devono essere collegati saldamente.
- Assicurarsi che tutti i cavi elettrici non vengano a contatto con i tubi del refrigerante, il compressore o qualsiasi parte in movimento.
- Il cavo di collegamento tra l'unità interna e l'unità esterna deve essere fissato usando un aggancio apposito.
- Il cavo di alimentazione deve equivalere ad un minimo di H07RN-F.
- Assicurarsi che non sia esercitata alcuna pressione esterna sui connettori terminali e sui cavi elettrici.
- Assicurarsi che tutti i coperchi siano fissati correttamente per evitare aperture.
- Usare un terminale rotondo piegato per collegare i cavi al blocco terminale di alimentazione. Collegare i cavi secondo le indicazioni presenti sul blocco terminale. (Vedere i diagramma del cablaggio allegato all'unità).



- Usare il cacciavite corretto per stringere le viti del terminale. Cacciaviti non adatti possono danneggiare la testa della vite.
- Un serraggio eccessivo può danneggiare la vite terminale.
- Non collegare cavi elettrici di misura diversa allo stesso terminale.
- Mantenere la disposizione dei cavi in modo ordinato. Evitare che i cavi elettrici non ostruiscano altre parti e il coperchio della centralina.





## L'INDICATORE ACCENDE

Descrizione Errori	Spia LED Freddo	Indicazione Errore
Errore Sensore Ambiente	1 lampeggio	E1
Errore del Sensore dell'Acqua dei Tubi	2 lampeggio	E2
Errore Pompa Acqua	3 lampeggio	E6
Guasto della Temperatura dell'Acqua dei Tubi	5 lampeggio	E5

## RANGE DI FUNZIONAMENTO

### Limiti Operativi:

Portante termico : Acqua

Temperatura dell'acqua : 4°C ~ 10°C (Refrigerazione), 35°C ~ 50°C (Riscaldamento),

Pressione massima dell'acqua : 16 bar

Temperatura dell'aria : (come sotto)

### Modalità di Raffreddamento

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura minima ambiente interno	19,0 / 66,2	14,0 / 57,2
Temperatura massima ambiente interno	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

### Modalità di Riscaldamento

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura minima ambiente interno	15,0 / 59,0	-
Temperatura massima ambiente interno	27,0 / 80,6	-

Ts: Temperatura a termometro asciutto..

Th: Temperatura a termometro bagnato.

## CONTROLLI GENERALI

### • Verificare in modo particolare i punti seguenti:

- 1) L'unità è montata solidamente ed è ben fissata sul posto.
- 2) Condotti e raccordi risultano a prova di perdite.
- 3) Gli allacciamenti elettrici sono eseguiti correttamente.

### • Controllo del drenaggio

- versare un po'd' acqua sul lato sinistro del cestello di drenaggio (il drenaggio si trova sul lato destro dell'unità).

### • Prova di funzionamento:

- 1) Effettuare una prova di funzionamento dopo il controllo del drenaggio e delle fughe di gas.
- 2) Fare attenzione alle seguenti questioni:
  - a) La spina elettrica è inserita saldamente nella presa?
  - b) L'unità emette dei rumori anormali?
  - c) Esistono delle vibrazioni anormali a livello dell'unità e delle tubature?
  - d) Il drenaggio dell'acqua funziona correttamente?

### • Verificare:

- 1) Che il soffiante dell'evaporatore funziona e scarica aria fredda.

### Nota:

- La guida dell'installazione sopra le coperture soltanto la bobina del ventilatore. Per l'installazione esterna (mini refrigeratore, ecc.) fare riferimento alla guida d'installazione per tale unità.
- L'installazione dell'unità della bobina del ventilatore può variare secondo il tipo di unità esterna.
- L'installazione deve essere fatta dai personali qualificati che hanno una conoscenza di con questo tipo di prodotto.

## ASSISTENZA E MANUTENZIONE

**Nota è valida per la Turchia solo: la durata dei nostri prodotti è di dieci (10) anni**

Componenti	Procedure Di Manutenzione	Periodo
<b>Filtro Dell'aria Interno</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Togliere la polvere dal filtro usando un'aspirapolvere o lavarlo in acqua tiepida (sotto ai 40°C) con detersivo neutro.</li> <li>2. Sciacquare bene e asciugare il filtro prima di rimetterlo nell'unità.</li> <li>3. Non usare mai benzina, sostanze volatili o prodotti chimici per pulire il filtro.</li> </ol>	<p>Almeno una volta ogni 2 settimane.</p> <p>Più frequentemente, se necessario.</p>
<b>Unità Interna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Togliere la polvere e la sporcizia dalla griglia o dal pannello, strofinando con un panno soffice imbevuto di acqua tiepida (sotto i 40°C) e soluzione detergente neutra.</li> <li>2. Non usare mai benzina, sostanze volatili o prodotti chimici per pulire l'unità interna.</li> </ol>	<p>Almeno una volta ogni 2 settimane.</p> <p>Più frequentemente, se necessario.</p>



### CAUTELA

Evitare il contatto diretto di detersivi per il trattamento della bobina con parti in plastica. La parte in plastica potrebbe deformarsi come conseguenza della reazione chimica.

## GUASTI E RIPARAZIONI

**Per richieste di pezzi di ricambio, contattare il rivenditore autorizzato. Non appena si nota che il condizionatore funziona male, spegnerlo immediatamente. Qui di seguito, sono elencati alcuni guasti minori con le relative cause.**

Guasto	Origine / Azioni
1. Il condizionatore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Interruzione di corrente o il fusibile deve essere sostituito.</li> <li>– La spina non è inserita.</li> <li>– L'orario impostato sul timer di ritardo non è corretto.</li> </ul>
2. Il flusso d'aria è troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il filtro dell'aria è sporco.</li> <li>– Le porte o le finestre sono aperte.</li> <li>– L'aspirazione e lo scarico dell'aria sono ostruiti.</li> <li>– La temperatura impostata non è sufficientemente bassa.</li> </ul>
3. L'aria che esce dal condizionatore ha cattivo odore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il cattivo odore può essere causato da sigarette, particelle di fumo, profumi, ecc. depositati sul serpentino.</li> </ul>
4. Condensa sulla griglia anteriore di ventilazione dell'unità interna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La condensa è dovuta all'umidità dell'aria dopo un lungo periodo di funzionamento.</li> <li>– La temperatura impostata è troppo bassa. Aumentare la temperatura e la velocità della ventola.</li> </ul>
5. Acqua sgocciola dal condizionatore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Spegnerne l'unità e chiamare il rivenditore/tecnico di zona.</li> </ul>

**Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza.**

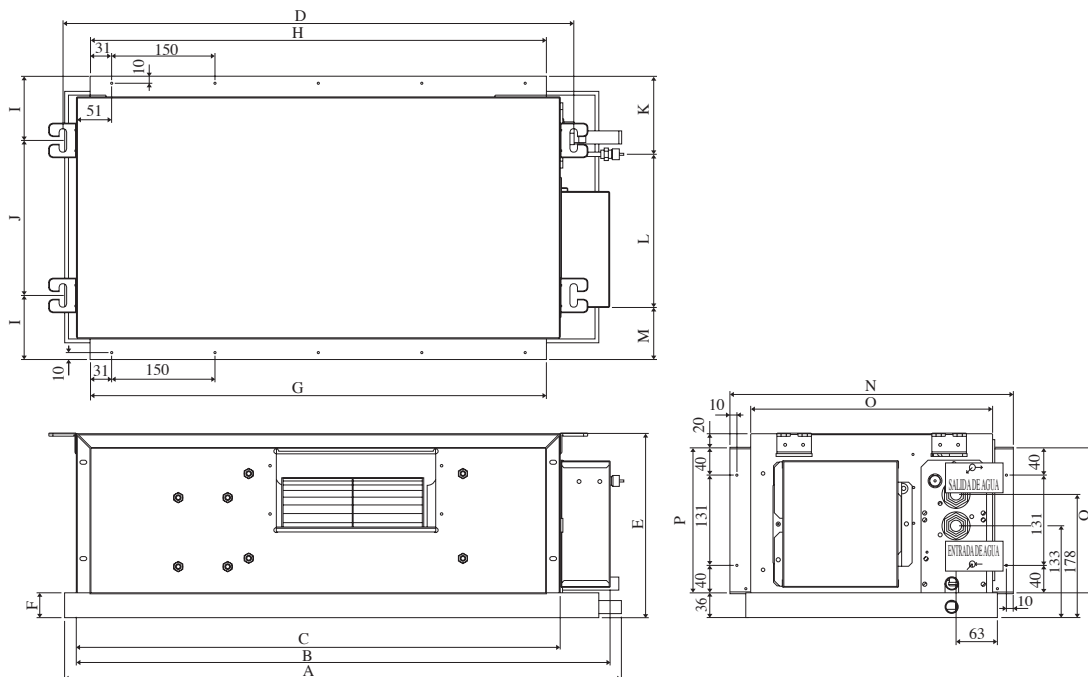
## Español

Traducción de las instrucciones originales

## TUBERÍA DE IZQUIERDA

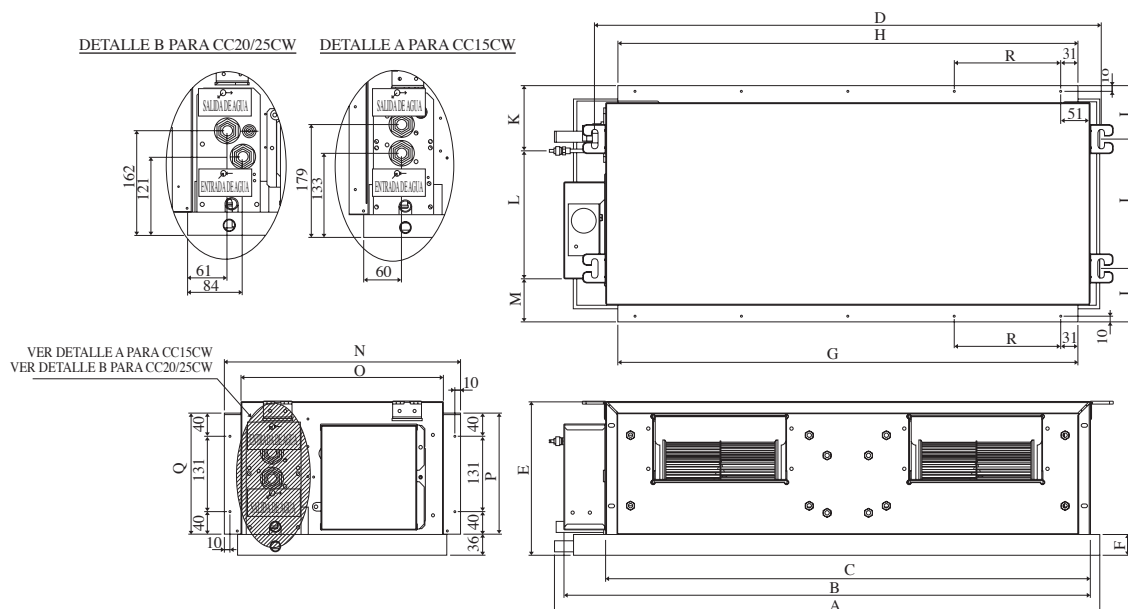
[illegible]

**Todas las dimensiones están en mm**

5-1

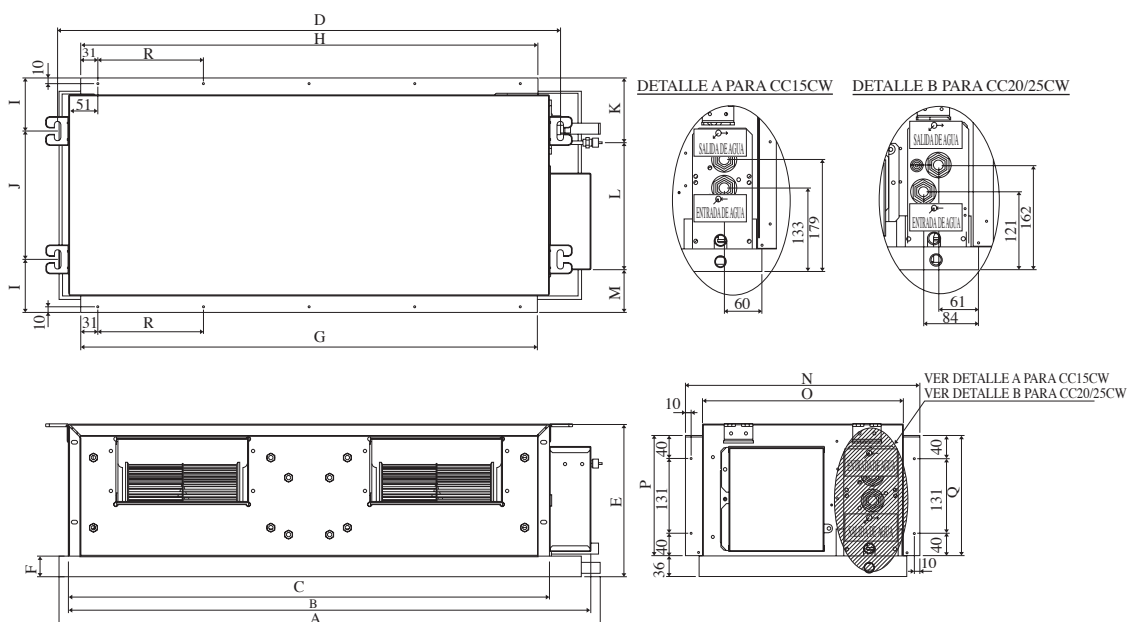
## TUBERÍA DE IZQUIERDA

Todas las dimensiones están en mm



## TUBERÍA DE DERECHO

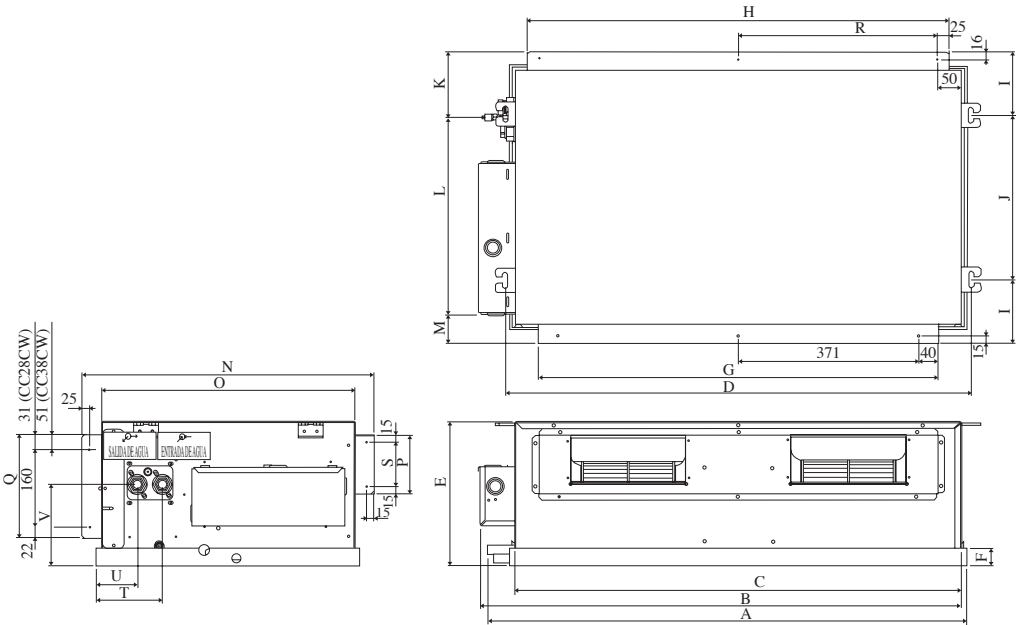
Todas las dimensiones están en mm



Modelo	Dimensión																	
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
FWC04C	939	914	842	881	267	36	802	802	93	225	114	222	76	412	351	211	211	185
FWC06C	1108	1075	1002	1041	267	36	962	962	93	225	64	272	76	412	351	211	211	179
FWC07C	1243	1209	1137	1176	267	36	1097	1097	93	225	64	272	76	412	351	211	211	206

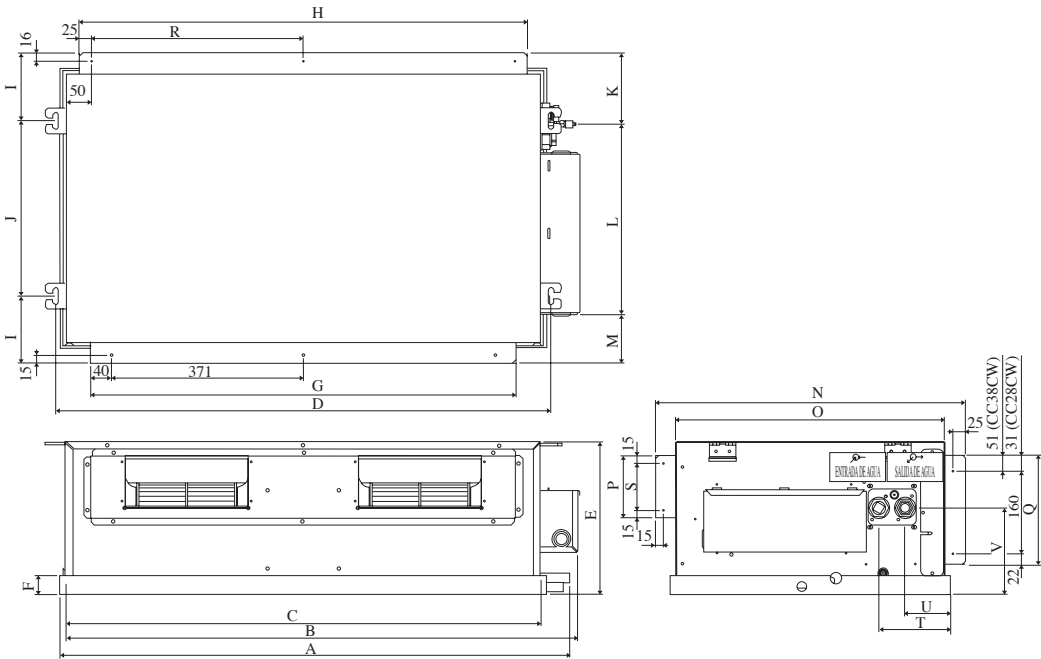
**TUBERÍA DE IZQUIERDA**

Todas las dimensiones están en mm



**TUBERÍA DE DERECHO**

Todas las dimensiones están en mm

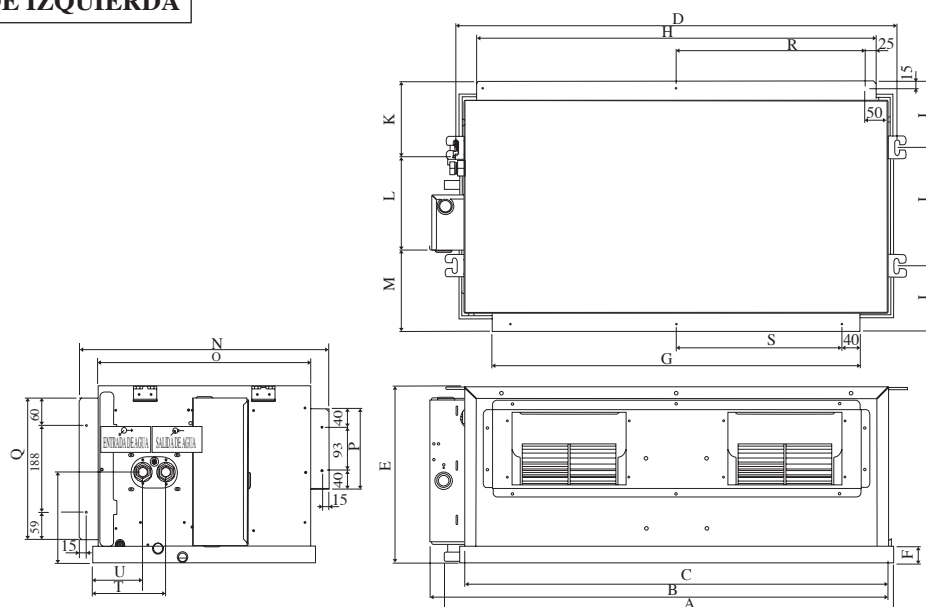


Modelo	Dimensión											
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
FWC11C	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394

Modelo	Dimensión									
	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
FWC11C	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149

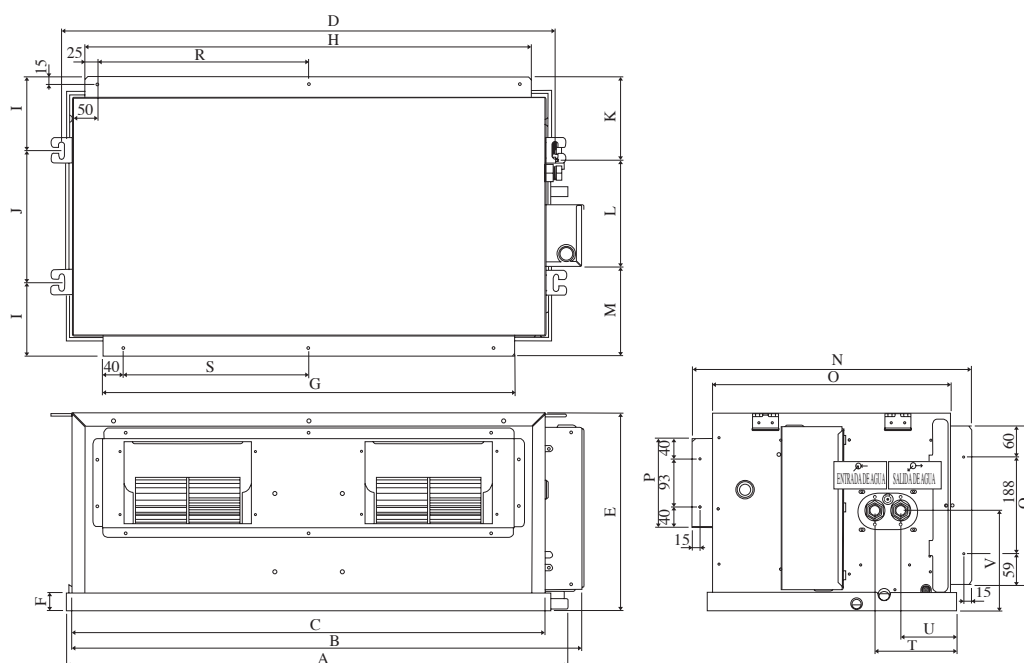
## TUBERÍA DE IZQUIERDA

Todas las dimensiones están en mm



## TUBERÍA DE DERECHO

Todas las dimensiones están en mm



Dimensión	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
<b>Modelo</b>												
<b>FWC09C</b>	972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
<b>FWC12C</b>	1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
<b>FWC14C</b>	1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
<b>FWC16C</b>	1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

Dimensión	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
<b>Modelo</b>										
<b>FWC09C</b>	173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
<b>FWC12C</b>	173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
<b>FWC14C</b>	173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
<b>FWC16C</b>	183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

# MANUAL DE INSTALACIÓN

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.

Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

Este aparato está diseñado para ser utilizado por especialistas o usuarios formados, en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas.

Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, incluyendo a los niños, al igual que personas sin experiencia o conocimientos necesarios para ello, a menos que dispongan de una supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad.

Deberá vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### ⚠ ADVERTENCIA

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la placa de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ningún cableado eléctrico deberá entrar en contacto con las tuberías de agua o cualquier parte en movimiento de los motores de ventilación.
- Antes de iniciar la instalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagada (OFF).
- Riesgo de cortocircuito, puede provocar heridas o la muerte. Desconecte todo el suministro eléctrico que quede encendido antes de hacer el mantenimiento.
- NO tire del cable de energía cuando esté en funcionamiento. Esto puede causar serias descargas eléctricas que pueden resultar en riesgo de incendio.
- Mantenga las unidades interiores y exteriores, el cable de corriente y el cableado de transmisión, como mínimo a 1m de las TVs y radios, para evitar imágenes distorsionadas y estáticas. {Según el tipo y fuente de las ondas eléctricas, puede que oiga ruidos incluso a más de 1m}.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- Asegúrese de que la tubería de desagüe está conectada correctamente.

⚠ Si la tubería de desagüe no está conectada correctamente se puede producir una fuga de agua que mojaría los muebles.

- Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla bien colocado o de cualquier reparación.

⚠ Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.

- Los extremos afilados y superficies de la bobina son lugares potenciales que podrían provocar peligro de lesiones. Evite todo contacto con estas partes.

- Antes de desenchufar la fuente de energía, coloque el interruptor de control remoto ON/OFF en posición "OFF" para impedir la molesta activación de la unidad. Si no es así, los ventiladores de la unidad empezarán a girar automáticamente cuando se restablezca la corriente, significando un peligro para el personal técnico o para el usuario.

- No instale las unidades en o cerca de la puerta.
- No instale las unidades en un lugar como un muelle caliente o una planta refinadora de petróleo donde haya gases sulfúricos.

- No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado ni los utilice en una habitación donde haya aceite mineral, vapor de aceite ya que eso puede provocar que una pieza de plástico se derrita o deforme como resultado del calor excesivo o de una reacción química.

- Cuando la unidad se utilice en la cocina, evite que entre harina en la zona de aspiración de la unidad.

- Esta unidad no es adecuada para su uso en fábricas donde haya niebla de aceite cortante o haya polvo de acero o en zonas donde el voltaje fluctúe mucho.

- Asegúrese de que el color de los cables de la unidad exterior y de las marcas de la terminal son iguales a los de la unidad interior respectivamente.

- **IMPORTANTE: NO INSTALE O UTILICE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UNA HABITACIÓN DE LAVANDERÍA.**

- No utilice cables con líos o junturas para la alimentación entrante.

- El equipamiento no es aplicable para un ambiente potencialmente explosivo.

## AVISO

### Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

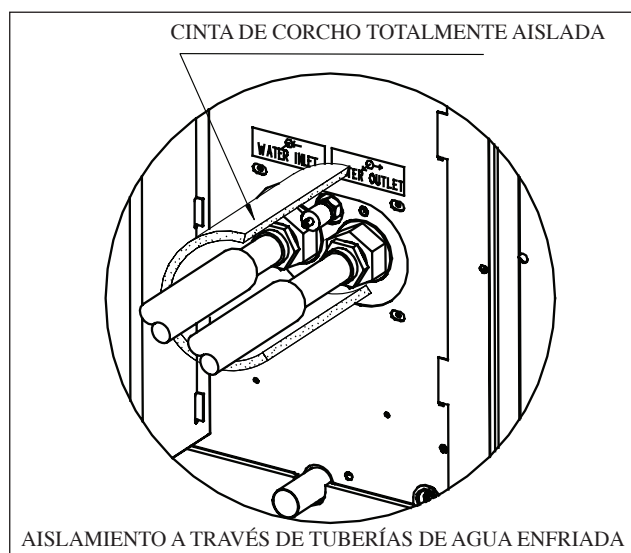
No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.



## DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN

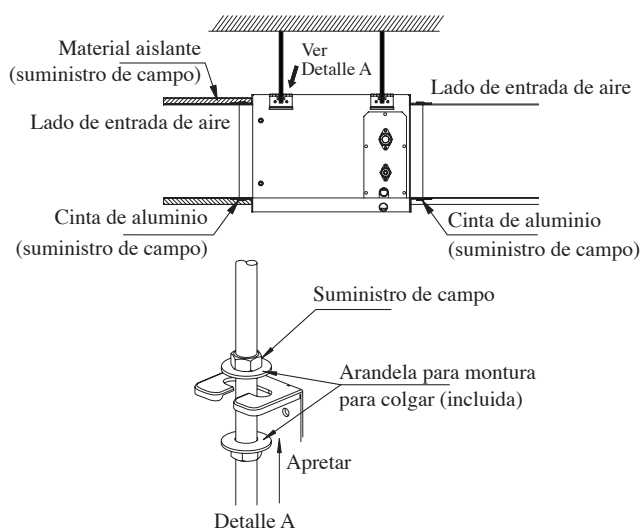


## INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

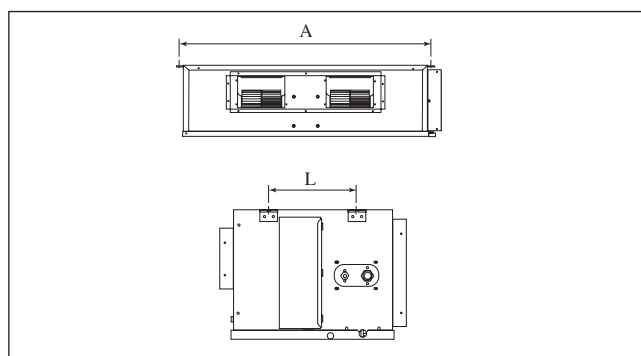
La unidad interior debe ser instalada de forma que no haya ningún corto circuito de la descarga de aire frío. Respete la separación de la instalación. No ponga la unidad de interior donde haya luz solar directa sobre la unidad. La posición es conveniente para la instalación del drenaje y las tuberías y ha de tener una distancia grande entre una puerta y la unidad.

### Montaje de techo cerrado

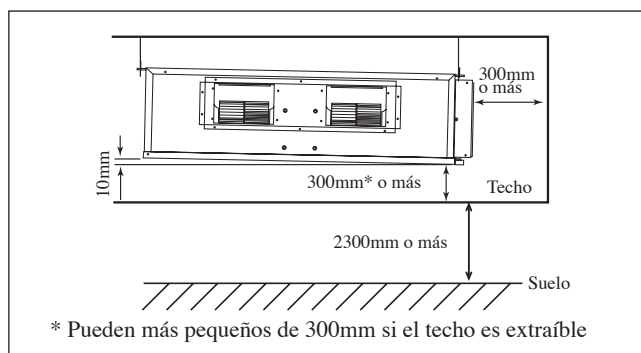
- Utilice el colgador suministrado con la unidad.
- Asegúrese de que el techo es suficientemente fuerte para aguantar el peso.



Distancia central del eje (ver esquema abajo)



Proporcionar separación para facilitar el servicio y el flujo de aire óptimo como se muestra en el diagrama.



\* Pueden más pequeños de 300mm si el techo es extraíble

CC	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
A (mm)	741	881	1041	1176
L (mm)	225	225	225	225

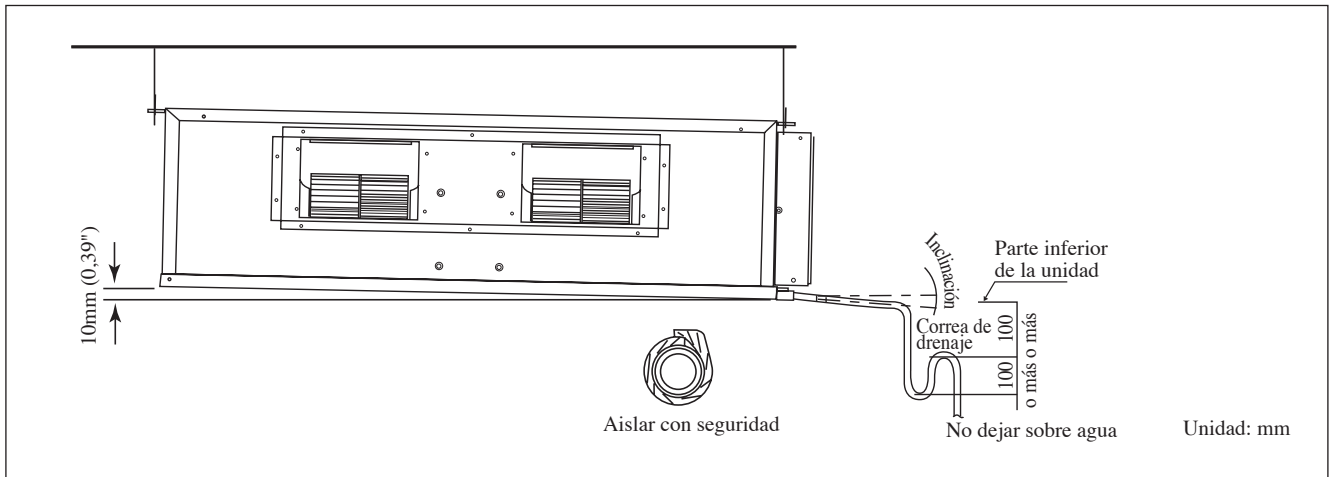
CC	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
A (mm)	956	1264	1076	1326	1526
L (mm)	266	401	266	266	266

## ⚠ PRECAUCIÓN

No instale la unidad a una altura superior a 2000m. para el interior y exterior.



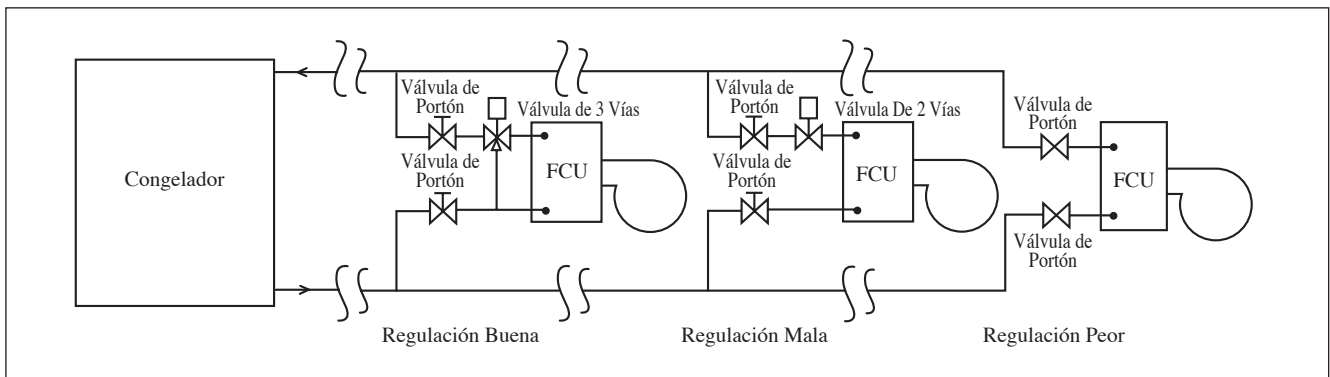
## Trabajo de tubería de drenaje oculta en techo



- La tubería de drenaje ha de estar instalada como se muestra en el diagrama (ver diagrama arriba) para evitar daños provocados por fugas y condensación.
- Para obtener el mejor resultado, guarde la tubería lo más corta posible. Incline la tubería a un ángulo para mejorar el flujo.
- Asegúrese de que la tubería de drenaje está aislada con seguridad.
- Es necesario proporcionar un codo de desagüe en la salida de drenaje para aliviar la presión que existe dentro de la unidad comparado con la presión atmosférica externa cuando la unidad esta en funcionamiento. El codo de desagüe es para evitar la posibilidad de salpicaduras o un olor.
- Las tuberías han de estar lo más rectas posibles para una limpieza mas fácil y para evitar la acumulación de suciedad y las ruinas.
- Lleve a cabo una prueba de drenaje de agua después de que se complete la instalación. Asegúrese de que el flujo de drenaje es suave.
- En ambientes húmedos, utilice una bandeja de drenaje adicional para cubrir toda la zona de la unidad interior.

## CONEXIÓN DE TUBERÍA DE AGUA

- La unidad interior está equipada con salida con conexión de salida y entrada de agua. Hay una rejilla de aire instalada junto a la conexión para la purificación del aire.
- Se necesita una tres vías para el corte del ciclo o el acople del agua fría.
- Tubo de acero negro, tubo de poliuretano y tupo de cobre se recomiendan en la instalación de campo. Todos los tubos y conexiones deberán aislarse con poliuretano para evitar la condensación.
- No utilizar tubos o empalmes contaminados o dañados para la instalación.
- Algunos componentes de prueba principales son necesarios en el sistema para realzar la capacidad y la facilidad del servicio, como la válvula de puerta, la válvula de balanceo, las doble y triple dirección, el filtro, el tamiz etc.

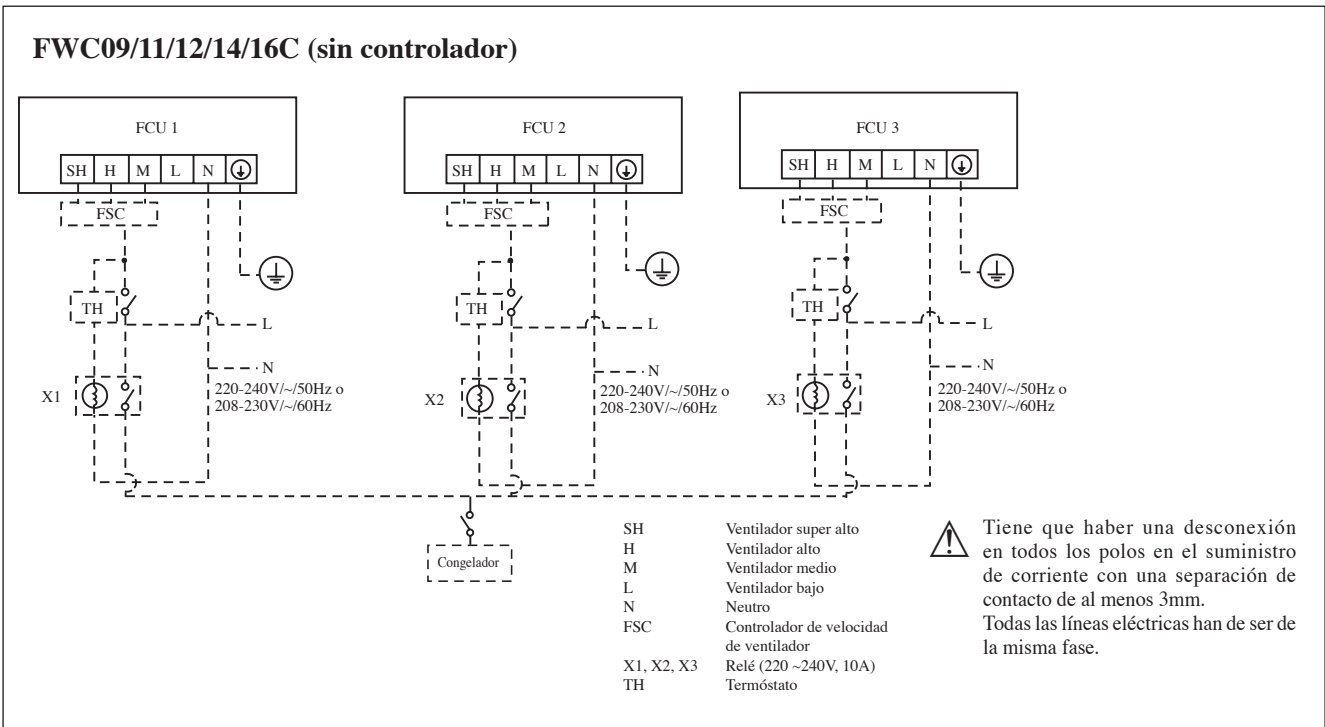
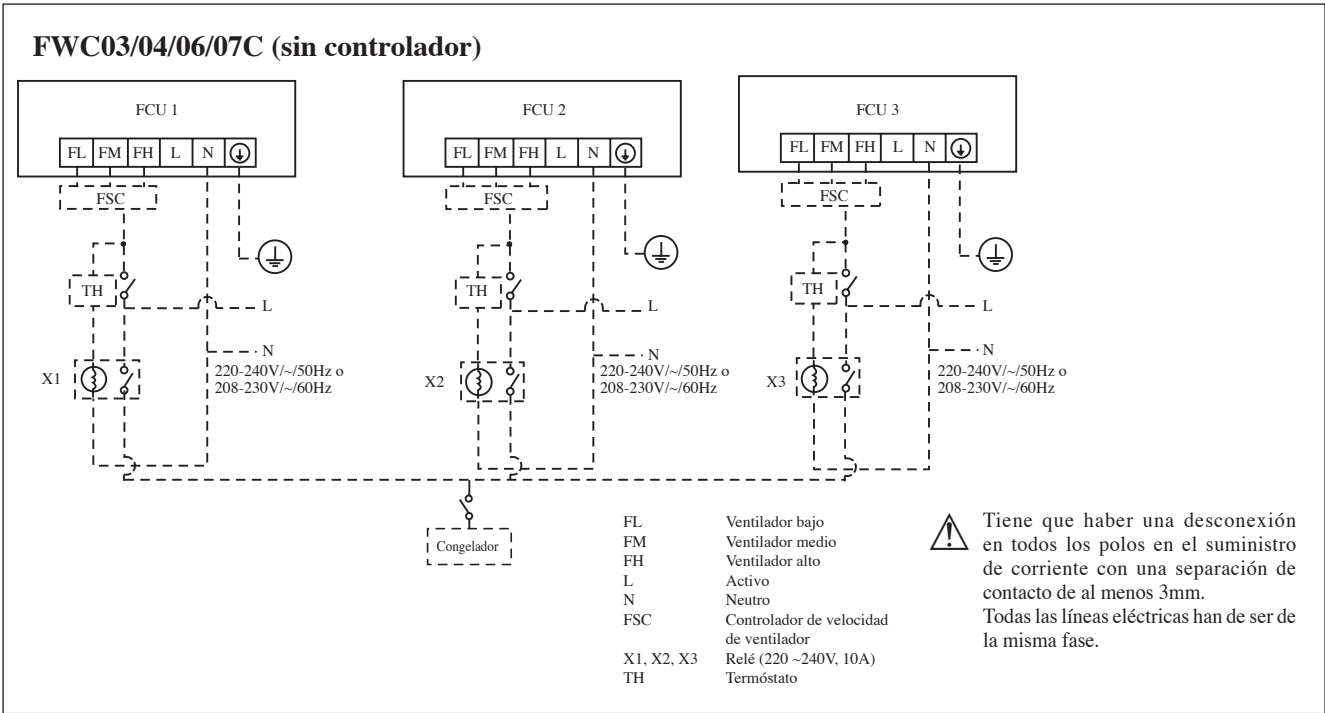


CONEXIÓN DEL CABLEADO ELÉCTRICO

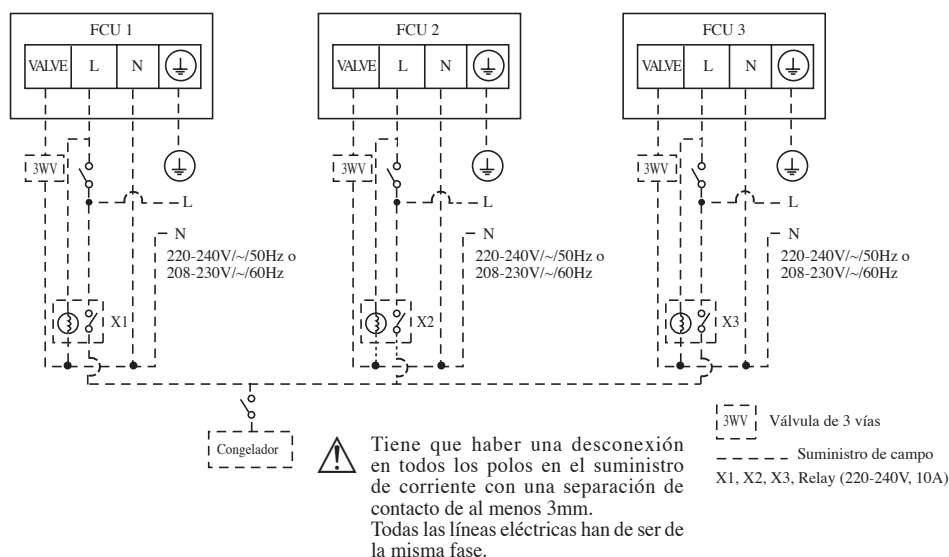
La conexión de cable al tablero controlador se muestra en el diagrama de cableado en la caja de bornes respectiva. El tablero controlador estándar viene con un puente de VALVULA y un puente de CALOR. El sistema ha de estar configurado como la selección de puente listada abajo:

	Puente de CALOR	Puente de VALVULA
Modo Refrigeración y Aplicación de Válvula	x	✓
Modo Refrigeración y Aplicación Sin Válvula	x	x
Modo Bomba de calor y Aplicación De Válvula	✓	✓
Modo Bomba de calor y Aplicación Sin Válvula	✓	x

Ejemplo: Si la unidad está funcionando “Modo Bomba De Calor y Aplicación Sin Válvula”, permanece el puente de CALOR mientras quita el puente de VALVULA.



## FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (con controlador)



**IMPORTANTE:** \* Estos valores són sólo para información. Deberán ser comprobados y seleccionados para que cumplan con la normativa y códigos locales y/o nacionales. También dependen del tipo de instalación y tamaños de los conductores.

\*\* Compruebe el voltaje adecuado en la etiqueta de características del aparato. El margen de voltaje apropiado deberá ser revisado con la información de la etiqueta de la unidad. Deberá incorporarse un interruptor general u otros métodos de desconexión, con una separación de contacto en todos los polos, en el cableado fijo según la legislación local y nacional al respecto.

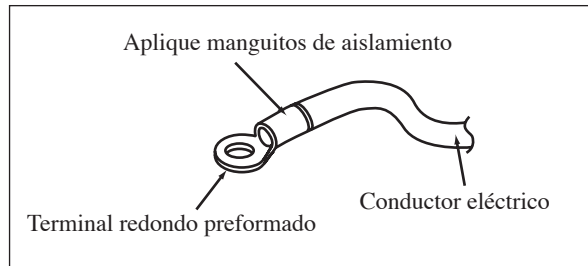
Modelo	Interior	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
Margen De la Tensión**	Interior	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ o 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕			
Tamaño Del Cable de Alimentación* mm <sup>2</sup>		1,5	1,5	1,5	1,5
Número De Conductores		3	3	3	3
Fusible De Retardo Recomendado*	A	1	1	1	2

Modelo	Interior	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
Margen de la Tensión**	Interior	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ o 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕				
Tamaño del Cable de Alimentación* mm <sup>2</sup>		1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Número de Conductores		3	3	3	3	3
Fusible de Retardo Recomendado*	A	3	5	5	5	5

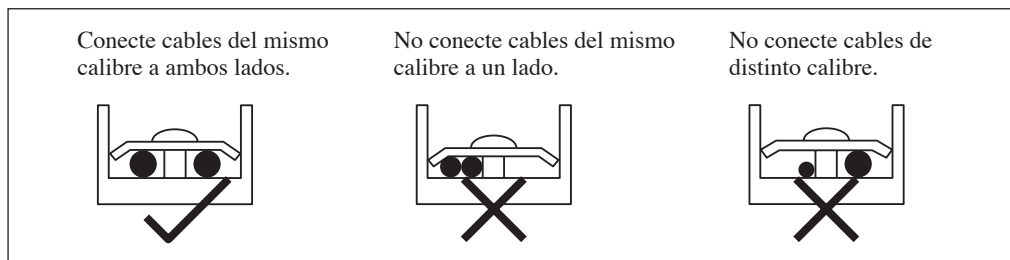
### Nota:

Esta es una propuesta de conexión de cables. Puede cambiarse de acuerdo con la unidad refrigeradora y debe cumplir con las regulaciones y códigos locales y nacionales.

- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Asegúrese de que ningún cable toque las tuberías de refrigeración, el compresor ni las piezas en movimiento.
- El cable de conexión entre la unidad interior y la unidad exterior se debe clavar con el anclaje de cable provisto.
- El cable del enchufe para el toma corriente debe de ser equivalente H07RN-F, tomando este como un mínimo requerimiento.
- Asegúrese de no aplicar presión externa a los conectores y cables del borne.
- Asegúrese de que todas las cubiertas se fijen correctamente para evitar cualquier espacio.
- Utilice terminales preformados para conectar los cables a la regleta de bornes de la fuente de alimentación. Conecte los cables siguiendo las indicaciones en la regleta de bornes. (Consulte el diagrama de conexiones colocado en la unidad).



- Use el destornillador adecuado para ajustar los tornillos de los bornes. Los destornilladores incorrectos pueden dañar la cabeza del tornillo.
- Si se ajusta demasiado se pueden dañar los tornillos del borne.
- No conecte cables de diferente calibre al mismo borne.
- Mantenga el cableado ordenado. Evite que el cableado obstruya otras piezas y la cubierta de la caja de bornes.



## LUZ INDICADORA

Descripción de Error	LED de frío	Indicación de error
Error de Sensor de Habitación	1 parpadea	E1
Error de Sensor de Tubería de Agua	2 parpadea	E2
Error de Bomba de Agua	3 parpadea	E6
Fallo de Temperatura de tubería de agua	5 parpadea	E5

## MARGEN DE OPERACIÓN

### Límites Operativos:

Transportador de agua : Agua

Temperatura del agua : 4°C ~ 10°C (Refrigeración), 35°C ~ 50°C (Calefacción),

Presión máxima de agua : 16 bar

Temperatura del aire : (como abajo)

### Modo Refrigeración

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	19,0 / 66,2	14,0 / 57,2
Temperatura interior máxima	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

### Modo Calefacción

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	15,0 / 59,0	-
Temperatura interior máxima	27,0 / 80,6	-

Ts: Temperatura de bulbo seco. Th: Temperatura de bulbo húmedo.

## VERIFICACIÓN GENERAL

### • Asegúrese de lo siguiente:

- 1) La unidad está montada sólida y rígidamente en su posición.
- 2) Las tuberías y las conexiones están a prueba de fugas.
- 3) Se ha efectuado un cableado eléctrico correcto.

### • Compruebe el desagüe

- vierta un poco de agua en el lado izquierdo del depósito de desagüe (el desagüe está en el lado derecho de la unidad).

### • Prueba de funcionamiento continuo:

- 1) Compruebe el funcionamiento de la unidad después de la prueba del desagüe y la prueba de la fuga de gas.
- 2) Compruebe lo siguiente:
  - a) ¿El enchufe está firmemente introducido en la toma?
  - b) ¿Hay algún sonido anormal en la unidad?
  - c) ¿Hay alguna vibración anormal en la unidad o en las tuberías?
  - d) ¿Hay drenaje fluido de agua?

### • Verifique que:

- 1) El ventilador del vaporizador está funcionando y descarga aire frío.

### Nota:

- La guía de instalación de arriba trata sólo la unidad de bobina del ventilador. Para la instalación de exterior (refrigerador mini etc) haga el fa consultar la guía de instalación para esa unidad.
- Tubo de acero negro, tubo de poliuretano y tubo de cobre se recomiendan en la instalación de campo.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado con este tipo de producto.

## REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

**Nota es válido sólo para Turquía: La vida útil de nuestros productos es de diez (10) años**

Componentes	Procedimientos Para Su Mantenimiento	Precuencia
<b>Filtro de aire (unidad de interior)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elimine el polvo adherido al filtro mediante una aspiradora o lavándolo en agua templada(a menos de 40°C) con un jabón neutro.</li> <li>2. Enjuague bien y seque el filtro antes de devolverla a la unidad.</li> <li>3. No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar el filtro.</li> </ol>	<p>Por lo menos una vez cada 2 semanas.</p> <p>Más frecuentemente si es necesario.</p>
<b>Unidad interior</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie cualquier suciedad o polvo en la rejilla o panel limpiándolo utilizando un paño suave empapado en agua tibia (por debajo de 40°C) con una solución de detergente neutra.</li> <li>2. No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar la unidad interior.</li> </ol>	<p>Por lo menos una vez cada 2 semanas.</p> <p>Más frecuentemente si es necesario.</p>



## PRECAUCIÓN

Evite el contacto directo de cualquier limpiador de tratamiento de serpentín en la parte plástica. Esto podría provocar deformaciones en la parte plástica como resultado de una reacción química.

## LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

**Para consultas sobre piezas de recambio, póngase en contacto con un distribuidor autorizado. Cuando detecte alguna anomalía en el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación eléctrica. Compruebe las siguientes condiciones o causas de fallo como consejos de resolución de problemas.**

Falla	Causa/Acción
1. La unidad de aire acondicionado no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Hay un fallo de energía, o se tiene que cambiar el fusible.</li> <li>– La clavija de alimentación está desconectada.</li> <li>– Es posible que no haya ajustado correctamente el temporizador de retardo.</li> </ul>
2. El flujo de aire es demasiado bajo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El filtro de aire está sucio.</li> <li>– Las puertas y las ventanas están abiertas.</li> <li>– La entrada y salida del aire están obstruidas.</li> <li>– La temperatura elegida en el ajuste no es lo suficientemente alta.</li> </ul>
3. El flujo de aire de descarga huele mal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Estos olores se pueden deber a particulares de humo de cigarrillo, perfume, sudor, etc. que se hayan adherido al serpentín.</li> </ul>
4. Condensación en la rejilla de aire frontal-unidad de interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Esto se debe a la humedad del aire, después de un tiempo de funcionamiento prolongado.</li> <li>– La temperatura elegida en el ajuste es demasiado baja. Aumente la temperatura elegida y empiece la unidad con el ventilador a alta velocidad.</li> </ul>
5. Sale agua de la unidad de aire acondicionado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apague la unidad y llame al vendedor local/técnicos.</li> </ul>

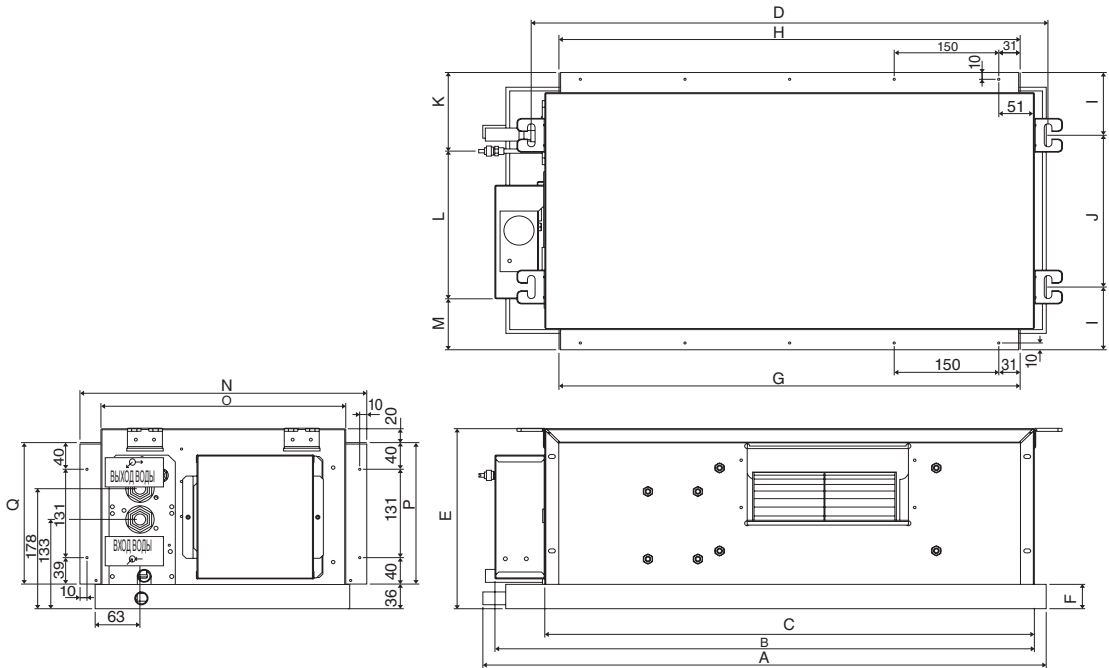
**Si la avería persiste, póngase en contacto con el técnico o vendedor local.**

# СХЕМА И РАЗМЕРЫ

Комнатного блок: Потолочный фанкойл для скрытого монтажа серий С

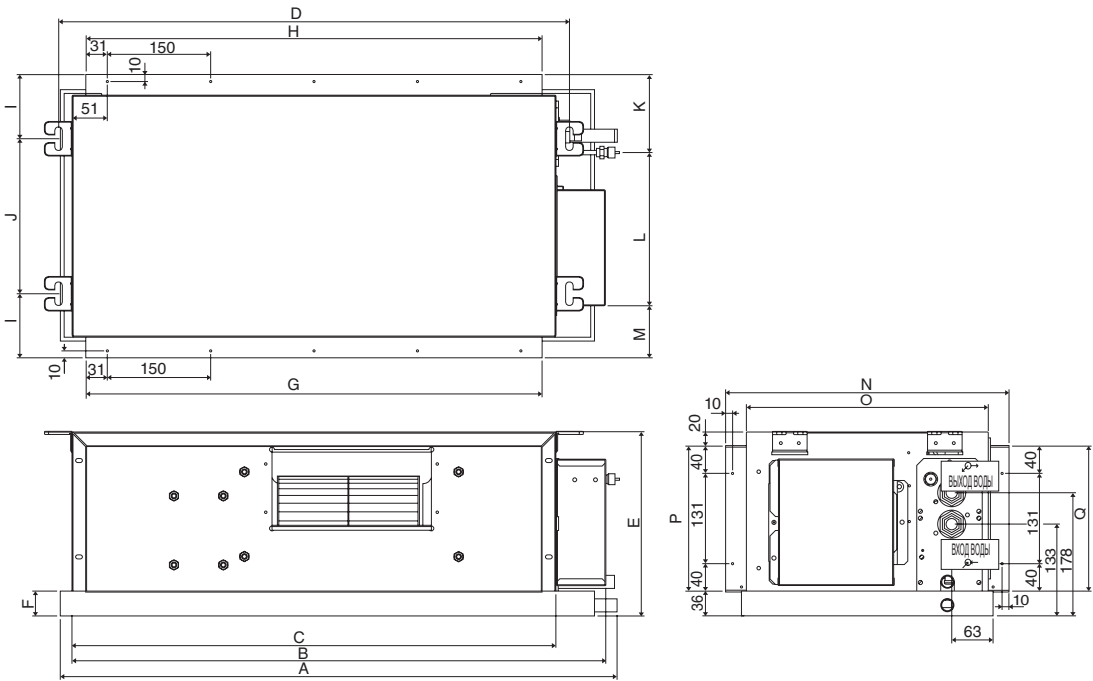
Левая Трубопровод

Все размеры указаны в мм



ПРАВО трубопровод

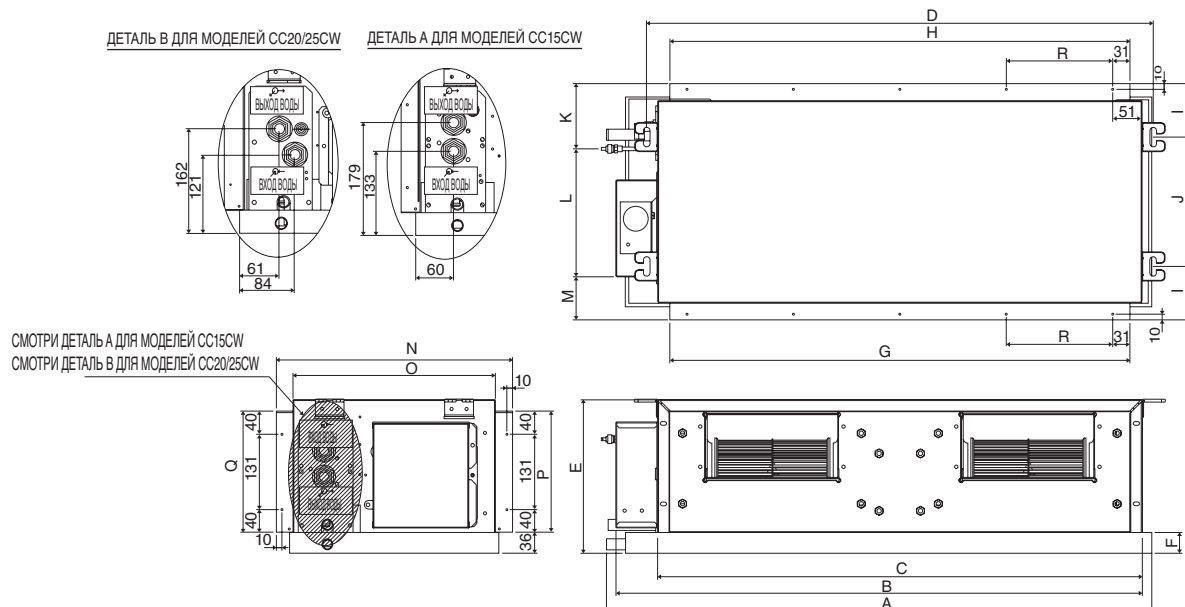
Все размеры указаны в мм



Размер	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Модель																	
FWC03C	808	774	702	741	267	36	662	662	93	225	115	218	76	411	351	211	211

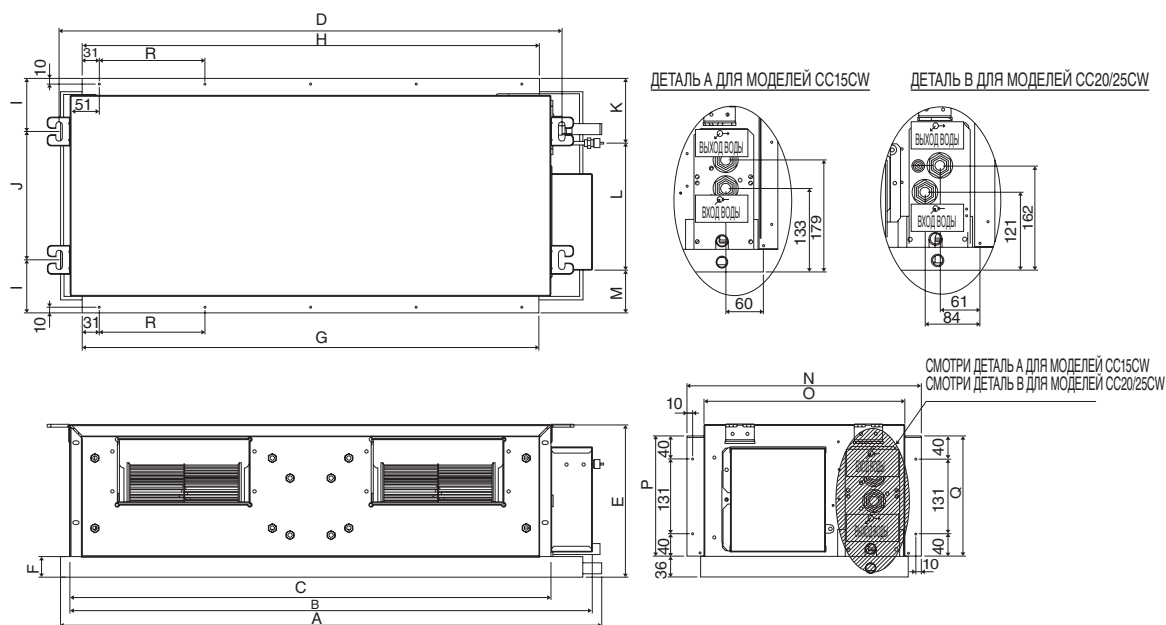
## Левая Трубопровод

Все размеры указаны в мм



## ПРАВО трубопровод

Все размеры указаны в мм

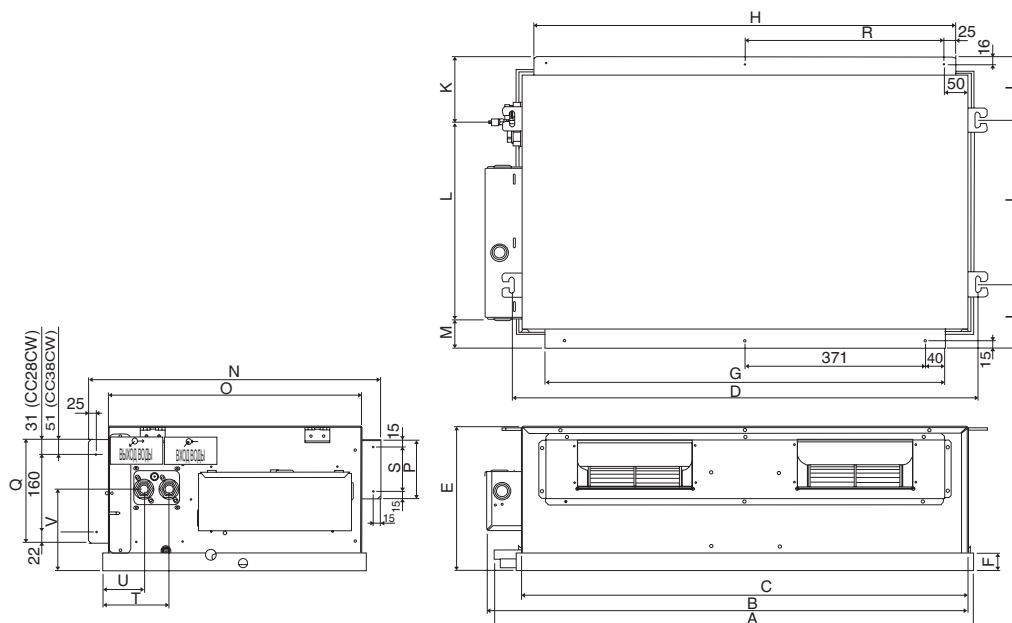


Размер	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
Модель FWC04C	939	914	842	881	267	36	802	802	93	225	114	222	76	412	351	211	211	185
Модель FWC06C	1108	1075	1002	1041	267	36	962	962	93	225	64	272	76	412	351	211	211	179
Модель FWC07C	1243	1209	1137	1176	267	36	1097	1097	93	225	64	272	76	412	351	211	211	206



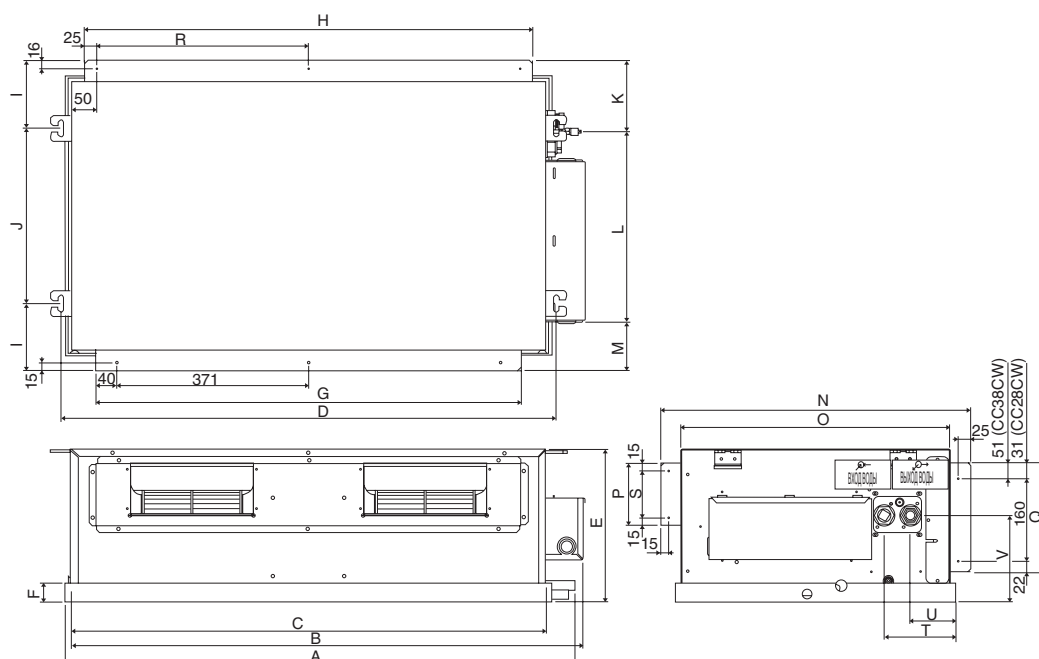
## Левая Трубопровод

Все размеры указаны в мм



## ПРАВО трубопровод

Все размеры указаны в мм



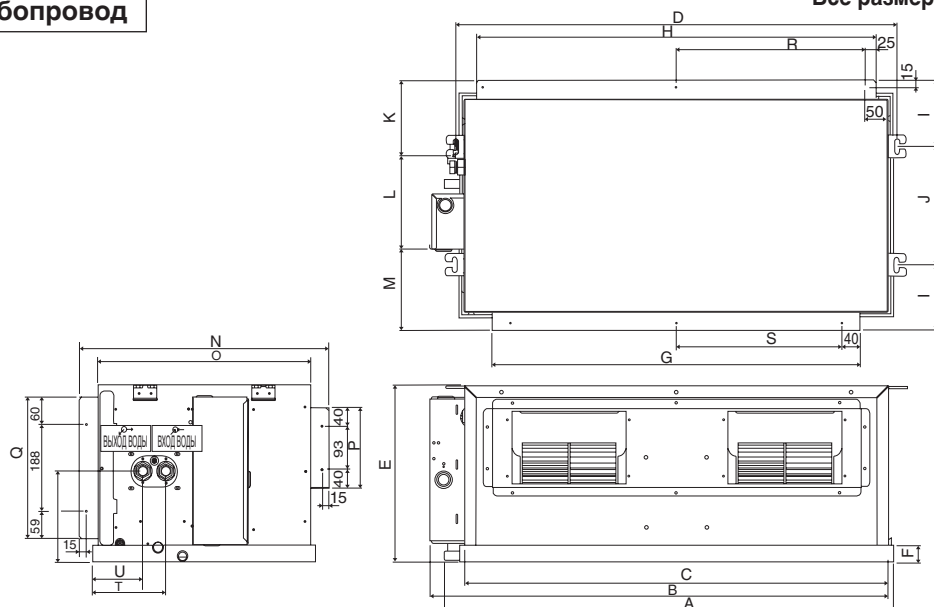
Русский

Размер	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Модель FWC11C	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394

Размер	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Модель FWC11C	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149

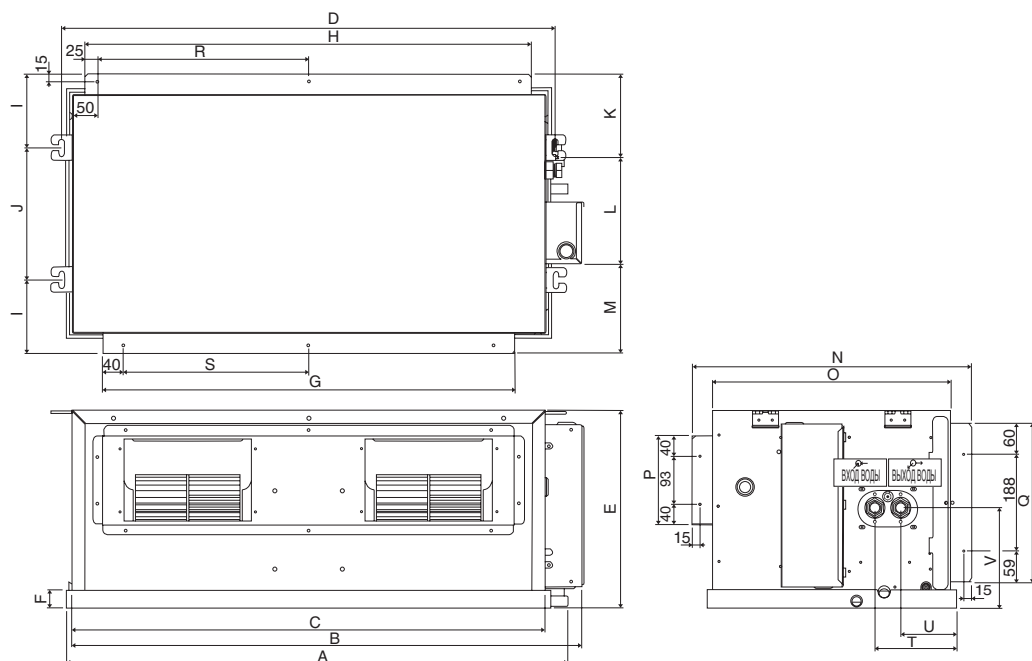
# **Левая Трубопровод**

Все размеры указаны в мм



# **ПРАВО трубопровод**

Все размеры указаны в мм



Размер	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Модель												
FWC09C	972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
FWC12C	1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
FWC14C	1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
FWC16C	1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

Размер	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Модель										
FWC09C	173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
FWC12C	173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
FWC14C	173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
FWC16C	183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Это руководство рассматривает процедуру установки с целью обеспечения безопасности и соответствующих стандартов для функционирования блока кондиционера.

Специальная регулировка по месту установки может быть необходима.

Перед использованием Вашего кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации и сохраните его для обращения за справками в будущем.

Этот аппарат предусмотрен для использования опытным и обученным персоналом в магазинах, в легкой промышленности и сельском хозяйстве, или для коммерческого применения непрофессионалами.

Данное устройство не предназначено к эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно и теми, у кого нет соответствующего опыта и знаний. Такие лица допускаются к эксплуатации устройства только под наблюдением или руководством лица, несущего ответственность за их безопасность.

За детьми необходим присмотр во избежание игр с устройством.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть **ЗАЗЕМЛЕН** для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Вся электропроводка не должна соприкасаться с водопроводными трубами или другими движущимися частями вентиляторных электродвигателей.
- Удостоверьтесь, что блок **ВЫКЛЮЧЕН** перед установкой или обслуживанием.
- Риск поражения электрическим током может послужить причиной повреждений или смерти. Отсоедините все главные блоки электропитания перед обслуживанием.
- НЕ** выдергивайте шнур при включенном питании. При этом можно получить серьезные удары током и вызвать угрозу пожара.
- Держите комнатный и наружный блоки, силовой кабель и проводку передачи как минимум за 1м от телевизоров и радио для предотвращения искаженного изображения и помех. {В зависимости от типа и источника электрических волн, помехи могут быть услышаны даже при установке более чем на 1м}.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.

- Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.



Если сливные трубы не соединены надлежащим образом, это может стать причиной течи, которая намочит мебель.

- Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.



Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.

- Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.
- Перед тем, как включать питание, переведите выключатель удаленного контроллера в положение "OFF" (ВЫКЛ.) во избежание случайного срабатывания устройства. Если этого не сделать, при включении питания вентиляторы автоматически начнут вращаться и обслуживающий персонал или пользователь подвергнется опасности.
- Не устанавливайте блоки в дверном проеме или в непосредственной близости с ним.**
- Не устанавливайте блоки в таких местах, как горячий источник или нефтеперегонный завод, характеризующиеся наличием газа сульфида.**
- Не допускайте работы каких-либо обогревательных приборов в непосредственной близости с блоком кондиционера воздуха и не используйте в помещении, в котором имеется минеральное масло, пары нефти или масла, так как это может привести к расплавлению или деформации пластиковых деталей в результате чрезмерного тепла или химической реакции.**
- При использовании блока на кухне не допускайте попадания муки во всасывающее устройство блока.
- Данный блок не подходит для промышленного использования, характеризующегося наличием тумана смазочно-охлаждающей жидкости, железного порошка или больших колебаний электрического напряжения.
- Убедитесь, что цвет проводов наружного блока и маркировка терминалов совпадает с соответствующими элементами комнатного блока.
- ВАЖНО: НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.**
- Для входящего электропитания не следует использовать соединенные и скрученные многожильные провода.
- Оборудование не предназначено для использования в потенциально взрывоопасной среде.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Требования по утилизации

Ваше изделие для кондиционирования воздуха отмечено этим символом. Это означает, что электрические и электронные изделия не должны быть смешаны с несортированными бытовыми отходами.

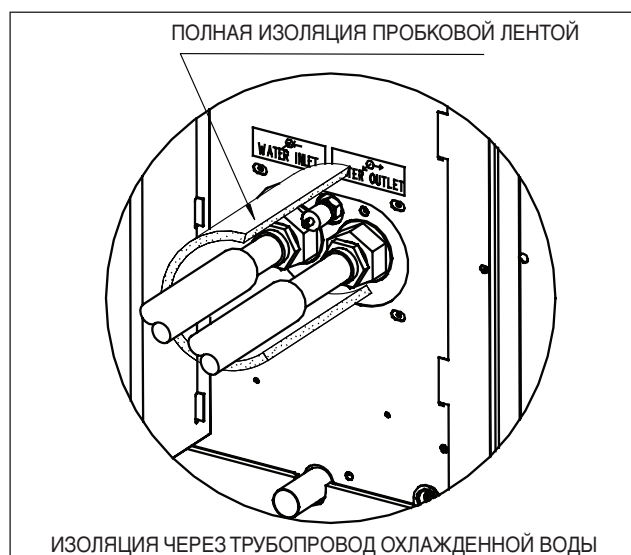
Не пытайтесь самостоятельно демонтировать систему: демонтаж системы кондиционирования воздуха, обработка хладагента, масла и других деталей должна быть произведена квалифицированным специалистом по установке согласно соответствующему местному и национальному законодательству.

Кондиционеры воздуха должны быть обработаны на специализированном перерабатывающем оборудовании для повторной утилизации, повторного использования отходов и восстановления. Убедившись в том, что данное изделие правильно утилизировано, вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения подробной информации обратитесь, пожалуйста, к вашему специалисту по установке или местным властям.

Батареи должны быть удалены из пульта дистанционного управления и утилизированы отдельно согласно соответствующему местному и национальному законодательству.



## РИСУНОК УСТАНОВКИ

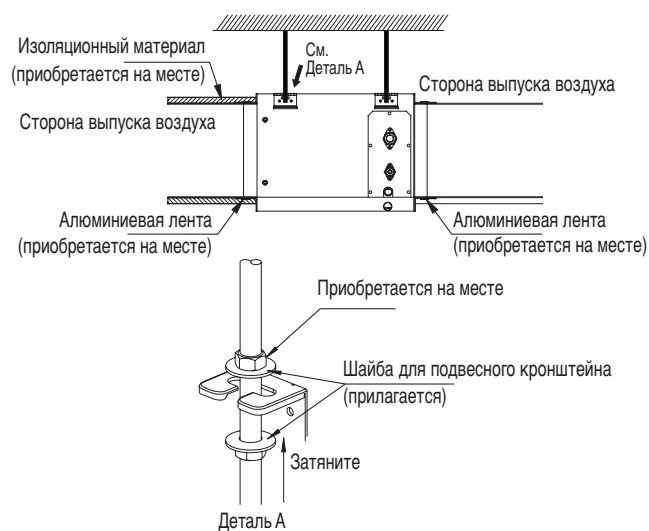


## УСТАНОВКА КОМНАТНОГО БЛОКА

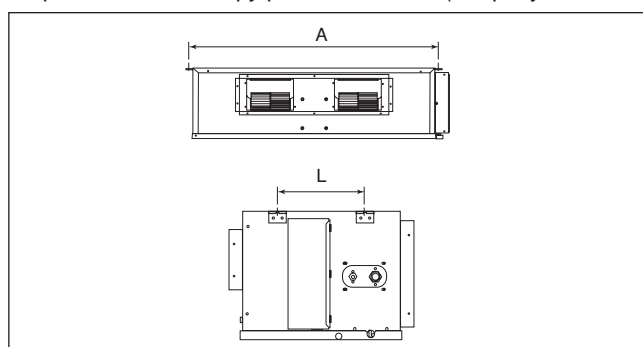
Внутренний блок должен устанавливаться таким образом, чтобы исключить повторный забор холодного выпускаемого воздуха. Соблюдайте установочные габариты. Не размещайте внутренний блок в месте воздействия прямых солнечных лучей. Местоположение должно подходить для прокладки трубопровода и дренажа блока и находиться на большом расстоянии от двери.

### Скрытый потолочный монтаж

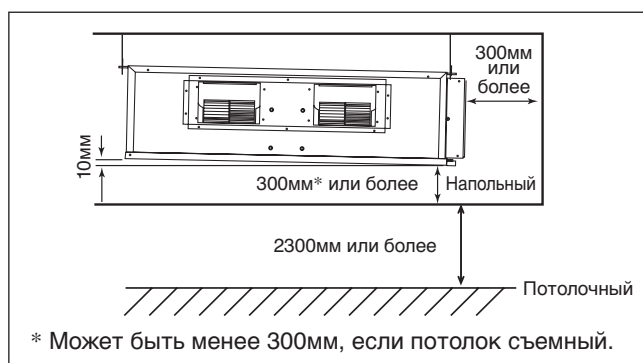
- Используйте кронштейн, поставляемый вместе с блоком.
- Убедитесь, что потолок достаточно надежен для того, чтобы выдержать вес.



Выровняйте по центру расстояние оси (см. рисунок ниже)



Оставьте расстояние для свободного доступа обслуживающего персонала и оптимального потока воздуха как показано на схеме.



\* Может быть менее 300мм, если потолок съемный.

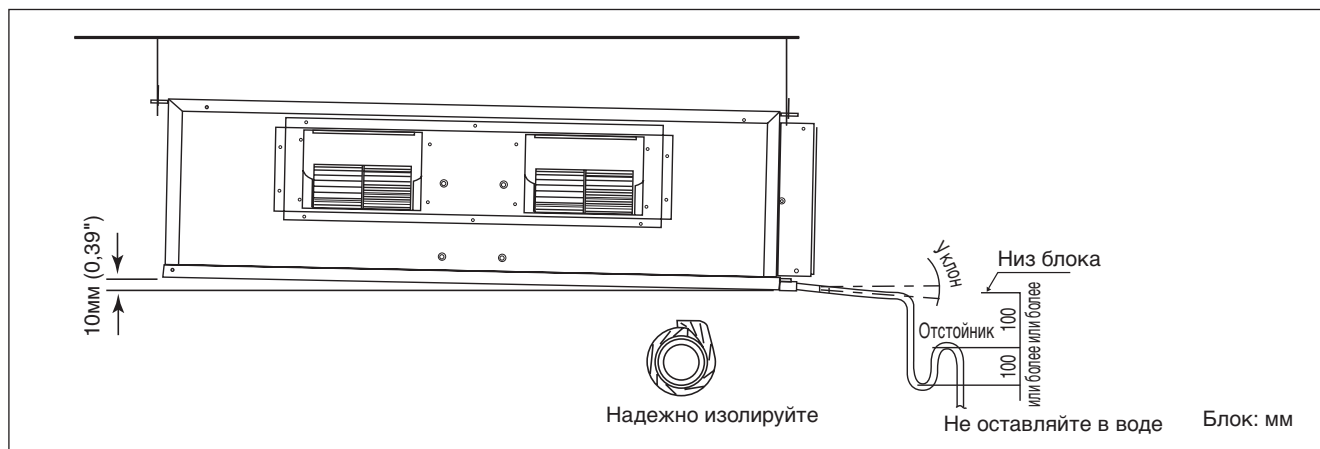
CC	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
A (мм)	741	881	1041	1176
L (мм)	225	225	225	225

CC	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
A (мм)	956	1264	1076	1326	1526
L (мм)	266	401	266	266	266

## ⚠ ОСТОРОЖНО

Не рекомендуется устанавливать как внутренний, так и наружный блоки на высоте более 2000м над уровнем моря.

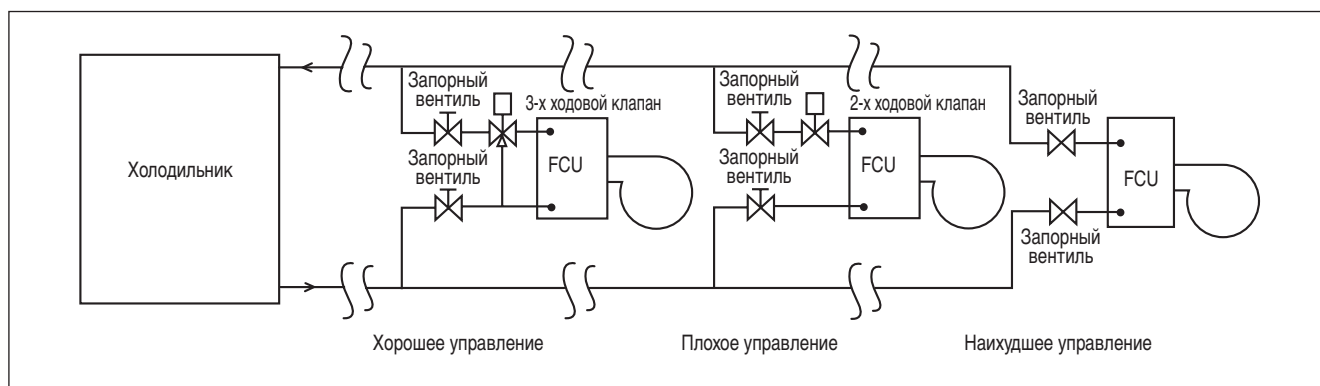
## Прокладка дренажного трубопровода потолочного кондиционера скрытого монтажа



- Во избежание повреждений, которые могут возникнуть в результате утечек и конденсации, установку дренажной трубки следует осуществлять в соответствии со схемой (смотри схему выше).
- Для достижения наилучших результатов трубопровод должен быть как можно короче. Для улучшения потока наклоните трубопровод под углом.
- Убедитесь, что дренажная трубка надежно изолирована.
- Для сброса давления, образующегося внутри блока во время работы по сравнению с внешним атмосферным давлением, необходимо обеспечить наличие дренажного бачка на сливе дренажа. Дренажный бачок необходим для предотвращения возникновения брызг или запаха.
- Для обеспечения легкой очистки и предотвращения накопления грязи и мусора трубы следует держать по возможности исключительно в прямом положении.
- По завершении установки выполните тестирование дренажа. Убедитесь, что слив воды происходит беспрепятственно.
- Во влажной окружающей среде используйте дополнительный дренажный поддон для покрытия всей области внутреннего блока.

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВОДОВОДА

- Комнатный блок оборудован соединением водосброса и водоприемника. Наряду с соединением для продувки воздуха, установлено вентиляционное отверстие.
- Для чередования выключения или перепуска воды необходим трехходовой электромагнитный клапан.
- Для установки в полевых условиях рекомендуется черная стальная труба, полиуретановая труба и медная труба. Все трубопроводы и соединения необходимо изолировать полиуретаном для недопущения конденсации.
- Не используйте для установки загрязненные или поврежденные трубы и патрубки.
- Некоторые основные комплектующие, как например, запорный клапан, уравнильный клапан, двухходовой или трехходовой электромагнитный клапан, фильтр, сетчатый фильтр и др. необходимы для улучшения работы системы и облегчения ее использования.



## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

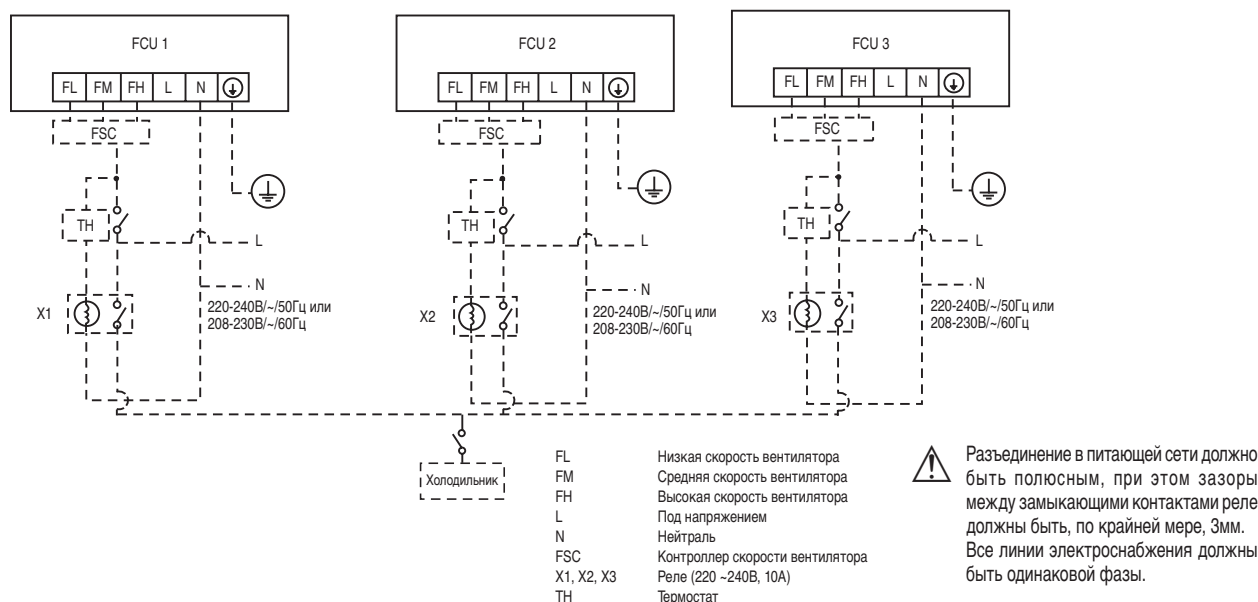
Выполните подсоединение проводов к плате контроллера в соответствии с указаниями, представленными на монтажной схеме электропроводки соответствующей клеммной коробки.

Стандартная плата контроллера оснащена переключкой КЛАПАНА и переключкой ОБОГРЕВА. Для настройки системы переключки необходимо установить следующим образом:

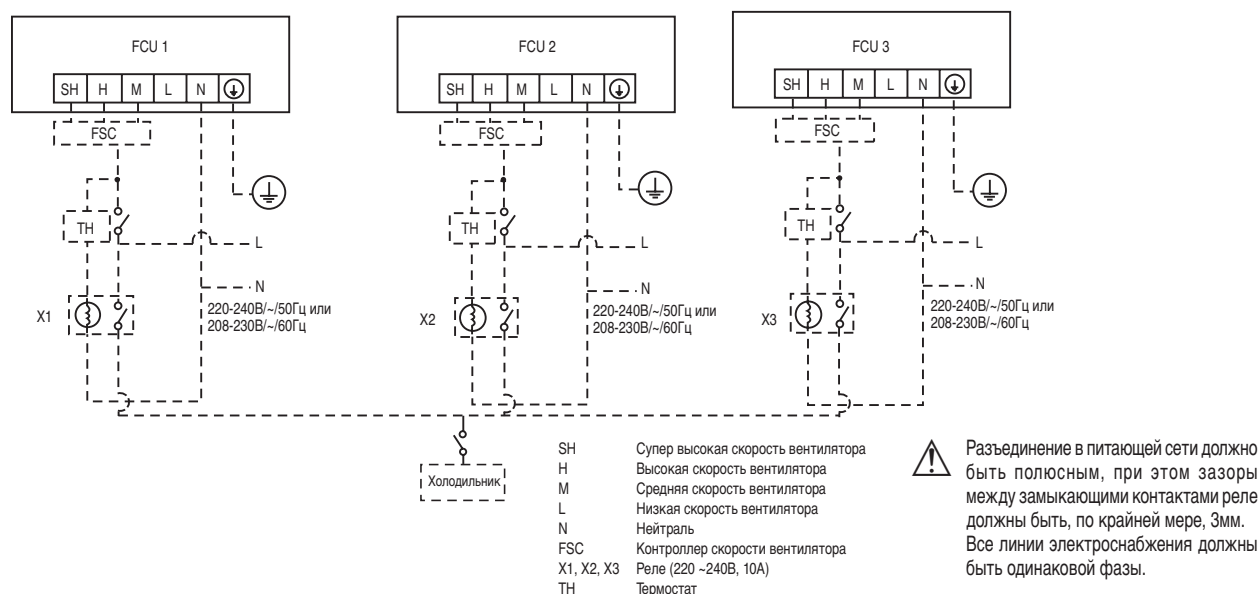
	Переключка ОБОГРЕВА	Переключка КЛАПАНА
Режим охлаждения с Использованием Клапана	x	✓
Режим охлаждения с без Использования Клапана	x	x
Режим Тепловой Насос с Использованием Клапана	✓	✓
Режим Тепловой Насос с без Использования Клапана	✓	x

Например: Когда установка работает в режиме “Тепловой Насос без Использования Клапана”, оставьте переключку HEAT и снимите переключку VALVE.

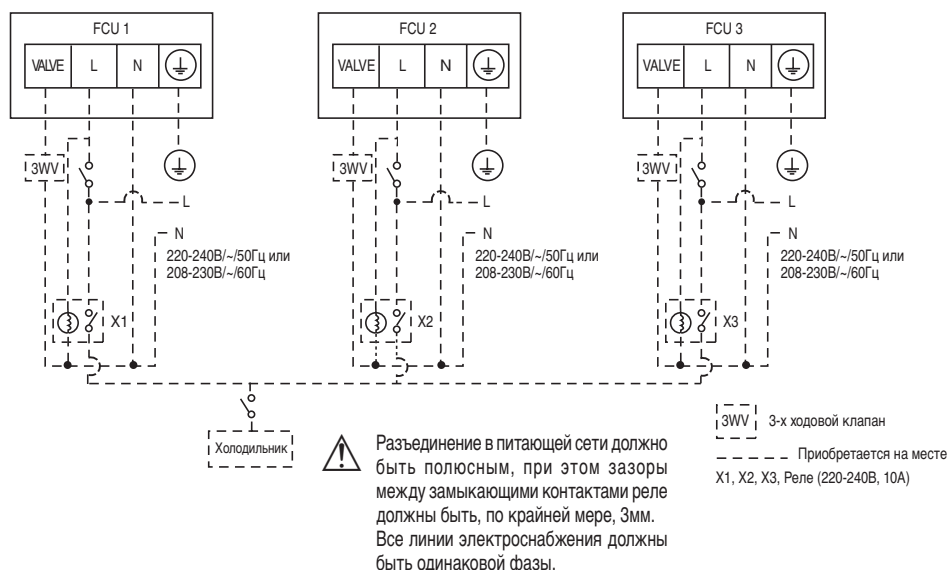
### FWC03/04/06/07C (Без контроллера)



### FWC09/11/12/14/16C (Без контроллера)



# FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (с контроллером)



**ВАЖНО:** \* Данные значения предоставлены только для информации. Их необходимо проверить и использовать в соответствии местными и/или национальными кодексами и предписаниями. Они также зависят от типа установки и размера проводов.

\*\* Соответствующий диапазон напряжений следует сверять с данными, указанными на табличке, прикрепленной к корпусу аппарата.

Соответствующий диапазон напряжений должен быть сверен с данными бирки на блоке. Главный выключатель или другие средства отключения, имеющие зазор между разомкнутыми контактами во всех полюсах, должны быть включены в фиксированную разводку в соответствии с релевантным местным и национальным законодательством.

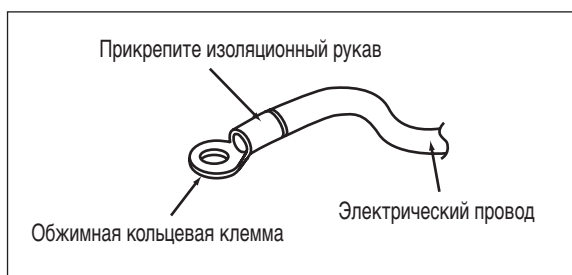
Модель	Комнатный	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
Диапазон напряжения**	Комнатный	220В-240В/ ~ /50Гц + ⊕ или 208В-230В/ ~ /60Гц + ⊕			
Сечение шнура сети* Количество Проводов	мм <sup>2</sup>	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3
Рекомендованный предохранитель с задержкой срабатывания*	А	1	1	1	2

Модель	Комнатный	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
Диапазон напряжения**	Комнатный	220В-240В/ ~ /50Гц + ⊕ или 208В-230В/ ~ /60Гц + ⊕				
Сечение шнура сети* Количество Проводов	мм <sup>2</sup>	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3
Рекомендованный предохранитель с задержкой срабатывания*	А	3	5	5	5	5

## Примечание:

Предложенная здесь схема электрических соединений является рекомендуемой. Она может быть изменена в зависимости от типа холодильной установки, и должна соответствовать местным и национальным стандартам и правилам.

- Все провода должны быть хорошо соединены.
- Убедитесь, что провода не соприкасаются с трубопроводом холодильного агрегата, компрессором или любыми подвижными частями.
- Проводное соединение между внутренним и внешним модулем должно быть зафиксировано при помощи прилагаемых веревочных фиксаторов.
- Шнур сети питания должен отвечать параметрам шнура H07RN-F, который представляет собой минимальные предъявляемые требования.
- Убедитесь, что соединительные зажимы и провода не подвергаются излишней нагрузке.
- Убедитесь, что все крышки плотно закрыты.
- Используйте обжимную кольцевую клемму для подсоединения проводов к терминалу электропитания. Подсоедините провода в соответствии с указаниями на терминале. (Смотри монтажную схему на блоке).



- Для окончательного затягивания винтов используйте надлежащие отвертки. Применение ненадлежащих отверток может повредить головку винта.
- Чрезмерная затяжка может повредить контактный винт.
- Не подключайте провода различных устройств к одному терминалу.
- Правильно подключайте провода. Проводка не должна преграждать доступ к другим частям устройства и к крышке распределительной коробки.





## ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ

Описание ошибки	СИД охлаждения	Индикация ошибки
Ошибка датчика температуры в помещении	1 мигание	E1
Ошибка датчика трубопровода	2 мигания	E2
Ошибка водяного насоса	3 миганий	E6
Ошибка температуры трубопровода	5 миганий	E5

## РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН

### Эксплуатационные ограничения:

Тепловой носитель : Вода

Температура воды : 4°C ~ 10°C (Охлаждение), 35°C ~ 50°C (Обогрев),

Максимальное давление воды : 16 бар

Температура воздуха : (как показано ниже)

### Режим охлаждения

Температура	Ts °C/°F	Th °C/°F
Минимальная температура внутри помещения	19,0 / 66,2	14,0 / 57,2
Максимальная температура внутри помещения	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

### Режим нагрева

Температура	Ts °C/°F	Th °C/°F
Минимальная температура внутри помещения	15,0 / 59,0	-
Максимальная температура внутри помещения	27,0 / 80,6	-

Ts: Температура по сухому термометру.

Th: Температура по влажному термометру.

## ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

### • Удостоверьтесь, что:

- 1) Блок установлен в надежном и крепком положении.
- 2) Трубы и соединения герметичны.
- 3) Провода соединены правильно.

### • Проверка слива:

- налейте немного воду в левую сторону сливного лотка (слив расположен на правой стороне блока).

### • Рабочие испытания:

- 1) Проведите рабочие испытания на блоке после проведения проверки слива и наличия утечки газа.
- 2) Проверьте следующее:
  - a) Вилка электроприбора должна быть плотно вставлена в розетку?
  - b) Из блока не должен раздаваться ненормальный шум?
  - c) Слышны ли какие-нибудь ненормальные вибрации на блоке или трубопроводе?
  - d) Дренаж воды должен быть беспрепятственным?

### • Убедитесь, что:

- 1) Испарительный нагнетатель включился и происходит выпуск холодного воздуха.

### Примечание:

- Настоящее руководство по установке относится только к вентиляторному доводчику. Установка наружного блока (мини-чиллера и т.п.) описана в руководстве по установке соответствующего устройства.
- Порядок установки вентиляторного доводчика может отличаться в зависимости от типа наружного блока.
- Работы по установке должны выполняться квалифицированными специалистами, которые знакомы с устройствами этого типа.

## СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Примечание действительна только для Турции: срок службы нашей продукции в десять (10) лет**

Узлы Обслуживания	Процедуры Технического Обслуживания	Время
Комнатного воздушный фильтр	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уберите налипшую на фильтр пыль с помощью пылесоса или промойте его в теплой воде (ниже 40°C) с нейтральным моющим средством.</li> <li>2. Тщательно промойте фильтр и высушите его перед установкой на место в блок.</li> <li>3. Не используйте бензин, летучие или химические вещества для чистки фильтра.</li> </ol>	<p>Не реже 1 раза каждые 2 недели.</p> <p>При необходимости чаще.</p>
Комнатного блок	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Удаляйте загрязнения или пыль с решетки или панели, протирая ее мягкой тканью, смоченной в теплой воде (ниже 40°C) с нейтральным моющим раствором.</li> <li>2. Не используйте бензин, летучие или химические вещества для чистки внутреннего блока.</li> </ol>	<p>Не реже 1 раза каждые 2 недели.</p> <p>При необходимости чаще.</p>



## ОСТОРОЖНО

Не допускайте контакта средств, применяемых для очистки змеевика, с пластмассовыми деталями. Они вступают в реакцию с пластмассой, а это может стать причиной деформации детали.

## МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ

По любым вопросам касательно запасных частей обращайтесь к уполномоченному дилеру. При обнаружении сбоев в работе модуля кондиционера, немедленно выключите питание сети модуля. Проверьте ниже следующие признаки неисправностей, причины и советы простейших мер по устранению.

Неисправность	Причины/действия
1. Кондиционер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Аварийное отключение питания или необходимо произвести замену предохранителя.</li> <li>– Вилка не вставлена.</li> <li>– Существует вероятность того, что таймер задержки установлен неправильно.</li> </ul>
2. Очень незначительный поток воздуха.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Воздушный фильтр загрязнен.</li> <li>– Открыты двери или окна.</li> <li>– Забился выпуск и выпуск воздуха.</li> <li>– Установленная температура недостаточно высока.</li> </ul>
3. При выпуске воздуха имеется неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Неприятный запах может быть вызван сигаретами, частицами дыма, парфюмерии и т.п., которые могли осесть на змеевике.</li> </ul>
4. Конденсат на передней решетке комнатного блока.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это вызвано влагой в воздухе после продолжительного времени функционирования.</li> <li>– Установленная температура слишком низка, увеличьте установленную температуру и установите скорость вентилятора на высокую.</li> </ul>
5. Вода выливается из кондиционера.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Выключите блок и вызовите местного дилера/специалиста по техническому обслуживанию.</li> </ul>

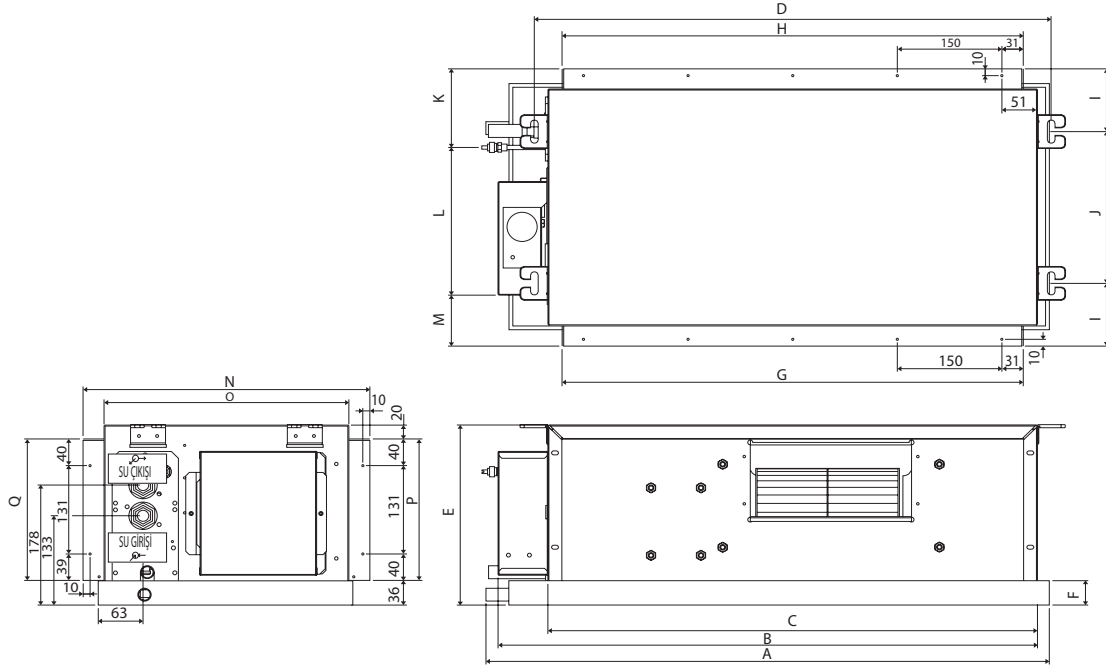
Если неисправность неустранима, пожалуйста, обращайтесь к Вашему местному дилеру / специалисту.

## DIŐ HATLAR VE EBATLAR

### İç Mekan Ünitesi: Tavana Gizlenmiş Fanlı Isıtıcı Ünitesi C Serisi

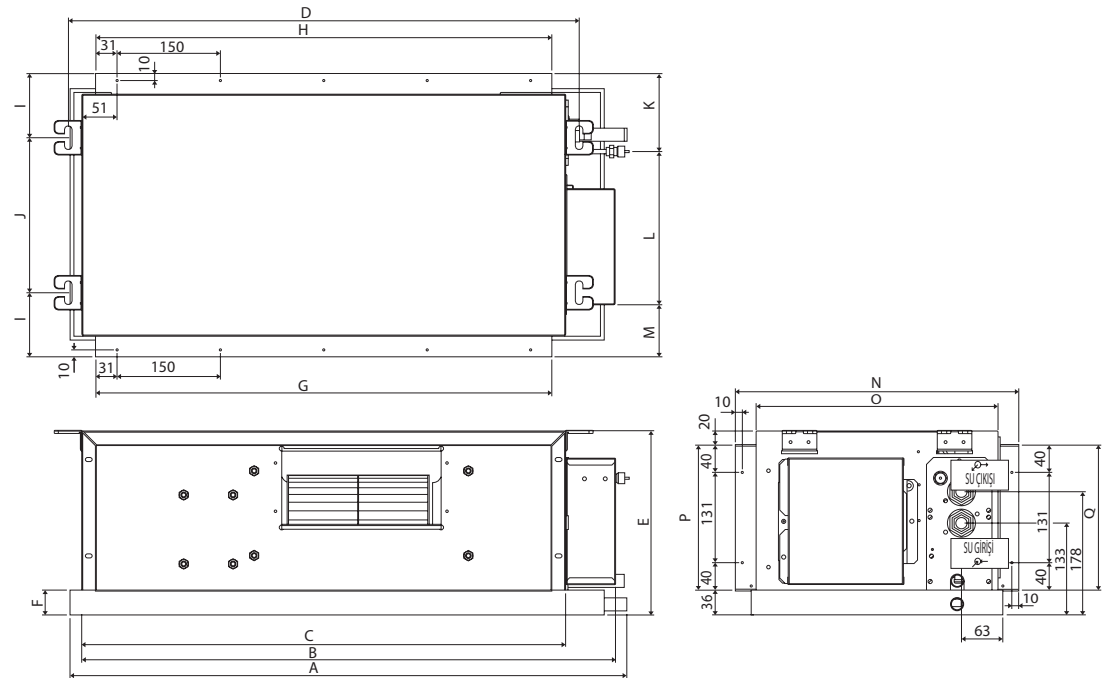
#### SOL BORULAMA

Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir



#### SAĞ BORULAMA

Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir



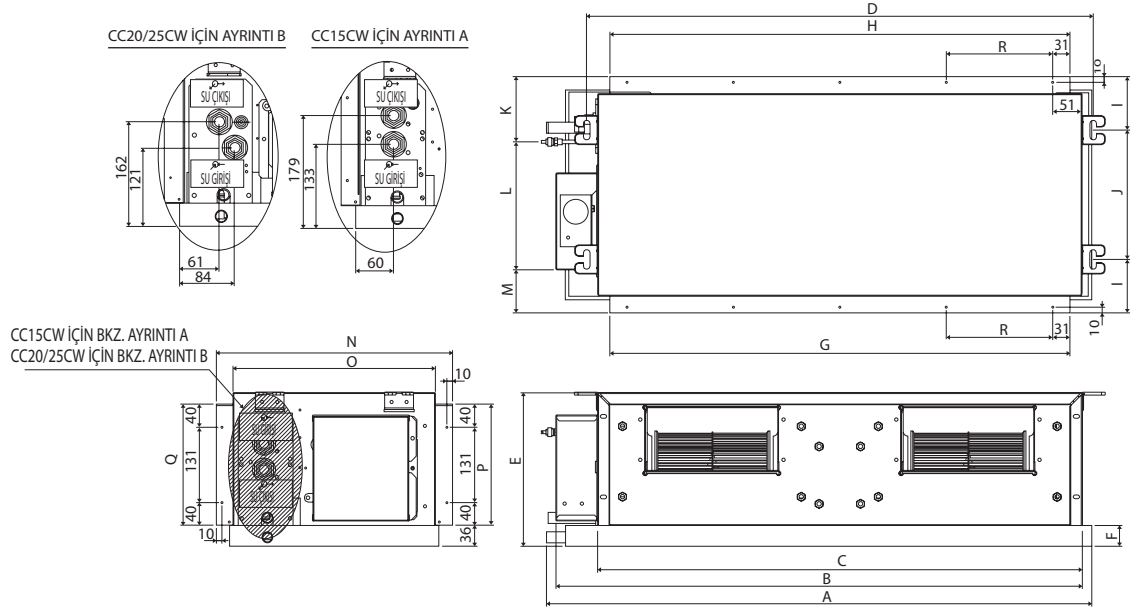
Türkçe

Orijinal talimatların çevirisi

Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Modeller																	
FWC03C	808	774	702	741	267	36	662	662	93	225	115	218	76	411	351	211	211

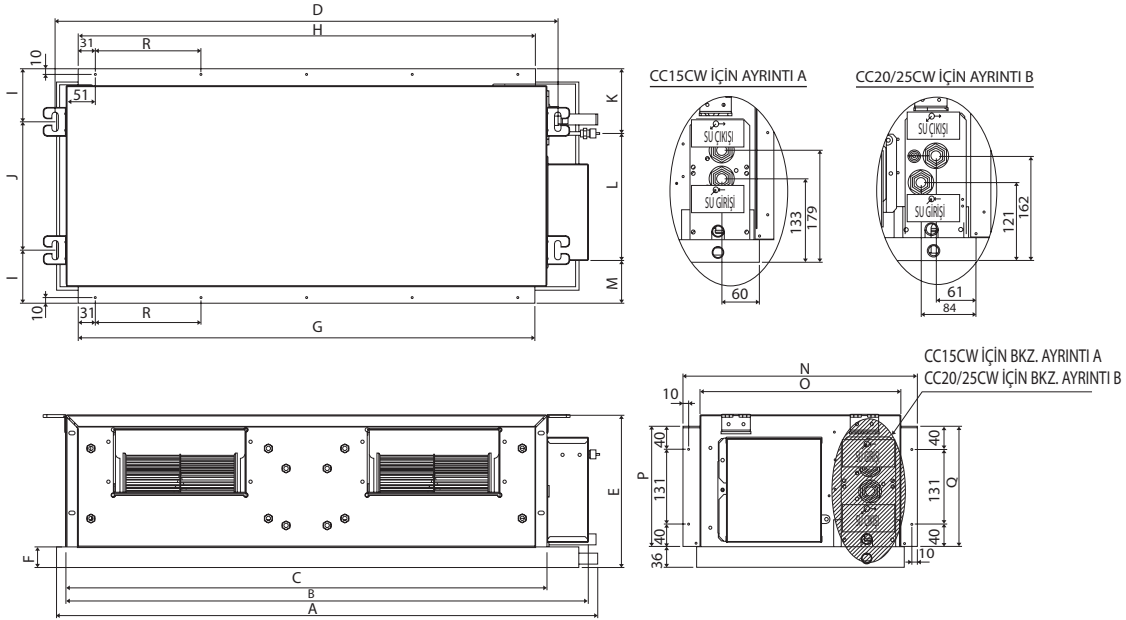
## SOL BORULAMA

Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir



## SAĞ BORULAMA

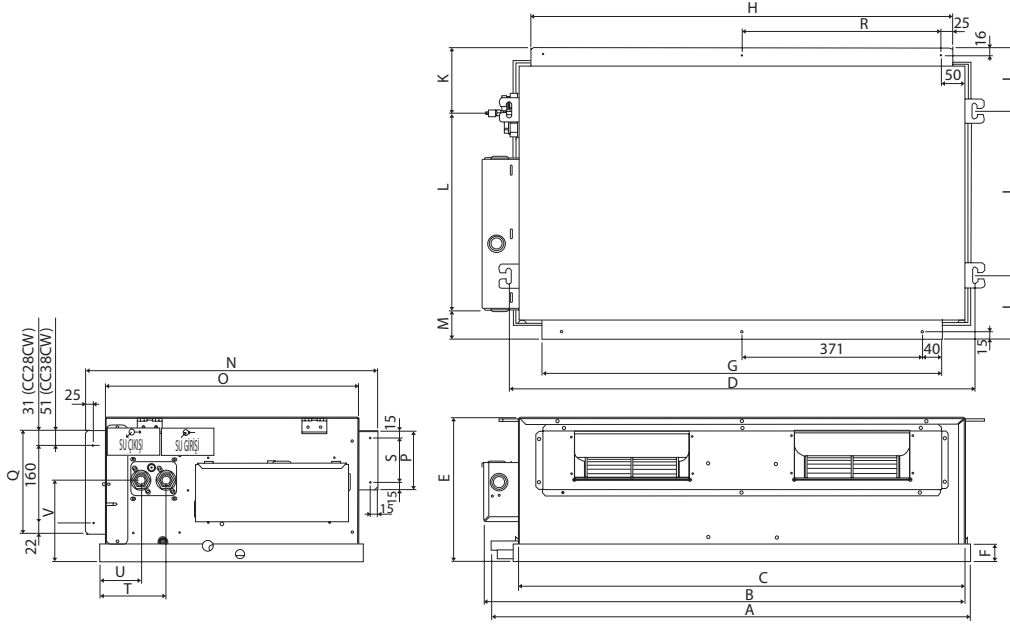
Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir



Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
Modeller																		
FWC04C	939	914	842	881	267	36	802	802	93	225	114	222	76	412	351	211	211	185
FWC06C	1108	1075	1002	1041	267	36	962	962	93	225	64	272	76	412	351	211	211	179
FWC07C	1243	1209	1137	1176	267	36	1097	1097	93	225	64	272	76	412	351	211	211	206

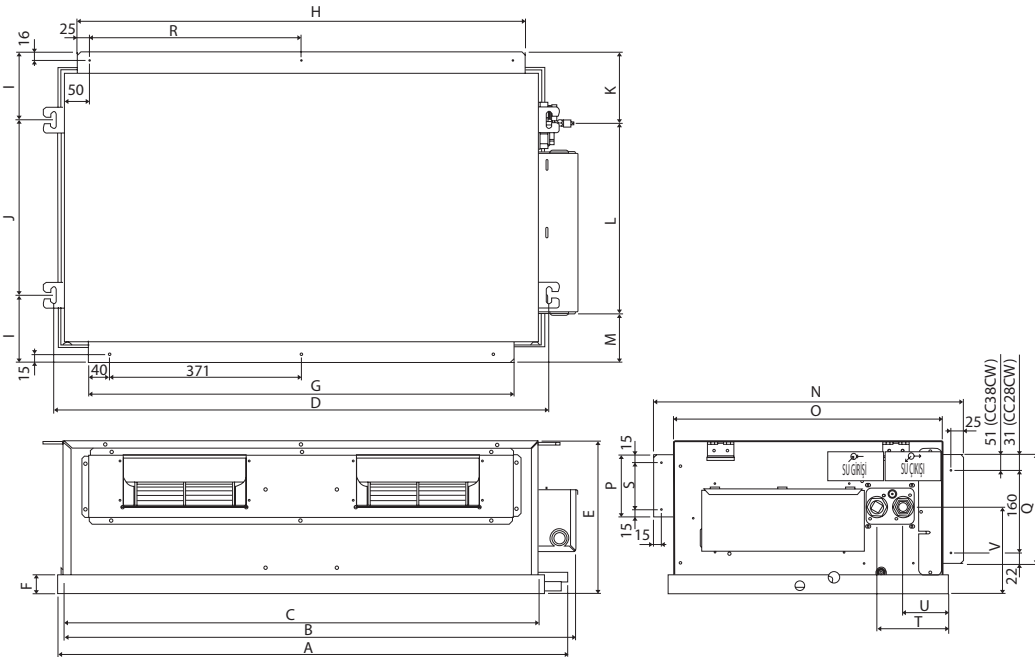
## SOL BORULAMA

Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir



## SAĞ BORULAMA

Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir

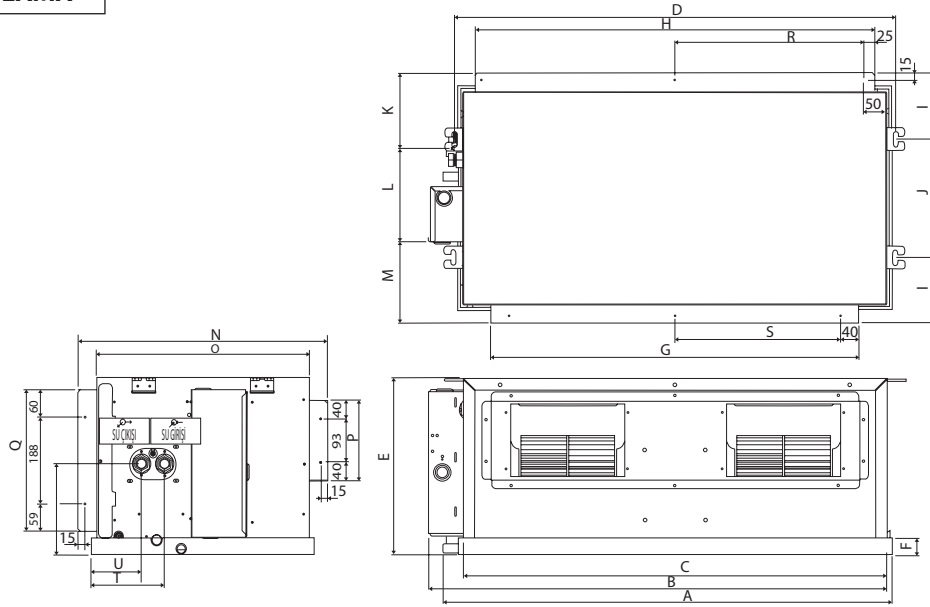


Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modeller												
FWC11C	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394

Boyutlar	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modeller										
FWC11C	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149

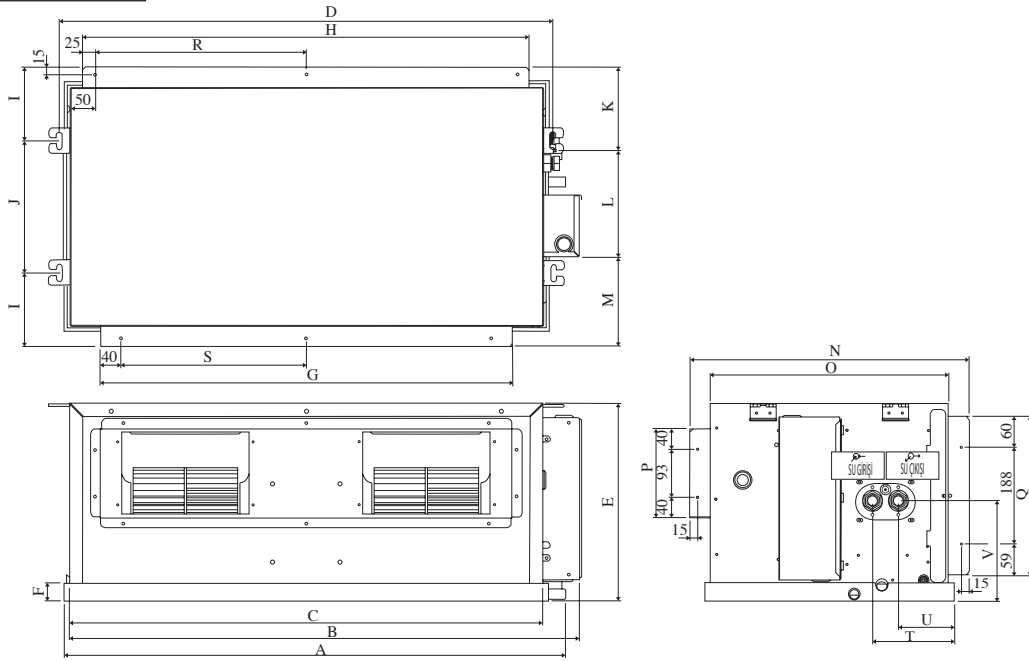
# SOL BORULAMA

Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir



# SAĞ BORULAMA

Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir



Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modeller												
FWC09C	972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
FWC12C	1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
FWC14C	1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
FWC16C	1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

Boyutlar	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
Modeller										
FWC09C	173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
FWC12C	173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
FWC14C	173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
FWC16C	183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

# KURULUM KILAVUZU

Bu el kitabında, klima ünitesi için güvenli ve iyi çalışma standardı sağlamak için gerekli kurulum prosedürleri verilmektedir.

Yerel gereksinimlere uyum sağlamak için özel ayarlama gerekli olabilir.

Klimanızı kullanmadan önce, lütfen bu talimat el kitabını dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz, uzman veya eğitilmiş kişiler tarafından mağazalarda, aydınlatma endüstrisinde ve çiftliklerde veya meslekten olmayan kişiler tarafından ticari amaçlı olarak kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kimse tarafından cihazın kullanımıyla ilgili nezaret veya talimat sağlanmadıkça çocuklar dahil düşük fiziksel, duyuşsal veya zihni yeteneklere sahip veya deneyimden ve bilgiden yoksun kişilerin kullanımına yönelik değildir.

Cihazla oynamadıklarının garantiye alınması için çocuklar gözetim altında bulundurulmalıdır.

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### ⚠ UYARI

- Kurulum ve bakım işlemleri, yerel kuralları ve yönetmelikleri bilen, bu tür cihazlar konusunda tecrübesi olan kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Sahadaki tüm elektrik tesisatı, ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Elektrik tesisat şemasına göre kabloları çekmeye başlamadan önce ünitenin voltaj değerinin, işletim değerleri plakasındaki değerle aynı olduğuna emin olunuz.
- Yalıtım yetersizliğinin neden olabileceği olası tehlikeleri önlemek için ünite TOPRAKLANMALIDIR.
- Hiçbir elektrik kablosu, su borularıyla veya fan motorlarının hareketli kısımlarına temas etmemelidir.
- Ünite yi kurmadan veya üniteye bakım yapmadan önce ünitenin KAPALI duruma getirildiğinden emin olunuz.
- Elektrik çarpma riski yaralanma ya da ölüme neden olabilir. Bakı m yapmadan önce kalan bütün elektrik kaynaklarının bağlantısını kesin.
- Güç açık durumdayken güç kablosunu ÇEKMEYİN. Bu, yangın tehlikesiyle sonuçlanabilen ciddi elektik çarpmalarına neden olabilir.
- Parazitli resimleri ve paraziti önlemek için, iç ve dış ünitleri, güç kablosu ve nakil tertibatını TV'lerden ve radyolardan en az 1m uzakta tutun. {Elektrik dalgalarının türü ve kaynağına bağlı olarak, parazit 1m'den daha fazla uzaklıktan bile duyulabilir}.

### ⚠ DİKKAT

Lütfen kurulum yaparken aşağıdaki önemli noktalara dikkat edin.

- Tahliye borularının doğru bağlandığından emin olun.**  
! Tahliye boruları düzgün bağlanmazsa, su sızıntısına neden olabilir ve ev eşyasını ıslatır.
- Bakım veya kurulumdan sonra ünite panelinin kapatıldığından emin olun.**  
! Emniyete alınmamış paneller ünitenin gürültülü çalışmasına neden olur.
- Keskin kenarlar ve bobin yüzeyleri yaralanma tehlikesinin olabileceği yerlerdir. Bu yerlere temas etmekten kaçının.**
- Güç kaynağını kapatmadan önce, ünitenin sıkıntı çıkarmasını önlemek için uzaktan kumandanın ON/OFF anahtarını "OFF" konumuna getirin.** Bu yapılmazsa, elektrik yeniden geldiğinde ünitenin fanları otomatik olarak çalışmaya başlar ve bu durum bakım personeli veya kullanıcıya karşı tehlike oluşturur.
- Üniteleri kapı yoluna veya yakınına kurmayın.**
- Üniteyi, kaplıca veya yağ rafineri tesisi gibi sülfür gazının bulunduğu alanlara kurmayın.**
- Klima ünitesine çok yakında ısıtma aygıtları çalıştırmayın veya mineral yağ, yağ buharı ya da istimi bulunan odalarda kullanmayın, aşırı ısı veya kimyasal reaksiyon plastik kartın erimesine veya deforme olmasına neden olabilir.**
- Ünite, mutfakta kullanıldığında unun ünite tarafından emilmesini önleyin.**
- Bu ünite, soğutma yağı buharını veya demir tozunun ya da voltaj dalgalanmalarının çok olduğu yerlerde imalathane için uygun değildir.**
- Dış mekan ünitesinin kablolarının renkleri ile iç mekan ünitesinin terminal renklerinin aynı olduğundan emin olunuz.**
- ÖNEMLİ: KLİMA ÜNİTESİNİ ÇAMAŞIR YIKANAN BİR ODAYA KURMAYIN.**
- Gelen güç kaynağında ekli veya kıvrılmış kablolar kullanmayın.**
- Ekipman potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.**

## UYARI

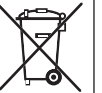
### Atım Şartları

Klima cihazınızın üzerinde bu simge yer almaktadır. Bu, elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrıştırılmamış ev atıkları ile karıştırılmayacağını ifade etmektedir.

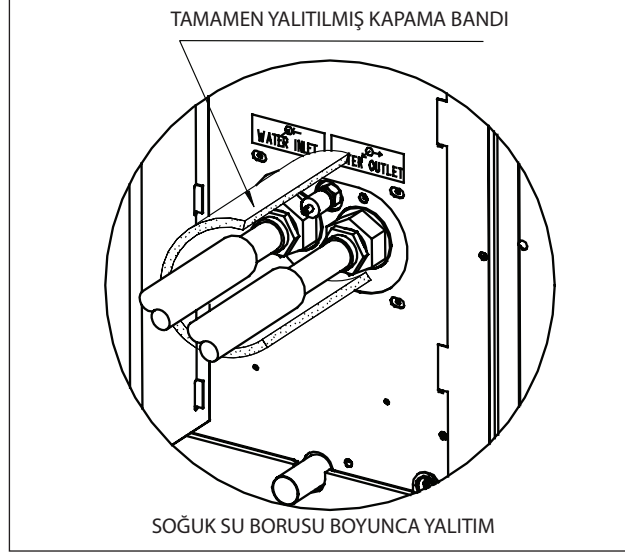
Sistemi kendi başınıza sökmeye kalkışmayınız. Klimanın sökülmesi ile soğutucu, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler; yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun bir şekilde, kalifiye bir montaj elemanı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Klimaların yeniden kullanılması, geri dönüştürülmesi ve geri kazanım işlemleri, bu konuda uzmanlığa sahip özel bir tesiste yapılmalıdır. Bu ürünün gerektiği gibi elden çıkarılmasını sağlayarak, çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Bu konuda daha fazla bilgi edinmek için lütfen kurulum yetkilisine veya yerel yetkililere danışın.

Bataryalar, uzaktan kumandadan çıkarıldıktan sonra, yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun olarak, ayrı bir şekilde elden çıkarılmalıdır.



## KURULUM ŞEMASI

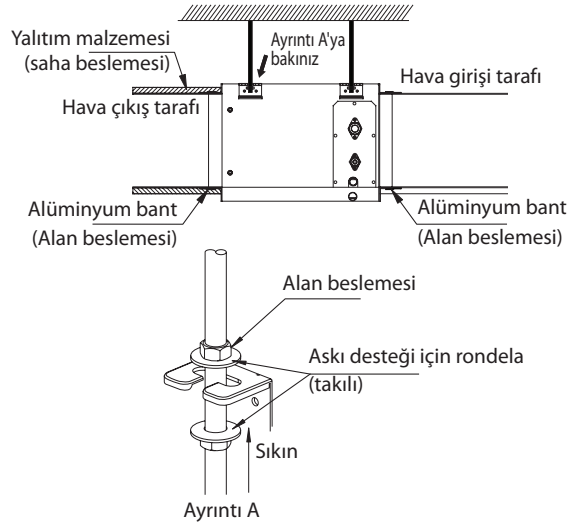


## İÇ ÜNİTENİN MONTAJI

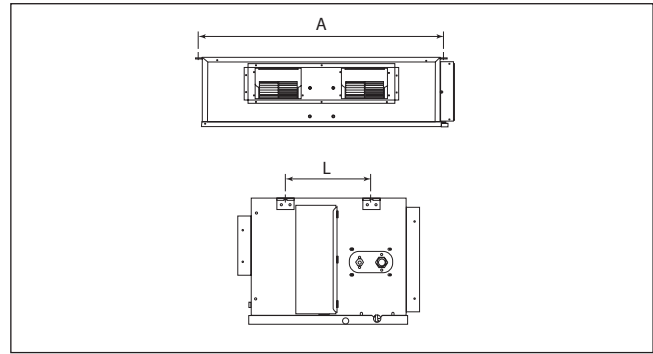
İç mekan ünitesi, soğuk boşaltma kısa devresi olmayacak şekilde takılmalıdır. Montaj aralığına dikkat edin. İç mekan ünitesini doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Konum boru tesisatı ve tahliye için uygun olmalı ve kapı ile ünite arasında büyük bir mesafe olmalıdır.

### Tavan Gizli Montajı

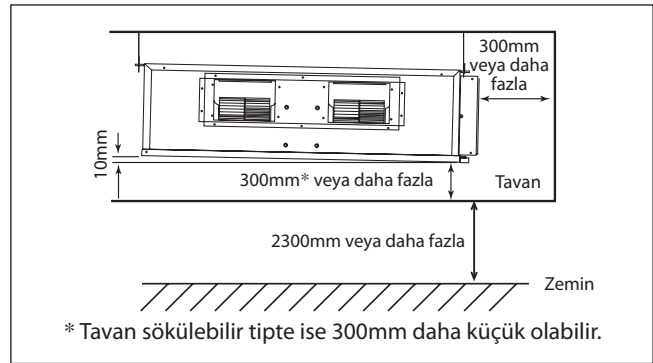
- Üniteyle birlikte verilen askıyı kullanın.
- Tavanın ağırlığa dayanacak kadar güçlü olduğundan emin olun.



Aksın orta mesafesi (aşağıdaki çizime bakın)



Şemada gösterildiği gibi servis kolaylığı ve uygun hava akışı için boşluk bırakın.



CC	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
A (mm)	741	881	1041	1176
L (mm)	225	225	225	225

CC	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
A (mm)	956	1264	1076	1326	1526
L (mm)	266	401	266	266	266

## ⚠ DİKKAT

Üniteyi, iç ve dış mekan için 2000m üzerinde yükseklikte kurmayın.



10mm (0,39")

Eğim

Ünitenin altı

Tahliye sifonu

100 100

veya daha fazla  
veya daha fazla

Sıkıca yalıtım yapın

Suda bırakmayın

Ünite : mm

- ## SU BORUSU BAĞLANTISI

-

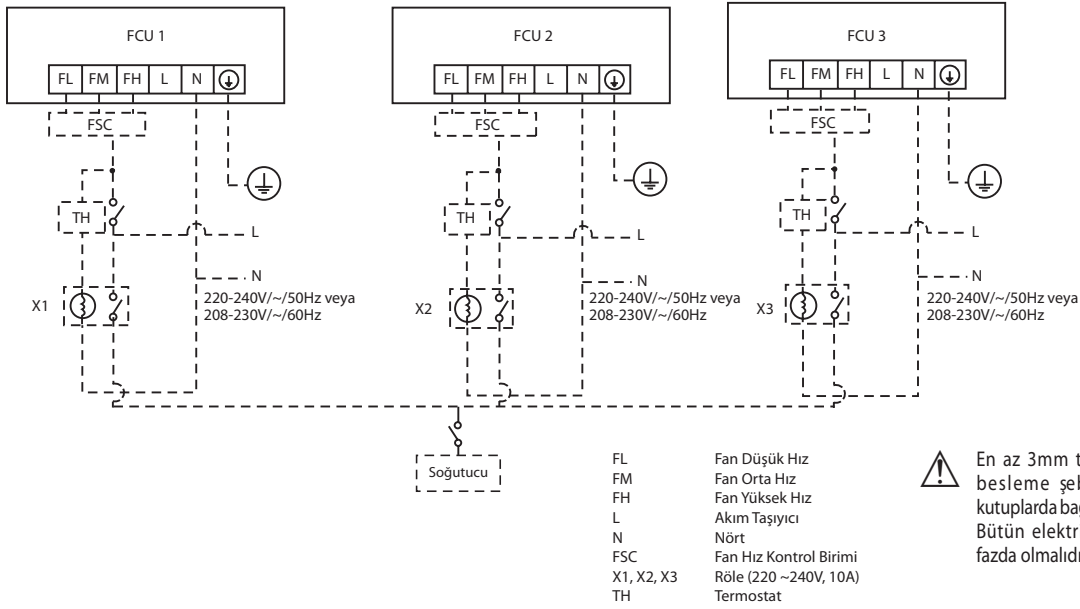
## ELEKTRİK TESİSATI BAĞLANTISI

Kontrol panosuna olan kablo bağlantısı ilgili terminal kutusu üzerindeki kablo şemasında gösterilmektedir. Standart kontrol panosu bir adet VALF bağlantı teli ve bir adet ISI bağlantı teli ile birlikte gelmektedir. Sistem aşağıda listelenen bağlantı teli seçimine göre yapılandırılmalıdır:

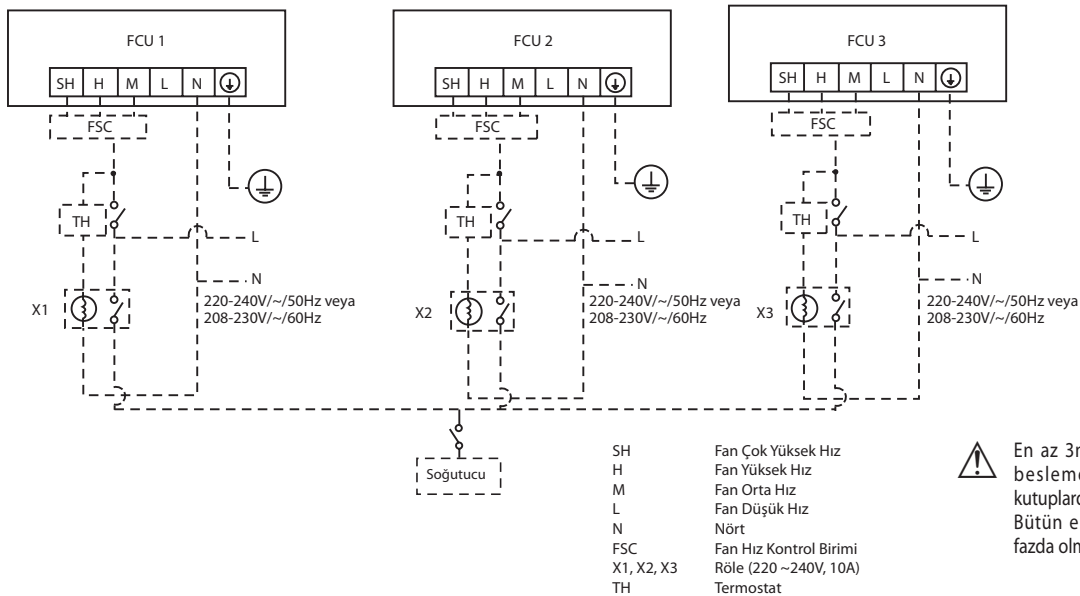
	ISI bağlantı teli	VALF bağlantı teli
Soğutma Ünitesi ve Valf Uygulaması	x	✓
Soğutma Ünitesi ve Valfsiz Uygulama	x	x
Isı Pompası modu ve Valf Uygulaması	✓	✓
Isı Pompası modu ve Valfsiz Uygulama	✓	x

Örnek: Ünite “Isı Pompası Modu ve Valfsiz Uygulama” yı çalıştırıyorsa, VALF bağlantı telini çıkarırken, ISI bağlantı telini yerinde bırakın.

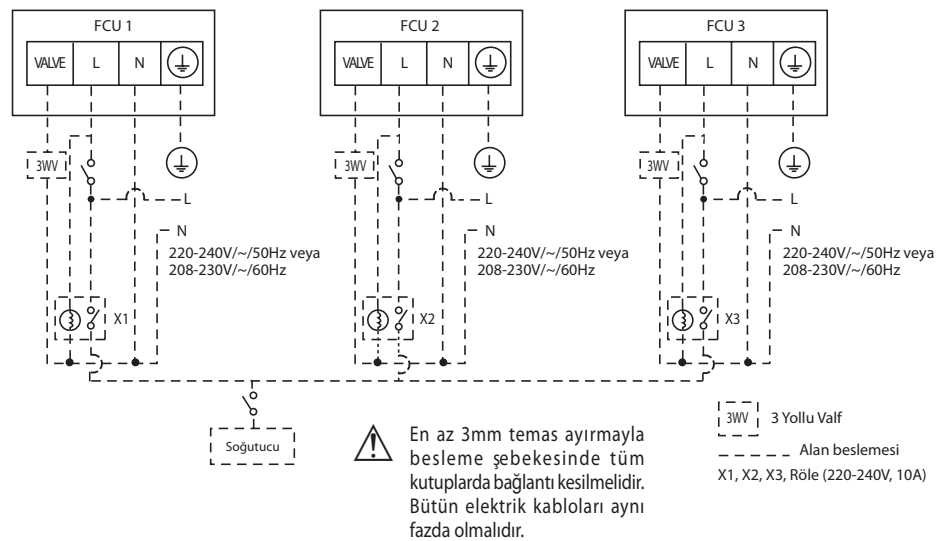
### FWC03/04/06/07C (uzaktan kumandasız)



### FWC09/11/12/14/16C (uzaktan kumandasız)



**FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (uzaktan kumandalı)**



**ÖNEMLİ:** \* Bu değerler yalnızca bilgi içindir. Yerel ve/veya ulusal kanunlar ve/veya ulusal kanun ve yönetmeliklere uygun olarak kontrol edilmeleri ve seçilmeleri gerekir. Ayrıca montaj tipine ve kullanılan kondüktörlerin boyutlarına bağlı olmaktadır.

**\*\* Uygun voltaj aralığı ünitedeki etiket verisinden kontrol edilmelidir.**  
Tüm kutuplarda kontak ayırıcıya sahip olan ana anahtar veya diğer ayırma araçları ilgili yerel ve ulusal yasalara göre sabit kabloyla birleştirilmelidir.

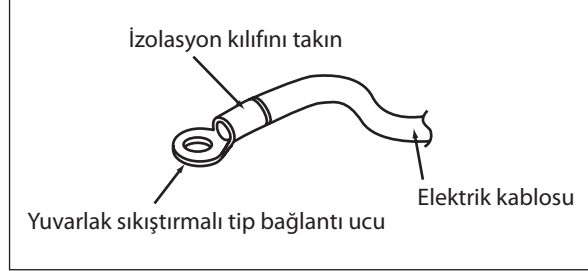
Modeller	İç Mekan	FWC03C	FWC04C	FWC06C	FWC07C
Voltaj aralığı**	İç Mekan	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ veya 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕			
Besleme kablosu çapı* Kondüktörlerin Sayısı	mm <sup>2</sup>	1,5 3	1,5 3	1.5 3	1,5 3
Tavsiye Edilen Geciktirici Sigorta*	A	1	1	1	2

Modeller	İç Mekan	FWC09C	FWC11C	FWC12C	FWC14C	FWC16C
Voltaj aralığı**	İç Mekan	220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ veya 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕				
Besleme kablosu çapı* Kondüktörlerin Sayısı	mm <sup>2</sup>	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3	1,5 3
Tavsiye Edilen Geciktirici Sigorta*	A	3	5	5	5	5

**Not:**

Bu önerilen bir elektrik tesisatı bağlantısıdır, Soğutucu ünitesine ve uyulması gereken yerel ve ulusal yönetmeliklere bağlı olarak değişebilir.

- Tüm kablolar sıkıca bağlanmalıdır.
- Hiçbir kablunun soğutucu borulara, kompresöre veya herhangi bir hareketli parçaya değmediğinden emin olun.
- İç ünite ile dış ünite arasındaki bağlantı kablosu, ürünle birlikte verilen kablo sabitleyicisi kullanılarak kenetlenmelidir.
- Güç kaynağı kablosu minimum gereksinim olan H07RN-F değerinde olmalıdır.
- Terminal bağlantılarına ve kablolarla herhangi bir dış basınç uygulanmadığından emin olun.
- Tüm kapakların herhangi bir boşluk bırakılmadan gerektiği gibi sabitlenmesini sağlayın.
- Elektrik bağlantı kutusuna olan bağlantı kabloları için yuvarlak sıkıştırılmalı tip bağlantı ucu kullanın. Kabloları bağlantı kutusunun üzerindeki işaretlerle eşleştirerek bağlayın, (Üniteye yapıştırılan kablo şemasına bakınız).



- Uç vidaları sıkarken doğru tornavidayı kullanın. Uygun olmayan tornavidalar vida başına zarar verebilir.
- Aşırı sıkma terminal vidalarına hasar verebilir.
- Aynı uca farklı kalınlıkta kabloları bağlamayın.
- Kabloların düzenli kalmasını sağlayın. Kabloların diğer parçaları ve terminal kutusu kapağını engellemesini önleyin.



## GÖSTERGE LAMBALARI

Hata Açıklaması	Soğutma LED'i	Hata Gösterimi
Oda Sensörü hatası	1 yanıp sönme	E1
Şebeke Suyu Sensörü hatası	2 yanıp sönme	E2
Su Pompası hatası	3 yanıp sönme	E6
Şebeke Suyu Sıcaklık arızası	5 yanıp sönme	E5

## ÇALIŞMA ARALIĞI

### Çalışma Sınırları:

Termal taşıyıcı: Su

Su sıcaklığı: 4°C ~ 10°C (Soğutma), 35°C ~ 50°C (Isıtma),

Maksimum su basıncı: 16 bar

Hava sıcaklığı: (aşağıda gösterildiği gibi)

### Soğutma Ünitesi

Sıcaklık	Ts °C/°F	Th °C/°F
Minimum İç mekan sıcaklık	19,0 / 66,2	14,0 / 57,2
Maksimum İç mekan sıcaklık	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

### Isı Pompası Ünitesi

Sıcaklık	Ts °C/°F	Th °C/°F
Minimum İç mekan sıcaklık	15,0 / 59,0	-
Maksimum İç mekan sıcaklık	27,0 / 80,6	-

Ts: Kuru hava sıcaklığı.

Th: Nemli hava sıcaklığı.

## GENEL KONTROL

### • Şunları sağlayın:

- 1) Ünite yerine sağlam ve sabit bir şekilde monte edilmiştir.
- 2) Boru ve bağlantılarda sızdırma olmaması.
- 3) Kablo bağlantılarının doğru şekilde yapılması.

### • Boşaltma kontrolü

- drenaj tavaşının sol tarafında biraz su dökün (drenaj ünitenin sağ tarafındadır).

### • Test İşletimi:

- 1) Su drenaj testi ile gaz sızıntı testinden gerçekleştirdikten sonra ünite üzerinde test çalışması gerçekleştirin.
- 2) Aşağıdaki öğeleri kontrol edin:
  - a) Elektrik Şşi prize sağlam bir şekilde takılı mı?
  - b) Üniteden anormal sesler geliyor mu?
  - c) Ünitede veya borularda anormal bir titreşim mevcut mu?
  - d) Su drenajı düzgün bir şekilde gerçekleşiyor mu?

### • Şunları doğrulayın:

- 1) Buharlaştırıcı çalışıyor ve soğuk havayı boşaltıyor.

### Not:

- Yukarıdaki montaj kılavuzu yalnızca fan bobin ünitesini kapsar. Dış mekan ünitesinin (mini soğutucu vb.) montajı için lütfen bu ünitenin montaj kılavuzuna bakın.
- Fan coil ünitesi montajı dış ünite tipine göre değişebilir.
- Montaj bu ürün tipine aşına olan uzman personel tarafından yapılmalıdır.

## SERVİS VE BAKIM

**Bu not sadece Türkiye için geçerlidir: Ürünlerimizin kullanım ömrü 10 yıldır.**

Servis Parçaları	Bakım Prosedürleri	Süre
<b>İç ünite hava filtresi</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtreye yapışmış olan tozları bir elektrikli süpürge yardımıyla veya ılık suda (40°C sıcaklığın altında), nötr bir temizlik deterjanı ile yıkayarak temizleyiniz.</li><li>2. Filtreyi tekrar üniteye yerleştirmeden önce iyice yıkayın ve kurutun.</li><li>3. Filtreyi temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayınız.</li></ol>	<p>En azından her 2 haftada bir kez.</p> <p>Eğer gerekiyorsa daha sık.</p>
<b>İç Mekan Ünitesi</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Izgara veya panel üzerindeki kirleri veya tozu, ılık su (40°C sıcaklığın altında) ve nötr bir temizlik deterjanına batırılmış yumuşak bir bez ile silerek temizleyiniz.</li><li>2. İç üniteyi temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayınız.</li></ol>	<p>En azından her 2 haftada bir kez.</p> <p>Eğer gerekiyorsa daha sık.</p>



### DİKKAT

Herhangi bir boru arıtma temizleyicisinin plastik kısımla doğrudan temas etmesini önleyin. Bu durum plastik kısmın kimyasal tepkime sonucunda şeklinin bozulmasına neden olabilir.

## SORUN GİDERME

**Yedek parçalarla ilgili sorularınız için lütfen yetkili bayi ile görüşün. Eğer klima ünitesinde herhangi bir arıza fark ederseniz, derhal üniteye giden elektriği kesiniz. Sorun gidermekle ilgili bazı basit ipuçlarını okumak için aşağıdaki arıza durumlarını ve ilgili nedenleri okuyunuz.**

Arıza	Nedenler / Eylem
1. Klima birimi çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Elektrik kesik veya sigortanın değiştirilmesi gerekiyor.</li><li>– Elektrik kablosu takılı değil.</li><li>– Geciktirme zamanlayıcısı yanlış ayarlanmış olabilir.</li></ul>
2. Hava akışı çok düşük.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Hava filtresi kirli.</li><li>– Kapı ve pencereler açıktır.</li><li>– Hava giriş ve çıkış kısımları tıkalı.</li><li>– Sirküle edilen sıcaklık yeterince yüksek değil.</li></ul>
3. Hava çıkışında kötü bir koku var.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Serpentine yapışmış olabilecek sigaralar, duman parçacıkları, parfüm vs. kokuya neden olabilir.</li></ul>
4. İç ünitenin ön hava ızgarasının üzerinde yoğunlaşma var.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ünite uzun bir çalıştıktan sonra havadaki nem buna neden olur.</li><li>– Ayarlı sıcaklık çok düşüktür, sıcaklık ayarını artırınız ve üniteyi yüksek fan hızında çalıştırınız.</li></ul>
5. Klimadan dışarı su akıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Üniteyi kapatın ve yerel satıcı/servis personeline çağırın.</li></ul>

**Eğer arıza devam ederse, lütfen yerel bayinizi / servis elemanını çağırınız.**

Our reference: CC-CW V0

**Subject:****MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Daikin Europe N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium declare that the products :

Description of Goods

Ceiling Concealed split type air conditioner & Fan Coil unit (C Series)

Model Designations

FWC03C, FWC04C, FWC06C, FWC07C, FWC09C,  
FWC11C, FWC12C, FWC14C, FWC16C,

to which this declaration relates are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

Low Voltage 2006/95/EC

Machinery 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC (\*)

EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012 used in combination with  
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

(\*) The tests were performed according to following standards :

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical construction file.

"Note: Year of affixing CE marking: 14"



Oostend, 23<sup>rd</sup> of September 2014

Yours sincerely,  
Shigeki Morita,  
Director





- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılıklar gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

**DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE**

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE  
Email: [info@daikinmea.com](mailto:info@daikinmea.com)  
Web: [www.daikinmea.com](http://www.daikinmea.com)

Importer for Turkey

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TIC A.Ş.**

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750  
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

- اذا حدث اي تعارض في تفسير هذا الكتيب واي اختلاف في الترجمة نفسها بأية لغة كانت، تكون النسخة الانكليزية هي السائدة.
- يحتفظ المصنع بحق تعديل التصميم واية مواصفات موجودة هنا في اي وقت من دون إشعار مسبق.

---

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

**DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE**

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE  
Email: [info@daikinmea.com](mailto:info@daikinmea.com)  
Web: [www.daikinmea.com](http://www.daikinmea.com)

Importer for Turkey

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SANCİ A.Ş.**

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750  
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

## دليل التحري عن الخلل واصلاحه

من أجل المعلومات حول قطع الاحتياط يرجى الاتصال بالوكيل المرخص. اذا لاحظت اي اختلال في عمل وحدة مكيفة الهواء، فوراً اوقف التزود بالتيار للوحدة. افحص الحالات والاسباب التالية لبعض التلميحات المفيدة لدليل التحري عن الخلل واصلاحه.

الاسباب/الفاعل	العيب
<ul style="list-style-type: none"> <li>- قصور في التيار. او الفاصمة بحاجة الى الاستبدال.</li> <li>- قابس التيار مفصول.</li> <li>- من المحتمل ضبط مؤقت التأخير بصورة خاطئة.</li> </ul>	1. لا تشتغل وحدة مكيفة الهواء.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- اتساخ مرشح الهواء.</li> <li>- الأبواب او النوافذ مفتوحة.</li> <li>- يوجد عائق امام تفرغ وتصريف الهواء.</li> <li>- تنظيم درجة الحرارة ليس عالياً بدرجة كافية.</li> </ul>	2. انسياب الهواء منخفض جداً.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- قد تكون الروائح بسبب السجائر. او ذرات الدخان او العطور...الخ. والتي قد تلتصق على الملف.</li> </ul>	3. الهواء المفرغ المنساب يحتوي على رائحة كريهة.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- هذا بسبب رطوبة الهواء بعد فترة طويلة من الاستخدام.</li> <li>- درجة الحرارة المضبوطة منخفضة جداً. قم بزيادة تهئية درجة الحرارة وشغل الوحدة على المروحة بسرعة عالية.</li> </ul>	4. التكاثف على شبكة الهواء الامامية للوحدة الداخلية.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- أوقف تشغيل الوحدة واطلب الوكيل/عامل الخدمة.</li> </ul>	5. يتدفق الماء من وحدة مكيفة الهواء.

إذا استمر الاختلال، يرجى الاتصال بوكيلك المحلي/او بالشخص المختص بالصيانة.

## اضواء المؤشر

وصف الخطأ	مؤشر LED التبريد	بيان الخطأ
خطأ متحسس الغرفة	1 ومضة	E1
خطأ متحسس ماء الانبوب	2 ومضات	E2
خطأ مضخة الماء	3 ومضات	E6
عطل حرارة ماء الانبوب	5 ومضات	E5

## مدى التشغيل

### حدود التشغيل:

الناقل الحراري: الماء

درجة حرارة الماء: 4 - 10 درجة مئوية (التبريد), 35 - 50 درجة مئوية (التدفئة)

ضغط الماء الأقصى: 16 بار

درجة حرارة الهواء: (كما في الأسفل)

### وضع ضخ التدفئة

### وضع التبريد

درجة الحرارة	Ts °C / °F	Th °C / °F	درجة الحرارة	Ts °C / °F	Th °C / °F
الحد الأدنى لدرجة الحرارة الداخلية	19.0 / 66.2	14.0 / 57.2	الحد الأدنى لدرجة الحرارة الداخلية	15.0 / 59.0	-
الحد الأقصى لدرجة الحرارة الداخلية	32.0 / 89.6	23.0 / 73.4	الحد الأقصى لدرجة الحرارة الداخلية	27.0 / 80.6	-

Th : درجة حرارة البصيلة الجافة. Ts : درجة حرارة البصيلة الرطبة.

## الفحص العام

- تأكد من:
  - 1) تثبيت الوحدة بشكل متين وصلب في الموقع.
  - 2) الانابيب والتوصيلات تمت تجربتها واثبتت خلوها من التسرب بعد الشحن.
  - 3) تركيب الاسلاك بصورة صحيحة.
- فحص التصريف
  - اسكب قسماً من الماء في الجانب الايسر من الحوض (التصريف في الجانب الايمن من الوحدة).
- تجربة الاختبار:
  - 1) قم بإجراء اختبار على الوحدة بعد إجراء اختبار صرف المياه واختبار تسرب الغاز.
  - 2) افحص البنود التالية:
    - a) هل تم ادخال القابض الكهربائي بصورة كاملة في المقبس؟
    - b) هل تصدر اصوات غير عادية من الوحدة؟
    - c) هل يوجد اهتزاز غير عادي من الوحدة نفسها او الانابيب؟
    - d) هل يتم تصريف الماء بصورة سهلة؟
- تأكد من:
  - 1) دوران نفاخ المبخر وتفرغ الهواء البارد.

### ملاحظة:

- ان دليل التركيب الموجود فوق الاغطية خاص بوحدة الملف المروحي فقط. لتركيب الوحدة الخارجية (المبردة الصغيرة... الخ) يرجى الرجوع الى دليل التركيب لمثل هذه الوحدة.
- قد يختلف تركيب الملف المروحي تبعاً لطراز الوحدة الخارجية.
- يجب ان يتم التركيب من قبل شخص مؤهل الذي يكون على حسن الاطلاع بهذا النوع من المنتجات.

## التصليح والصيانة

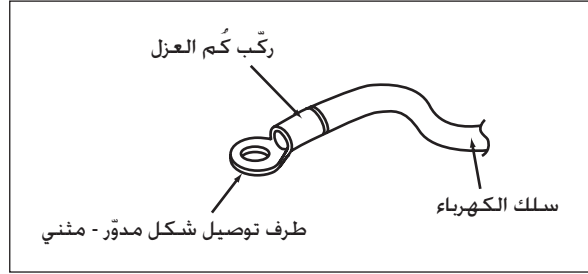
ملاحظة صالحة لتركيب فقط: عمر منتجاتنا هو عشر (10) سنوات

اقسام الصيانة	اجراءات الصيانة	المدة
مرشح الهواء الداخلي	1. ازل اي غبار ملتصق بالمرشح باستعمال مكنسة كهربائية او نظف بهاء دافئ قليلاً (اقل من 40° مئوية) مع محلول تنظيف متعادل. 2. اشطف المرشح جيداً وجففه قبل اعاده وضعه في داخل الوحدة. 3. لاتستعمل الكازولين او المواد الطيارة او الكيماوية لتنظيف المرشح.	مرة واحدة كل اسبوعين على الاقل. زيادة التكرار عند الضرورة.
الوحدة الداخلية	1. نظف اية اوساخ او غبار يوجد على الشبكة او اللوحة بمسحه بقطعة قماش ناعمة منقوعة بهاء دافئ قليلاً (اقل من 40° مئوية) مع محلول تنظيف متعادل. 2. لاتستعمل الكازولين او المواد الطيارة او الكيماوية لتنظيف الوحدة الداخلية.	مرة واحدة كل اسبوعين على الاقل. زيادة التكرار عند الضرورة.

## ⚠ تنبيه

لاتشغل اية اجهزة حرارية بالقرب من وحدة مكيفة الهواء. هذا سوف يؤدي الى اذابة اللوحة البلاستيكية او تشوهها كنتيجة للحرارة الشديدة.

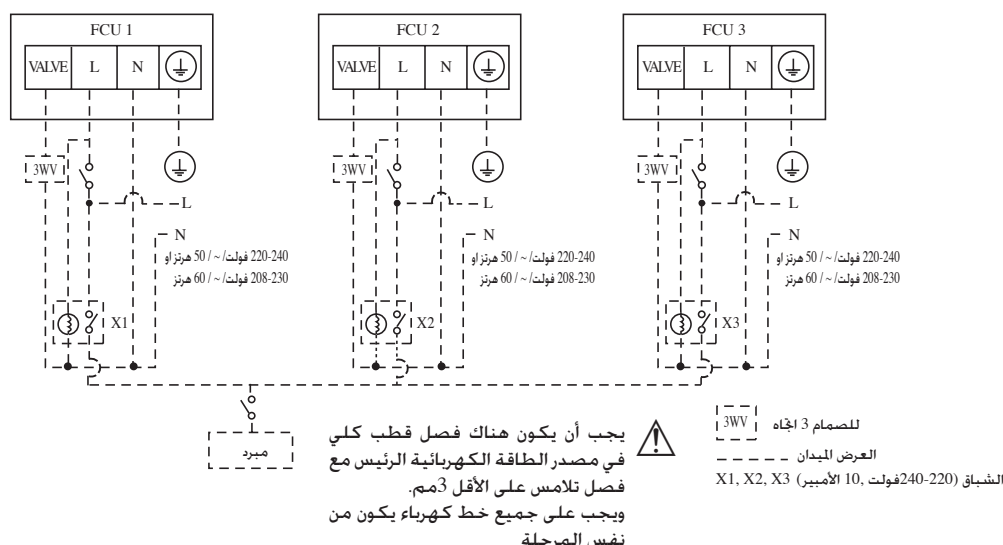
- يجب توصيل كافة الأسلاك بإحكام.
- تأكد من أن كافة الأسلاك تكون غير ملامسة لأنابيب المبرد، أو الضاغط أو أية أجزاء متحركة.
- يجب تثبيت سلك التوصيل بين الوحدة الخارجية والوحدة الداخلية بواسطة أدوات تثبيت الأسلاك المرفقة.
- يجب ان يساوي كبل التزود بالتيار الى H07RN-F والذي يتطلب الحد الأدنى.
- تأكد من عدم وجود أي ضغط خارجي على أطراف الموصلات والأسلاك.
- تأكد من تثبيت كافة الأغشية بشكل صحيح لتجنب وجود أي فجوات.
- استعمل طرف توصيل شكل مدور - مثني من اجل توصيل الأسلاك مع بلوك توصيل مصدر الطاقة الكهربائية. اوصل الأسلاك حسب تطابق العلامة الموجودة على بلوك التوصيل. (ارجع إلى مخطط الأسلاك الموجود على الوحدة).



- استخدم المفك المناسب لربط مسامير الوحدات الطرفية. يمكن أن يتسبب المفك غير المناسب في إتلاف رأس المسمار.
- قد يتسبب الربط الشديد في إتلاف مسامير الوحدات.
- لا تقم بتوصيل سلك من مقياس مختلف بنفس الوحدة.
- حافظ على الأسلاك بطريقة منظمة. كما يجب أن تتأكد من عدم إعاقة الأسلاك للأجزاء الأخرى وغطاء صندوق الوحدة.



## FWC 03/04/06/07/09/11/12/14/16C (مع تحكم)



**هام:** \* ان هذه القيم لغرض الاطلاع فقط. يجب فحصها واختيارها بحيث تتوافق مع الشفرات المحلية و/أو المألوفة. هذا ايضا يعتمد على نوع التركيب وحجم الموصلات المستعملة.

\*\* يجب فحص مدى الفولطية المناسب مع معطيات العلامة الموجودة على الوحدة.

يجب تثبيت مفتاح رئيسي أو أي وسائل فصل أخرى. ذات قدرة على قطع الاتصال في جميع الأقطاب. في التوصيلات الثابتة طبقاً للتشريعات المحلية والوطنية.

FWC07C	FWC06C	FWC04C	FWC03C	الداخلية	طراز
220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ او 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕				الداخلية	مدى الفولطية**
1.5 3	1.5 3	1.5 3	1.5 3	مم <sup>2</sup>	حجم كابل التزود بالتيار* عدد الموصلات
2	1	1	1	A	فاصمة تأخير الوقت الموصى بها*

FWC16C	FWC14C	FWC12C	FWC11C	FWC09C	الداخلية	طراز
220V-240V/ ~ /50Hz + ⊕ او 208V-230V/ ~ /60Hz + ⊕					الداخلية	مدى الفولطية**
1.5 3	1.5 3	1.5 3	1.5 3	1.5 3	مم <sup>2</sup>	حجم كابل التزود بالتيار* عدد الموصلات
5	5	5	5	3	A	فاصمة تأخير الوقت الموصى بها*

ملاحظة:

هذا توصيل مقترح للوصلات. وقد يتغير تبعاً لوحدة المبرد ويجب أن يتوافق مع القوانين واللوائح المحلية والوطنية.

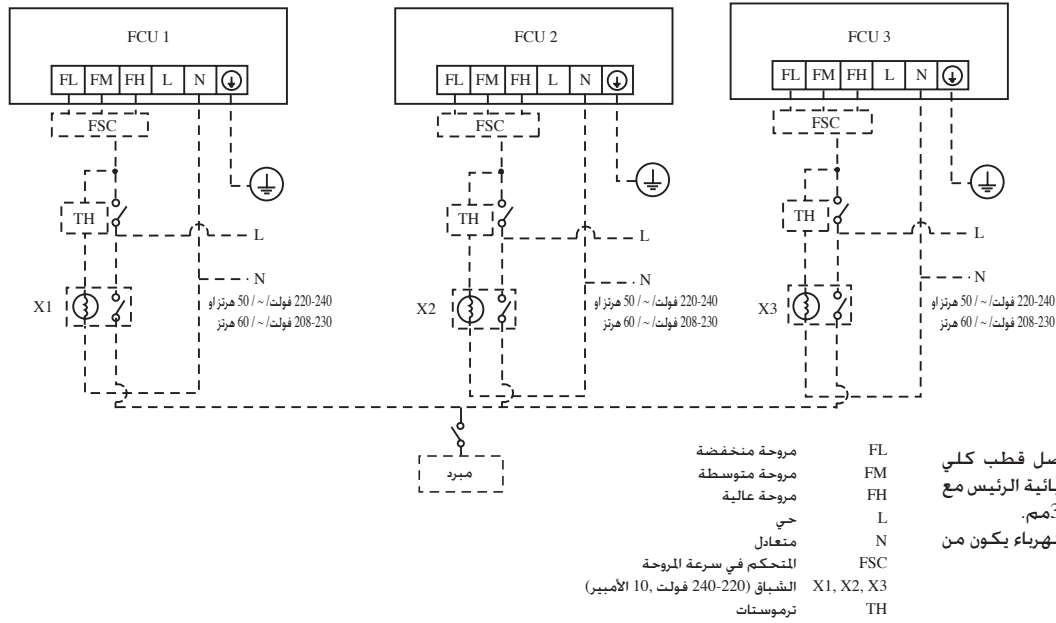
## توصيل الاسلاك الكهربائية

توصيل الوصلات بلوحة التحكم كما هو موضح في مخطط التوصيلات على صندوق الطرف ذو الصلة. تأتي لوحة أداة التحكم الأصلية مزودة بوصلة للصمام ووصلة للحرارة. يجب تهيئة النظام طبقاً لقائمة اختيار الوصلة الموضحة فيما يلي.

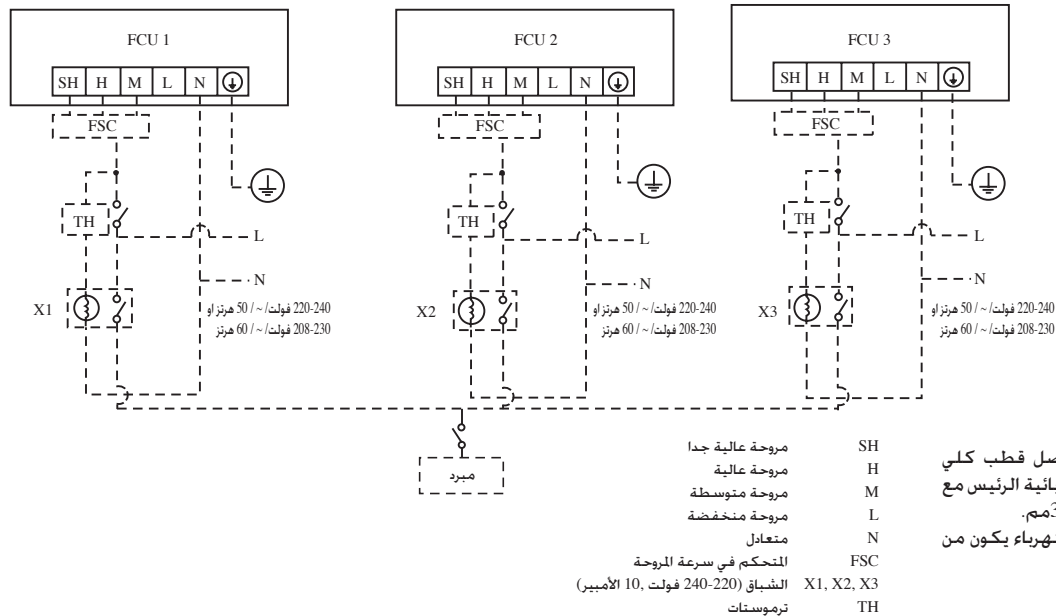
وصلة الصمام	وصلة الحرارة	
✓	X	وضع التبريد وتطبيق الصمام
X	X	وضع التبريد وتطبيق إلغاء الصمام
✓	✓	وضع مضخة الحرارة وتطبيق الصمام
X	✓	وضع مضخة الحرارة وتطبيق إلغاء الصمام

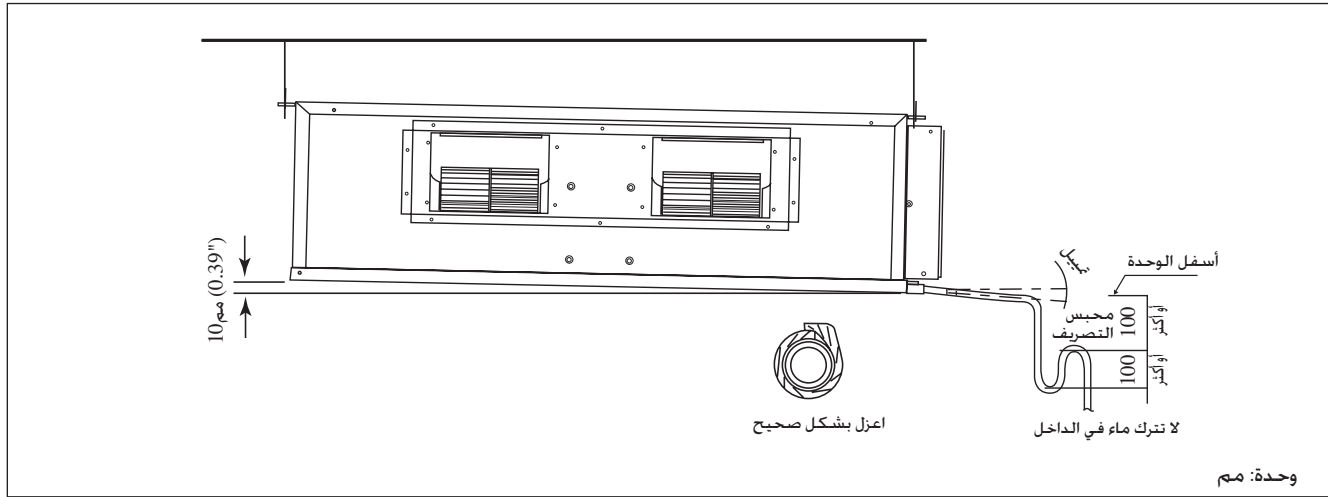
مثال: في حالة عمل الوحدة "وضع مضخة الحرارة وتطبيق إلغاء الصمام"، اترك وصلة الحرارة مع إزالة وصلة الصمام.

### (بدون أداة ضبط) FWC03/04/06/07C



### (بدون أداة ضبط) FWC09/11/12/14/16C

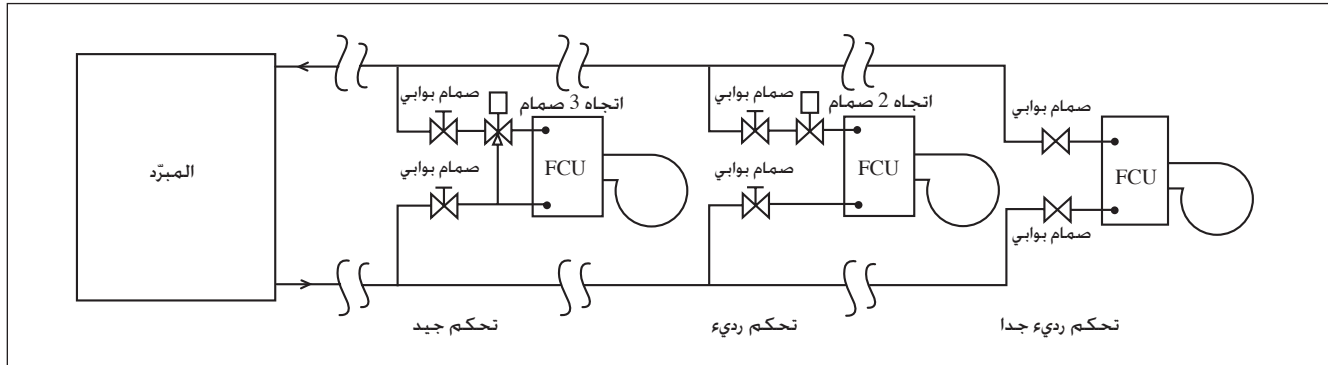




- يجب تركيب أنبوب التصريف كما هو مبين الرسم (انظر الرسم في الأعلى) لتجنب الضرر الذي يمكن أن ينتج عن التسرب وتكاثف الماء.
- من أجل نتائج أفضل، احتفظ بالأنابيب بأقصر ما يمكن. ميل الأنابيب على زاوية لتحسين التدفق.
- تأكد من أن أنبوب التصريف معزول بشكل آمن.
- من الضروري تزويد محبس تصريف في مخرج التصريف لتخفيف الضغط الموجود ضمن الوحدة مقارنة مع الضغط الجوي عند تشتغل الوحدة. محبس التصريف هو أيضا لتفادي إمكانية التلوث أو الرائحة الكريهة.
- احتفظ بالأنابيب بشكل مستقيم أكثر ما يمكن من أجل التنظيف السهل ولتجنب تراكم الأوساخ والغبار.
- اعمل فحص لتصريف الماء بعد الانتهاء من التركيب. تأكد من تدفق تصريف الماء بشكل سهل.
- في البيئات الرطبة، استعمل صحن تصريف إضافي لتغطية كامل منطقة الوحدة الداخلية.

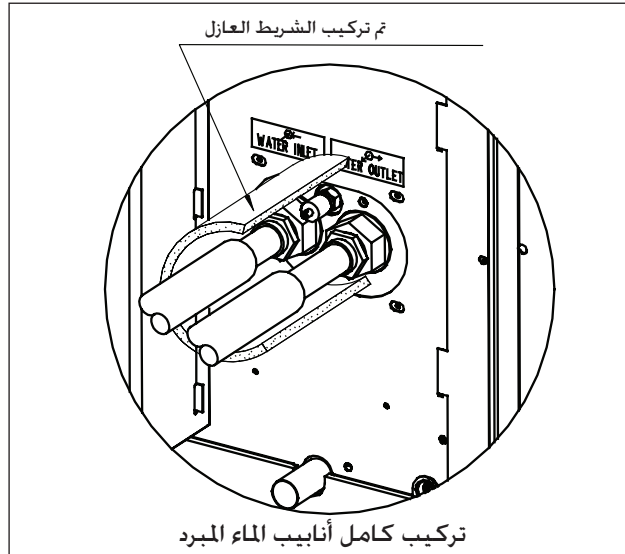
### توصيل انابيب الماء

- الوحدة الداخلية مزودة بوصلة مخرج ومدخل مسننة للماء. يوجد منفذ للهواء يناسب وصلة تصريف الهواء.
- مطلوب صمام ملف لولبي 3 اتجاه لتدوير أو تمرير الماء المبرد.
- يوصي باستعمال الانبوب المعدني الاسود، وانبوب البوليثرين وانبوب PVC والانبوب النحاسي عند التركيب في الموقع. يجب عزل كل انواع الانابيب والوصلات بمادة البوليثرين وذلك من اجل تجنب تكاثف الماء.
- لا تسرعمل انبوب او وصلة ملوثة او متضررة للتركيب.
- هناك حاجة لبعض مركبات الوصلات الرئيسية في هذا الجهاز لتعزيز السعة وتسهيل الخدمة، مثل الصمام البوابي، صمام التعادل، صمام ملف لولبي 2 اتجاه او 3 اتجاه، مرشح، مصفاة، الخ.



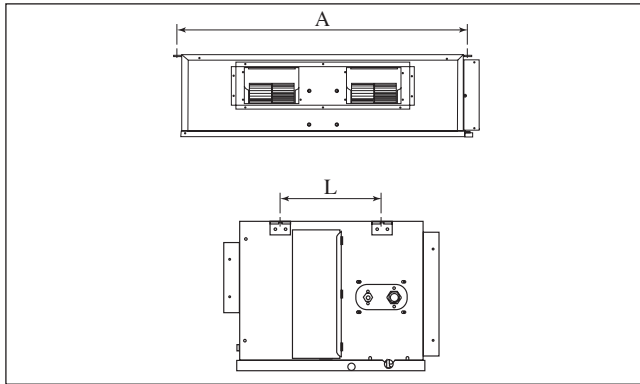


## مخطط التركيب

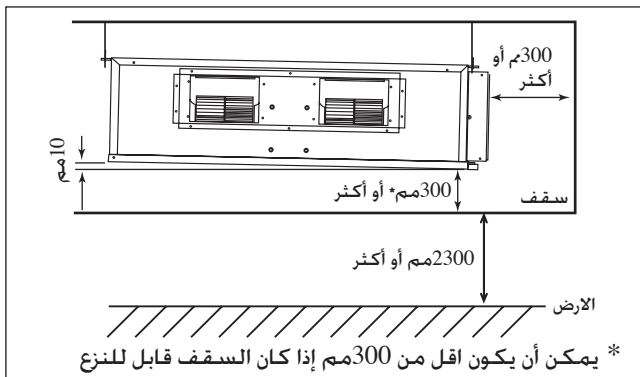


## تركيب الوحدة الداخلية

المسافة المركزية للمحور (انظر الرسم في الأسفل)



وفرّ فسحة فراغ لتسهيل أعمال الصيانة وانسياب افضل للهواء كما هو موضح في الرسم التخطيطي.

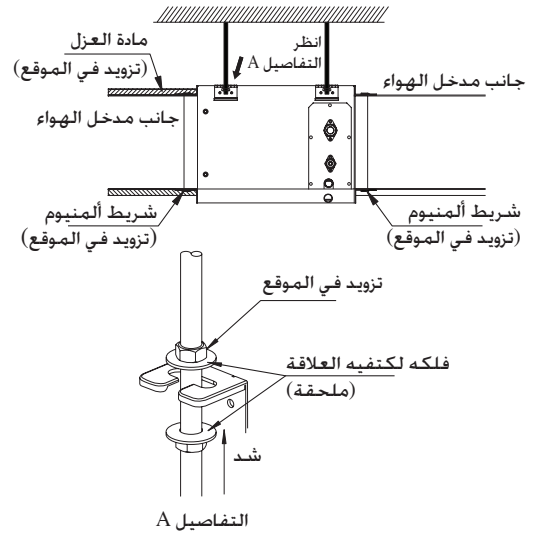


\* يمكن أن يكون اقل من 300 مم إذا كان السقف قابل للنزاع

يجب تركيب الوحدة الداخلية بحيث لا يمكن قصر دائرة تفرغ التبريد. تقيد بفراغ التركيب. لا تضع الوحدة الداخلية في مكان معرض لاشعة الشمس المباشرة. ويجب ان يكون الموقع ملائماً لشبكة الانابيب والتصريف وان تكون الوحدة بعيدة عن الباب.

### ال تثبيت السقف في المخفي

- استخدم أداة التعليق المزودة مع الوحدة.
- تأكد من قوة الجدار الكافية بحيث يتحمل الوزن.



FWC07C	FWC06C	FWC04C	FWC03C	CC
1176	1041	881	741	A (مم)
225	225	225	225	L (مم)

FWC16C	FWC14C	FWC12C	FWC11C	FWC09C	CC
1526	1326	1076	1264	956	A (مم)
266	266	266	401	266	L (مم)

## ⚠ تنبيه

لا تركيب الوحدة على ارتفاع أكثر من 2000 م لكلا من الداخل والخارج.

# كتيب التركيب

يزودك هذا الكتيب بطرق التركيب لضمان التشغيل العادي الجيد والمأمون لوحدة مكيفة الهواء. قد يكون من الضروري إجراء ضبط خاص لكي يلائم متطلباتك.

قبل استعمال مكيفة الهواء، يرجى قراءة كتيب التعليمات هذا بعناية والاحتفاظ به للمرجعة في المستقبل.

هذا الجهاز معد للاستعمال من قبل مستعملين ذوي خبرة ومدربين في المتاجر، في المصانع والمزارع الصغيرة، أو للاستعمال التجاري من قبل أشخاص معينين.

هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الأشخاص، بما في ذلك الأطفال، الذين لديهم نقص أو عاقبة في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص في الخبرة والمعرفة بتشغيل الجهاز، إلا إذا تم الاشراف عليهم أو اعطائهم التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب الاشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز

## احتياطات الأمان

### ⚠️ تنبيه

- يرجى ملاحظة النقاط المهمة التالية عند النصب.
- تأكد من توصيل أنابيب التصريف بصورة صحيحة.
- إذا لم يتم توصيل أنابيب التصريف بصورة صحيحة، سوف يتسرب الماء الذي يؤدي إلى ترطب الأثاث.
- تأكد من غلق لوحة الوحدة بعد إجراء الصيانة أو النصب.
- يؤدي عدم غلق اللوحات بأحكام بالوحدة إلى التشغيل المصحوب بالضوضاء.
- حافات حادة و أسطح ملتفة في مواقع كامنة والتي تسبب مخاطر الجروح. تجنب من الاحتكاك بهذه الأماكن.
- قبل فصل مصدر تزويد الطاقة الكهربائية، اضبط مفتاح التشغيل/ الإيقاف ON/OFF الموجود على وحدة التحكم عن بعد على وضع الإيقاف "OFF" وذلك لمنع حصول ازعاج وضرب من المكيف. في حالة عدم عمل ذلك، سوف تشتغل مراوح المكيف اوتوماتيكيا عند استعادة الطاقة الكهربائية ويمكن ان يتعرض الأشخاص الفنيين أو المستعمل للخطر.
- لا تتركب الوحدة على أو بقرب المدخل.
- لا تتركب الوحدات في مناطق مثل مناطق النيايح الحارة أو مصفاة البترول حيث يوجد غازات كبريتية.
- لا تشغل أي جهاز تدفئة بشكل قريب جدا من وحدة مكيف الهواء أو تستعمله في الغرفة حيث يوجد زيت معدني، تبخر للزيت أو بخار زيت، لأن هذا يمكن أن يسبب ذوبان أو تشويه الجزء بلاستيكي نتيجة للحرارة المفرطة أو التفاعل الكيماوي.
- عند استعمال الوحدة في المطبخ، لا تسمح للطحين بالدخول إلى أنبوب امتصاص الوحدة.
- هذه الوحدة غير مناسبة للاستعمال في المصنع حيث يوجد سحب زيت للقطع أو مسحوق حديدي أو الفولطية كثيرا.
- تأكد من ان ألوان اسلاك الوحدة الخارجية وعلامات اطراف التوصيل هي نفسها على الوحدات الداخلية على التوالي.
- هام: لا تنصب أو تستعمل وحدة مكيفة الهواء في غرفة الغسيل.
- لا تستخدم أسلاك مضمومة أو ملتوية لتوليد الطاقة للجهاز.
- الجهاز غير مصمم للعمل في بيئة قابلة للانفجار.

### ⚠️ تحذير

- يجب إجراء عملية التركيب والصيانة من قبل الفنيين المختصين الذين لديهم حسن الاطلاع على الشفرة والتنظيم المحلي والخبرة مع هذا النوع من الأجهزة.
- يجب نصب شبكة اسلاك مجال القوة وفقاً إلى تنظيم شبكة اسلاك الوطن.
- تأكد من ان معدل الفولطية للوحدة يتطابق مع اللوحة المحددة قبل أن تبدأ بأعمال شبكة الاسلاك وفقاً إلى مخطط التمديدات الكهربائية.
- يجب تأريض الوحدة لمنع المخاطر المحتملة بسبب نقص العازل.
- يجب ان لا تلامس الاسلاك الكهربائية انابيب المبرد أو اية اجزاء متحركة من محركات المروحة.
- تأكد من تحويل الوحدة على موضع الإيقاف OFF قبل إجراء عملية النصب أو الصيانة للوحدة.
- خطر ضربة كهربائية، ويمكن ان تسبب جروح أو موت. افصل كل تزويدات الطاقة الكهربائية الباقية قبل إجراء الصيانة لوحدة مكيف الهواء.
- لا تسحب سلك الطاقة الكهربائية عندما تكون الطاقة الكهربائية موصولة. يمكن ان يسبب ذلك ضربات كهربائية قوية ويمكن ان تسبب مخاطر الحريق.
- ضع الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية، وكبل الطاقة الكهربائية واسلاك الارسال، على مسافة 1 متر على الأقل بعيدا عن اجهزة التلفزيونات والراديو، وذلك لمنع تشوه الصورة والتشويش الاذاعي. {اعتمادا على نوع ومصدر الامواج الكهربائية، يمكن ان يتم سماع تشويش اذاعي وحتى اذا كانت المسافة اكثر من 1 متر}.

## لاحظة



### متطلب التخلص من الجهاز

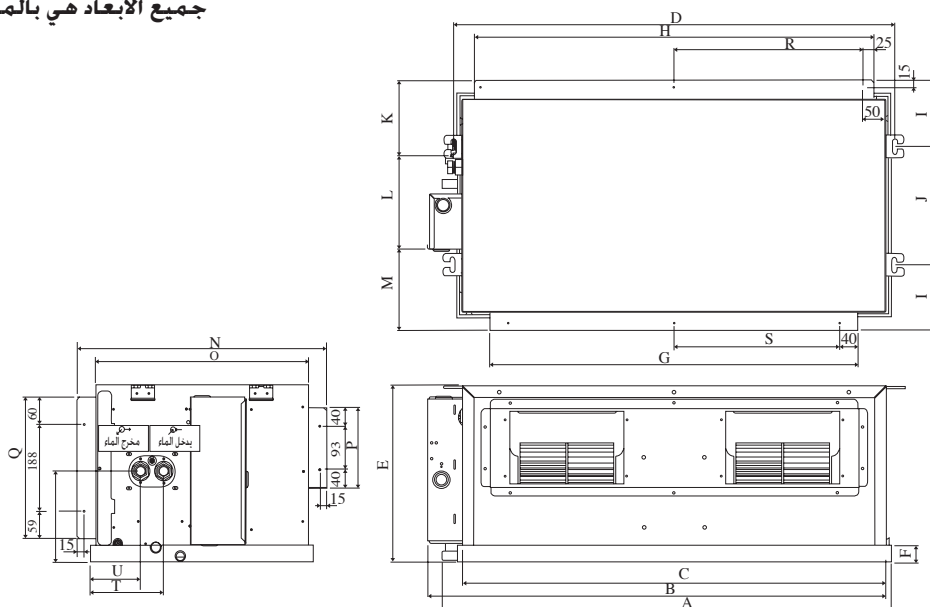
مكيف الهواء مؤشّر بهذا الرمز. هذا يعني انه يجب عدم خلط المنتجات الكهربائية والالكترونية مع فضلات المنزل غير المصنفة. لا تحاول تفكيك المكيف بنفسك: يجب إجراء تفكيك مكيف الهواء، ومعالجة مادة التبريد، والزيت والاجزاء الاخرى من قبل اشخاص مختصين وذلك حسب القوانين المحلية والوطنية المتعلقة بذلك.

يجب تصليح مكيفات الهواء في اماكن متخصصة بالتصليح من اجل اعادة الاستعمال، والتدوير والاصلاح. بواسطة التخلص الصحيح من هذا المنتج، فانك سوف تساعد على منع النتائج السلبية من اجل المحافظة على البيئة وصحة الانسان. يرجى الاتصال بالفنيين المختصين أو السلطات المحلية من اجل الحصول على معلومات اكثر.

يجب اخراج البطاريات من وحدة التحكم عن بعد والتخلص من البطاريات بصورة منفصلة وذلك حسب القوانين المحلية والوطنية المتعلقة بذلك.

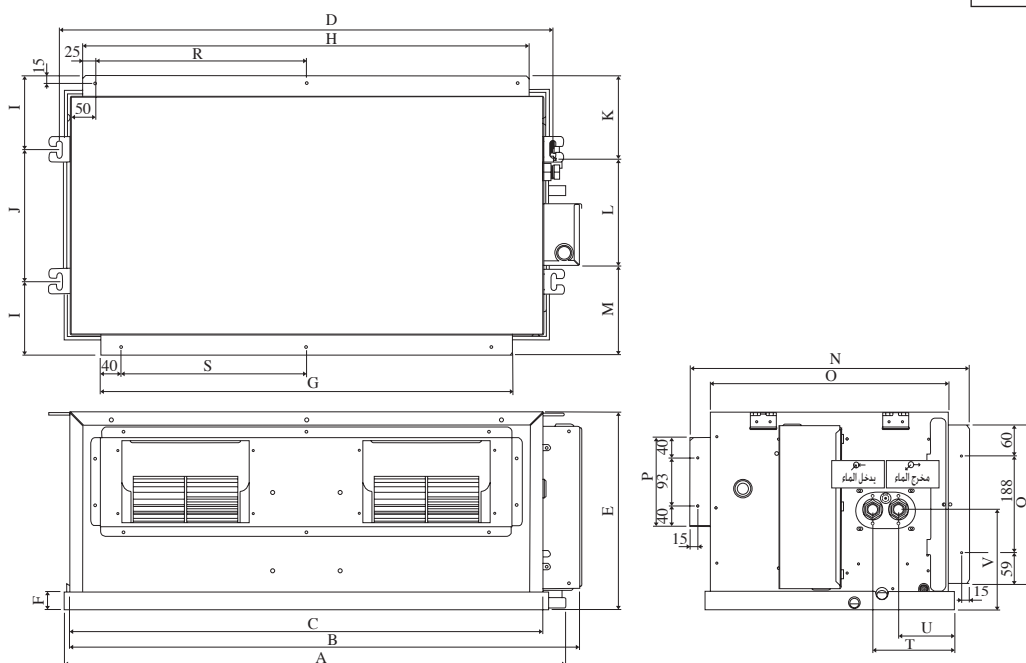
جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم

اليسار الأنابيب



جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم

الحق الأنابيب

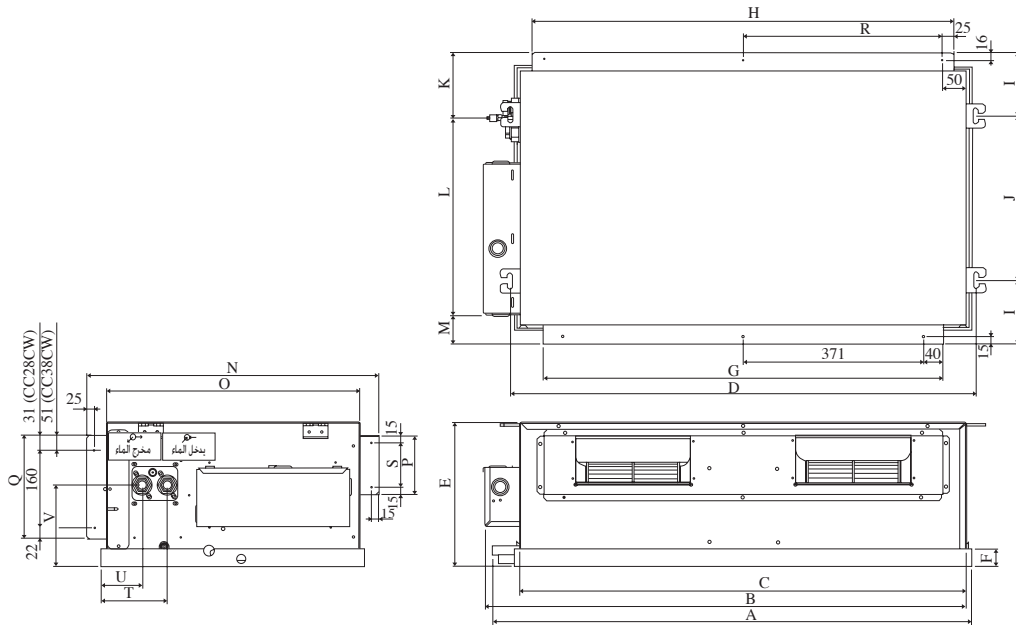


طراز	الأبعاد	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
FWC09C		972	988	917	956	384	36	798	866	143	256	162	206
FWC12C		1088	1105	1033	1072	384	36	798	982	143	256	162	206
FWC14C		1342	1358	1287	1326	384	36	798	1236	143	256	159	209
FWC16C		1542	1558	1487	1526	384	36	798	1436	143	256	159	199

طراز	الأبعاد	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
FWC09C		173	541	462	173	307	409	359	159	109	196
FWC12C		173	541	462	173	307	467	359	159	109	196
FWC14C		173	541	462	173	307	594	359	156	106	196
FWC16C		183	541	462	173	307	694	359	154	104	196

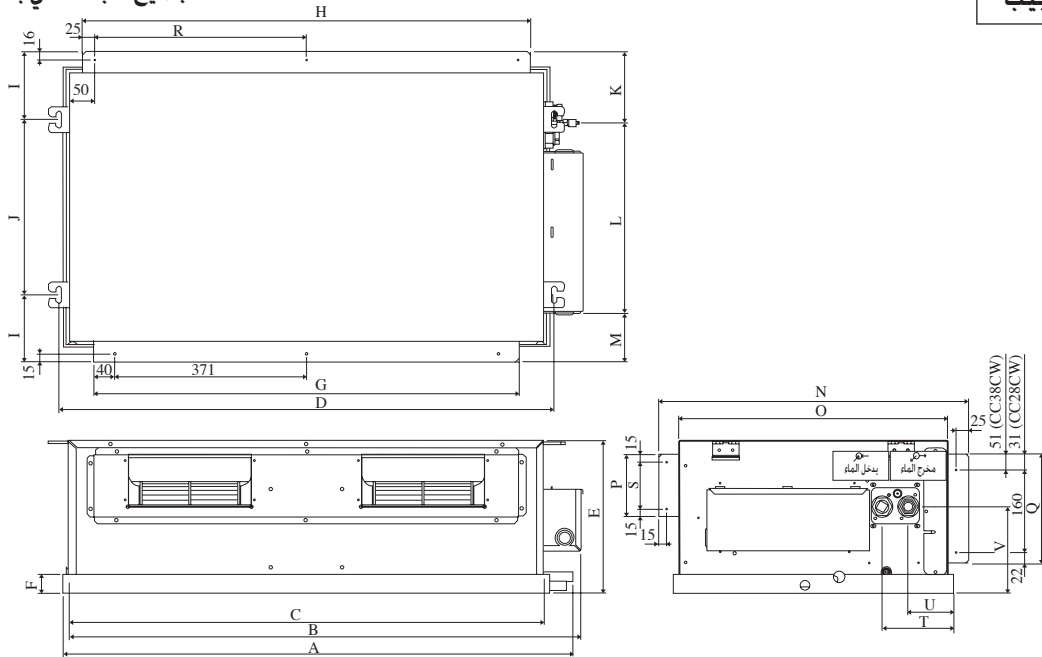
اليسار الأنايب

جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم



الحق الأنايب

جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم

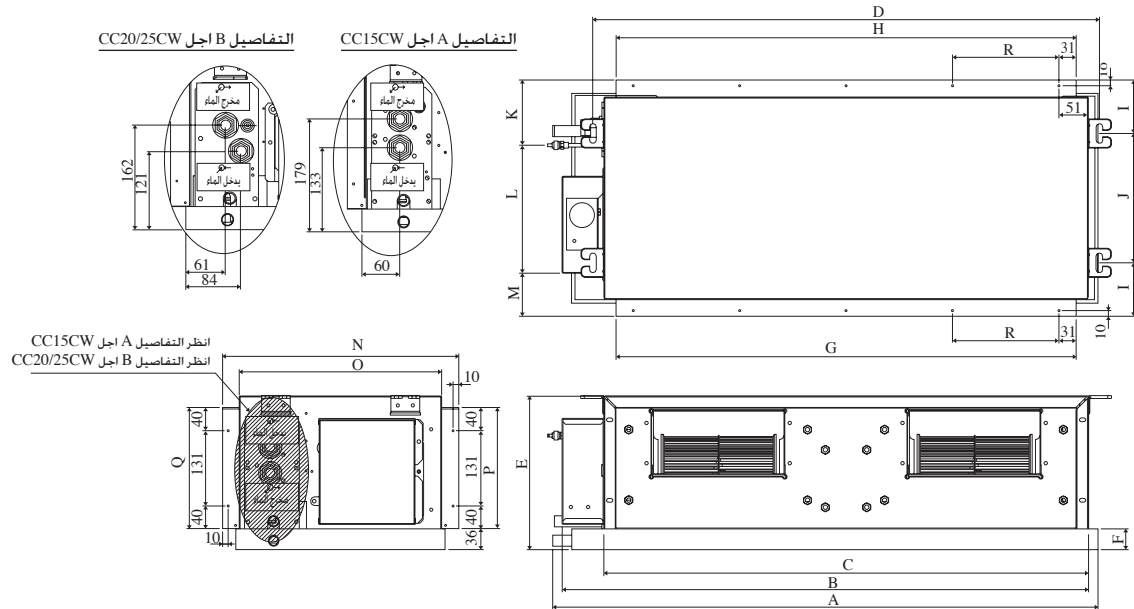


الأبعاد	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
طراز	1292	1297	1225	1264	316	36	824	1174	119	401	147	394
FWC11C												

الأبعاد	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
طراز	97	638	559	186	233	563	156	148	97	149
FWC11C										

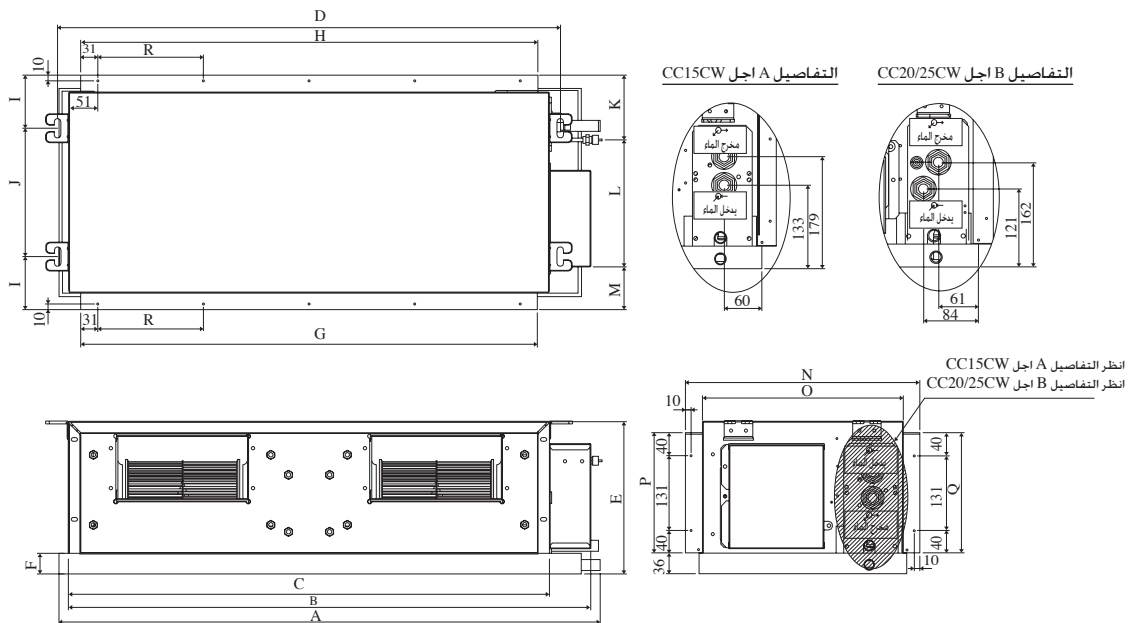
## اليسار الأنايب

جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم



## الحق الأنايب

جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم

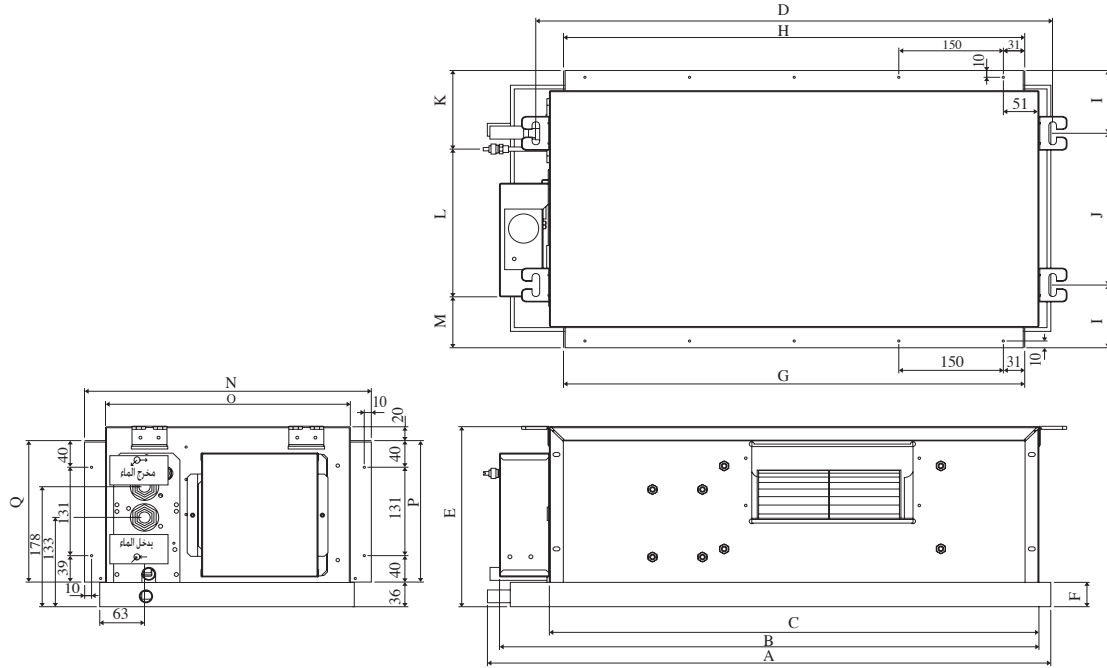


R	Q	P	O	N	M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A	الأبعاد طراز
185	211	211	351	412	76	222	114	225	93	802	802	36	267	881	842	914	939	FWC04C
179	211	211	351	412	76	272	64	225	93	962	962	36	267	1041	1002	1075	1108	FWC06C
206	211	211	351	412	76	272	64	225	93	1097	1097	36	267	1176	1137	1209	1243	FWC07C

الوحدة الداخلية : وحدة تكييف ملف ومروحة مخفي في السقف سلسلة C

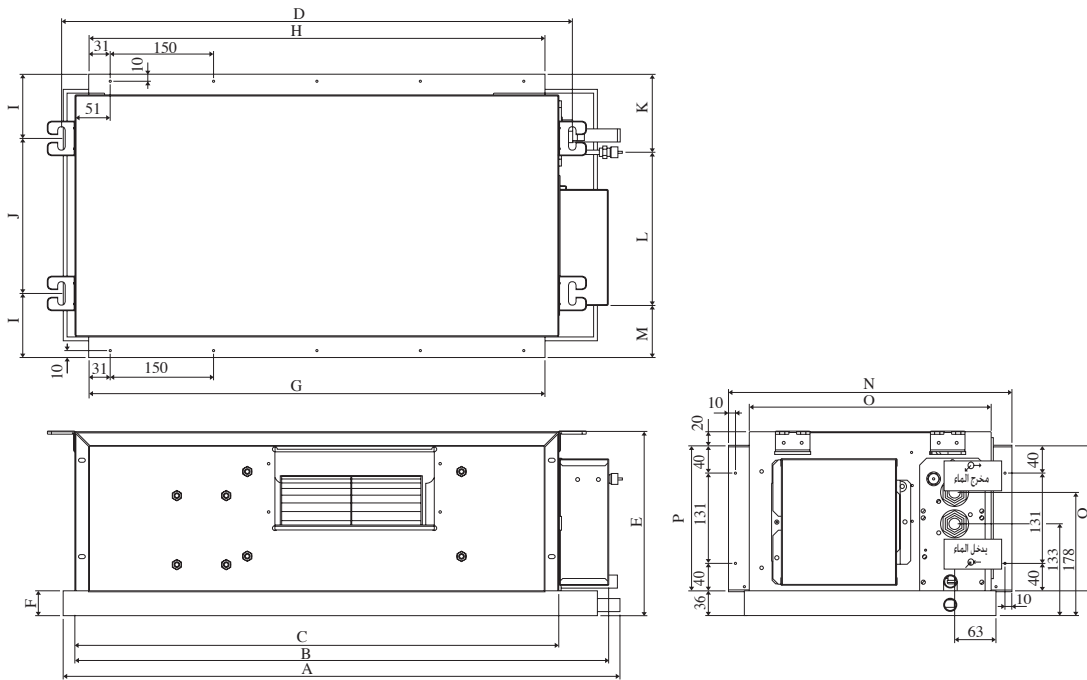
اليسار الأنايب

جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم



الحق الأنايب

جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم

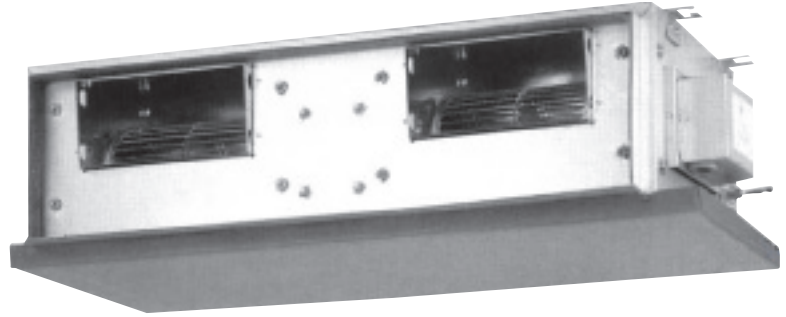


طراز	الأبعاد	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
FWC03C		808	774	702	741	267	36	662	662	93	225	115	218	76	411	351	211	211



# كتيب التركيب

مكيفة سقفية  
وحدات ملف مروحة الماء المبرّد  
(سلسلة C)



## الموديل

FWC03C  
FWC04C  
FWC06C  
FWC07C  
FWC09C  
FWC11C  
FWC12C  
FWC14C  
FWC16C

عربي

كتيب التركيب  
وحدات ملف مروحة الماء المبرّد